

CICLÓN

ACCIONADOR ELECTROMECHANICO PARA PUERTAS BATIENTES
MANUAL DEL INSTALADOR

ELECTROMECHANICAL OPERATOR FOR SWING DOORS
INSTALLATION MANUAL

ACTIONNEUR ELECTROMECANIQUE POUR PORTES BATTANTES
MANUEL DE L'INSTALLATEUR

ACCIONADOR ELECTROMECHANICO PARA PORTAS BATENTE
MANUAL DO INSTALADOR

ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR FLÜGELTORE
INSTALLATEUR-BEDIENUNGSANLEITUNG

www.erreka-automation.com

Español

Indicaciones Generales de Seguridad	2
Descripción del producto	3
Desembalaje y contenido	7
Instalación	8
Mantenimiento y diagnóstico de averías	18

English

General safety instructions	20
Description of the product	21
Unpacking and content	25
Installation	26
Maintenance and troubleshooting	36

Français

Indications Générales de Sécurité	38
Description du produit	39
Déballage et contenu	43
Installation	44
Maintenance et diagnostic de pannes	54

Português

Indicações Gerais de Segurança	56
Descrição do produto	57
Desembalamento e conteúdo	61
Instalação	62
Manutenção e diagnóstico de avarias	72

Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise	74
Produktbeschreibung	75
Auspacken und Lieferumfang	79
Montage	80
Wartung und Fehlersuche	90

Indicaciones Generales de Seguridad 2

Símbolos utilizados en este manual _____ 2
 Importancia de este manual _____ 2
 Uso previsto _____ 2
 Cualificación del instalador _____ 2
 Elementos de seguridad del automatismo _____ 2



Descripción del producto 3

Elementos de la instalación completa _____ 3
 Características generales del accionador _____ 4
 Partes principales del accionador _____ 4
 Características técnicas del accionador _____ 5
 Accionamiento manual _____ 6
 Declaración de conformidad _____ 6



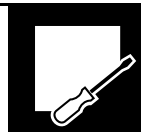
Desembalaje y contenido 7

Desembalaje _____ 7
 Contenido _____ 7



Instalación 8

Herramientas necesarias _____ 8
 Materiales necesarios _____ 8
 Condiciones y comprobaciones previas _____ 8
 Instalación del accionador _____ 9
 Verificaciones finales _____ 17



Mantenimiento y diagnóstico de averías 18

Mantenimiento _____ 18
 Diagnóstico de averías _____ 18
 Desguace _____ 18
 Piezas de recambio _____ 18



1 SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL

En este manual se utilizan símbolos para resaltar determinados textos. Las funciones de cada símbolo se explican a continuación:

⚠ Advertencias de seguridad que si no son respetadas podrían dar lugar a accidentes o lesiones.

ⓘ Procedimientos o secuencias de trabajo.

👉 Detalles importantes que deben respetarse para conseguir un correcto montaje y funcionamiento.

ⓘ Información adicional para ayudar al instalador.

♻ Información referente al cuidado del medio ambiente.

2 IMPORTANCIA DE ESTE MANUAL

⚠ Antes de realizar la instalación, lea completamente este manual y respete todas las indicaciones. En caso contrario la instalación podría quedar defectuosa y podrían producirse accidentes y averías.

ⓘ Así mismo, en este manual se proporciona valiosa información que le ayudará a realizar la instalación de forma más rápida.

👉 Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo para futuras consultas.

3 USO PREVISTO

Este aparato ha sido diseñado para ser instalado como parte de un sistema automático de apertura y cierre de puertas y portones, de tipo batiente.

⚠ Este aparato no es adecuado para ser instalado en ambientes inflamables o explosivos.

⚠ Cualquier instalación o uso distintos a los indicados en este manual se consideran inadecuados y por tanto peligrosos, ya que podrían originar accidentes y averías.

⚠ Es responsabilidad del instalador realizar la instalación conforme al uso previsto para la misma.

4 CUALIFICACIÓN DEL INSTALADOR

⚠ La instalación debe ser realizada por un instalador profesional, que cumpla los siguientes requisitos:

- Debe ser capaz de realizar montajes mecánicos en puertas y portones, eligiendo y ejecutando los sistemas de fijación en función de la superficie de montaje (metal, madera, ladrillo, etc) y del peso y esfuerzo del mecanismo.

- Debe ser capaz de realizar instalaciones eléctricas sencillas cumpliendo el reglamento de baja tensión y las normas aplicables.

⚠ La instalación debe ser realizada teniendo en cuenta las normas EN 13241-1 y EN 12453.

5 ELEMENTOS DE SEGURIDAD DEL AUTOMATISMO

Este aparato cumple con todas las normas de seguridad vigentes. Sin embargo, el sistema completo, además del accionador al que se refieren estas instrucciones, consta de otros elementos que debe adquirir por separado.

👉 La seguridad de la instalación completa depende de todos los elementos que se instalen. Para una mayor garantía de buen funcionamiento, instale sólo componentes Erreka.

⚠ Respete las instrucciones de todos los elementos que coloque en la instalación.

⚠ Se recomienda instalar elementos de seguridad.

ⓘ Para más información, vea "Fig. 1 Elementos de la instalación completa" en la página 3.

1 ELEMENTOS DE LA INSTALACIÓN COMPLETA

MUY IMPORTANTE:
Es imprescindible instalar el tope de cierre **TC** y los topes de apertura **TA** en todos los casos.

COMPONENTES DE LA INSTALACIÓN:

- 1 Accionador
- 2 Lámpara destellante LUMI con antena
- 3 Puerta
- 4 Fotocélulas exteriores
- 5 Selector de llave
- 6 Pulsador de pared
- 7 Cuadro de maniobra
- 8 Caja de conexiones
- 9 Instalación eléctrica
- 10 Fotocélulas interiores
- 11 Electrocerradura (obligatorio en los modelos CL210/CL250 siempre; para los demás sólo con hojas de longitud superior a 1,8m.)

CABLEADO ELÉCTRICO:

Elemento	Nº hilos x sección	Longitud máx.
A: Alimentación general	3x1,5mm ²	30m
B: Lámpara destellante	2x0,5mm ²	20m
C: Fotocélulas	2x0,5mm ²	30m
D: Selector de llave	2x0,5mm ²	25m
E: Accionador (motor+freno+encoder)*	4x1mm ² +2x1mm ² +manguera apantallada 2x0,5mm ²	20m
F: Antena	Cable coaxial 50Ω (RG-58/U)	5m

*** NOTA:** la instalación eléctrica del accionador puede realizarse de forma correcta y sencilla empleando el cable con código AYCY8, que ERREKA puede suministrarle por metros. Dicho cable tiene las características 4x1mm²+2x1mm²+ ((2x0,5mm²)) y ha sido desarrollado específicamente para este uso.

Fig. 1 Elementos de la instalación completa

▲ El funcionamiento seguro y correcto de la instalación es responsabilidad del instalador.

☞ Para una mayor seguridad, Erreka recomienda instalar las fotocélulas (4) y (10).

2 CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL ACCIONADOR

El accionador CICLON está construido para formar parte de un sistema de automatización de puertas batientes.

Se compone de un cuerpo metálico, que contiene el motor y una reductora de engranajes planetarios. Permite una apertura máxima de 130° aproximadamente.

El accionador CICLON, junto a su correspondiente cuadro de maniobra Erreka, permite implantar un sistema de paro suave, de forma que la velocidad se reduce al final de las maniobras de cierre y apertura.

Los modelos CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F disponen de freno y llave de desbloqueo para poder accionar la puerta manualmente en caso de avería o interrupción del suministro eléctrico.

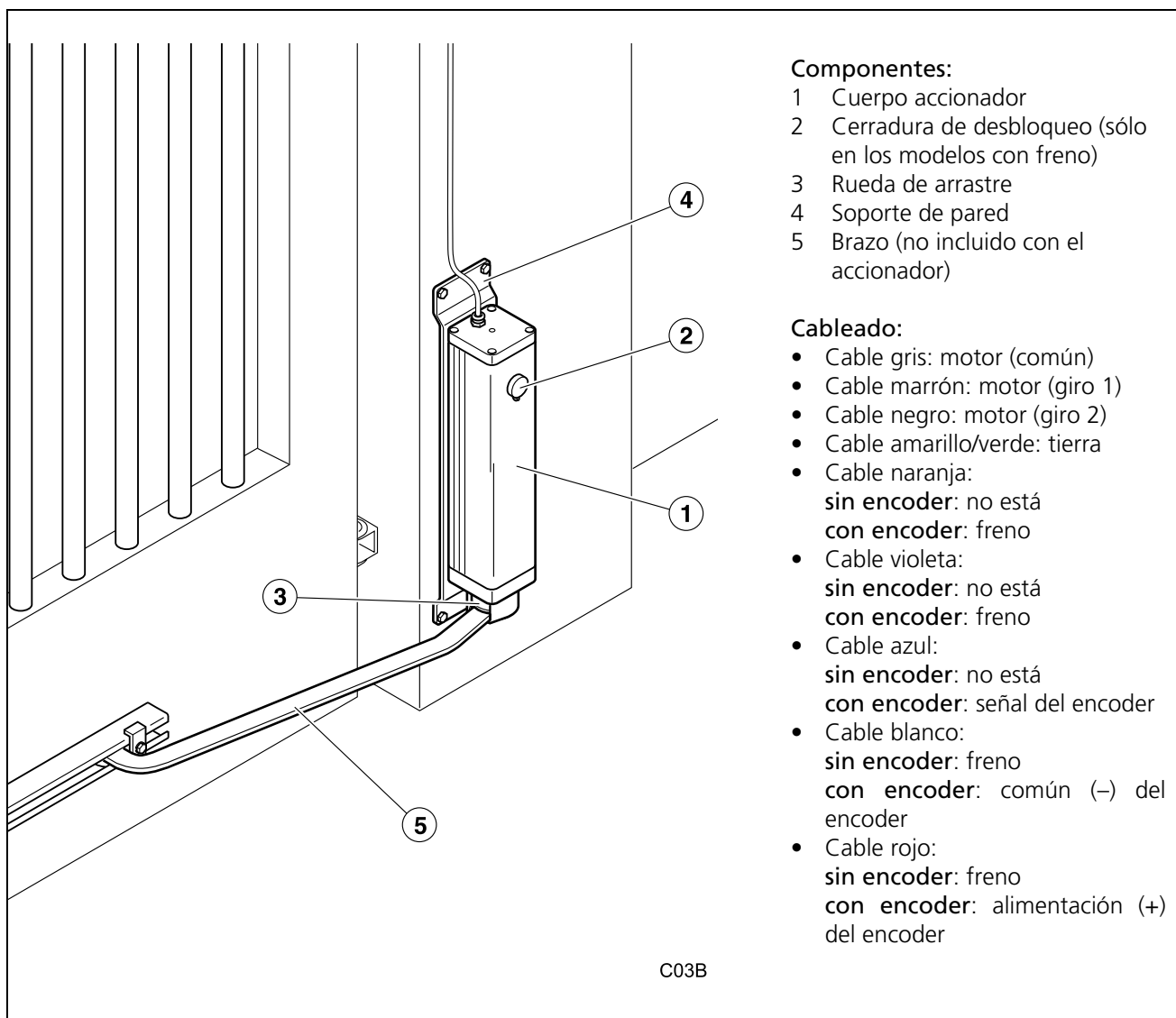
Los modelos CLS210F, CLS250F, además de freno y llave de desbloqueo, disponen de encoder.

Con los modelos CL210 y CL250 es necesario instalar una cerradura eléctrica siempre, con los demás modelos sólo para longitudes de hoja superiores a 1,8m.

Los modelos CL210, CL210F (T2000VFI) y CLS210F pueden ser instalados con brazo articulado o brazo corredera. Los modelos CL250, CL250F y CLS250F pueden instalarse con brazo de corredera.



3 PARTES PRINCIPALES DEL ACCIONADOR



Componentes:

- 1 Cuerpo accionador
- 2 Cerradura de desbloqueo (sólo en los modelos con freno)
- 3 Rueda de arrastre
- 4 Soporte de pared
- 5 Brazo (no incluido con el accionador)

Cableado:

- Cable gris: motor (común)
- Cable marrón: motor (giro 1)
- Cable negro: motor (giro 2)
- Cable amarillo/verde: tierra
- Cable naranja:
 - sin encoder: no está
 - con encoder: freno
- Cable violeta:
 - sin encoder: no está
 - con encoder: freno
- Cable azul:
 - sin encoder: no está
 - con encoder: señal del encoder
- Cable blanco:
 - sin encoder: freno
 - con encoder: común (-) del encoder
- Cable rojo:
 - sin encoder: freno
 - con encoder: alimentación (+) del encoder

Fig. 2 Componentes principales

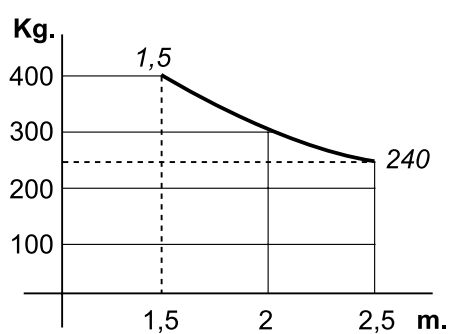
4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL ACCIONADOR

Modelo	CL210	CL210F (T2000VFI)	CLS210F	CL250	CL250F	CLS250F
Alimentación (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Intensidad (A)	1	1	1	1,7	1,7	1,7
Potencia consumida (W)	230	230	230	375	375	375
Condensador (µF)	5	5	5	8	8	8
Grado de protección (IP)	54	54	54	54	54	54
Par disponible (Nm)	220	220	220	500	500	500
Velocidad de salida (rpm)	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Tiempo de apertura 90° (s)	12	12	12	12	12	12
Bloqueo (freno)	No	Si	Si	No	Si	Si
Encoder	No	No	Si	No	No	Si
Temperatura de servicio (°C)	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60
Ciclo de trabajo (%)	20	20	20	20	20	20
Dimensiones del accionador (mm)	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495
Peso (kg)	13	13	13	13	13	13
Tamaño y peso de la puerta	Ver gráfica					



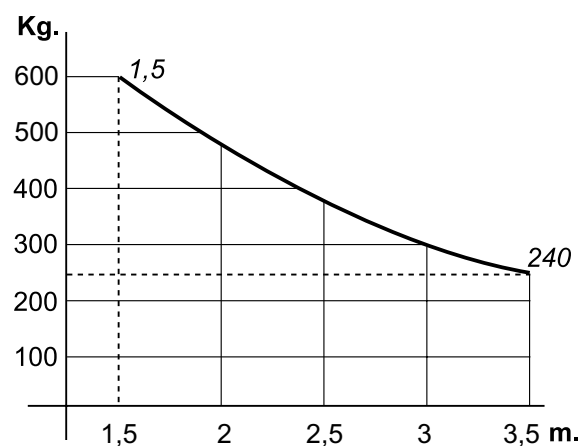
Límites de uso

CL210, CL210F (T2000VFI), CLS210F



G03A

CL250, CL250F, CLS250F



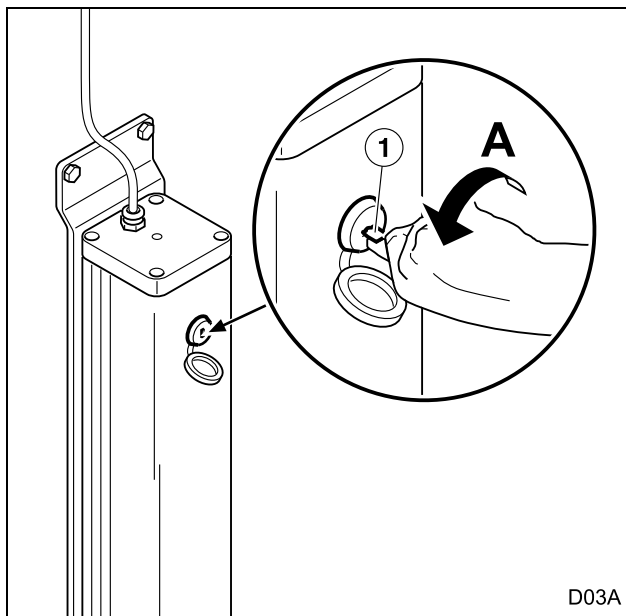
G247B

- ☞ Se recomienda utilizar el cuadro VIVO-M203.
- ☞ Se aconseja utilizar electrocerradura para longitudes de hoja superiores a 1,8m.
- ☞ Valores orientativos. La forma de la hoja y la presencia de fuerte viento, pueden variar notablemente los valores del gráfico.

5 ACCIONAMIENTO MANUAL

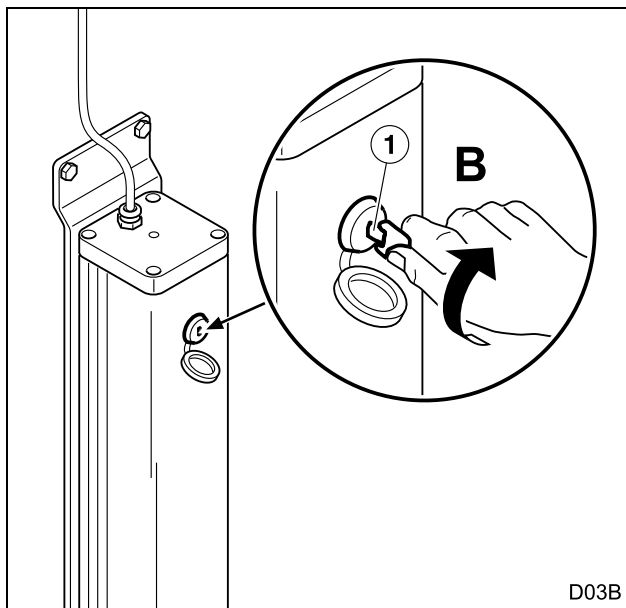
☞ En caso de necesidad, la puerta puede manejarse manualmente. En los modelos con freno (CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F) es necesario actuar previamente sobre el mecanismo de desbloqueo.

Desbloqueo (sólo para modelos con freno)



- 1 Introduzca la llave en la cerradura del sistema de desbloqueo y gire la llave de desbloqueo (1) 90° en sentido contrario de las agujas del reloj (A).
- 2 Mueva la puerta manualmente.

Bloqueo (sólo para modelos con freno)



- ☞ Para reanudar el funcionamiento automático del sistema, realice las operaciones siguientes:
- 1 Introduzca la llave en la cerradura del sistema de desbloqueo y gire la llave de desbloqueo (1) 90° en el sentido de las agujas del reloj (B).

6 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Erreka Automatismos declara que el accionador electromecánico CICLON ha sido elaborado para ser incorporado en una máquina o ser ensamblado junto a otros elementos con el fin de constituir una máquina con arreglo a la directiva 2006/42/CE.

El accionador electromecánico CICLON permite realizar instalaciones cumpliendo las normas EN 13241-1 y EN 12453, siempre y cuando se instale correcta y

adecuadamente. Es responsabilidad del instalador realizar la instalación de forma apropiada.

El accionador electromecánico CICLON cumple la normativa de seguridad de acuerdo con las siguientes directivas y normas:

- 2006/95/CE (materiales para baja tensión)
- 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética)
- UNE-EN 60335-1

1 DESEMBALAJE

1 Abra el paquete y extraiga cuidadosamente el contenido del interior.

♻️ Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente, utilizando los contenedores de reciclado.

⚠️ **No deje el embalaje al alcance de los niños ni discapacitados porque podrían sufrir lesiones.**

2 Compruebe el contenido de los paquetes (vea figura siguiente).

🔍 Si observa que falta alguna pieza o que hay algún deterioro, contacte con el servicio técnico más próximo.

2 CONTENIDO

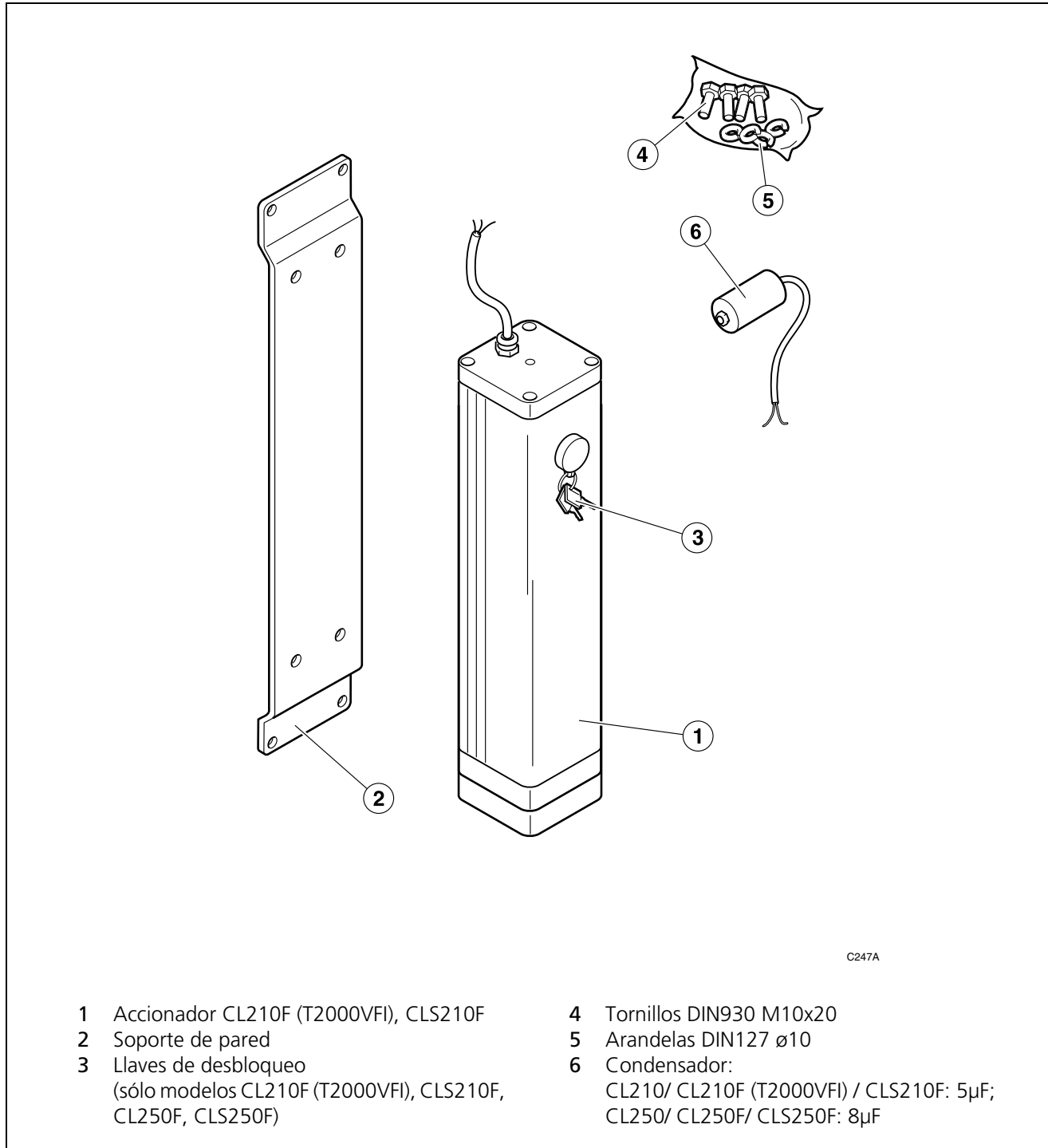
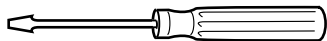


Fig. 3 Contenido y recambios

1 HERRAMIENTAS NECESARIAS



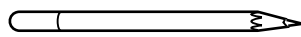
Juego de destornilladores



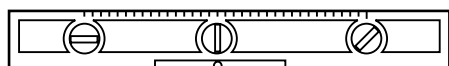
Juego de llaves fijas (17 mm y 13 mm)



Llave allen 5mm



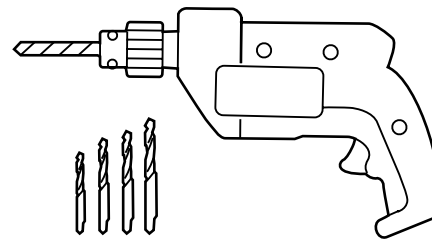
Lápiz de marcar



Nivel



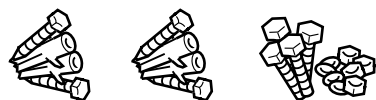
Cinta métrica



Taladro eléctrico y brocas

▲ **Utilice el taladro eléctrico conforme a sus instrucciones de uso.**

2 MATERIALES NECESARIOS



Tornillos de fijación del soporte a la pared



Grasa lubricación (grasa de litio o grafito).

3 CONDICIONES Y COMPROBACIONES PREVIAS

Condiciones iniciales de la puerta

▲ **Verifique que el tamaño de la puerta está dentro del rango permisible del actuador (ver características técnicas del actuador).**

▲ **Si la puerta a automatizar incorpora una puerta de paso, incorpore un dispositivo de seguridad que impida el funcionamiento del accionador con la puerta de paso abierta.**

☞ La puerta debe estar provista de tope de cierre. En caso de realizar la instalación con brazo articulado es necesario tope de apertura y de cierre.

☞ La puerta debe poderse manejar manualmente con toda facilidad, es decir:

- Debe estar equilibrada, para que el esfuerzo realizado por el motor sea mínimo.
- No debe tener ningún punto duro durante todo su recorrido.

▲ **No instalar el accionador en una puerta que no funcione correctamente de forma manual, ya que podrían producirse accidentes. Reparar la puerta antes de la instalación.**

Condiciones ambientales

▲ **Este aparato no es adecuado para ser instalado en ambientes inflamables o explosivos.**

▲ **Verifique que el rango de temperatura ambiente admisible para el accionador es adecuado a la localización.**

Instalación eléctrica de alimentación

▲ **Las conexiones eléctricas se realizarán siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cuadro de maniobra.**

☞ La sección de los cables eléctricos se indica en: "Fig. 1 Elementos de la instalación completa" en la página 3.

4 INSTALACIÓN DEL ACCIONADOR

Cotas y posiciones de montaje

Este accionador puede montarse indistintamente con dos tipos de brazo:

- **A, brazo de corredera:**
 A1: apertura interior:
 brazo ACL06 con los accionadores CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F;
 brazo ACL26 con los accionadores CL250/ CL250F/ CLS250F;
 A2: apertura exterior, brazo ACL08 con los accionadores CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F
- **B, brazo articulado:**
 Apertura interior, brazo ACL05 con los accionadores CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F

☞ La instalación depende del tipo de brazo empleado.

A1: Brazos de corredera ACL06 y ACL26 para apertura interior

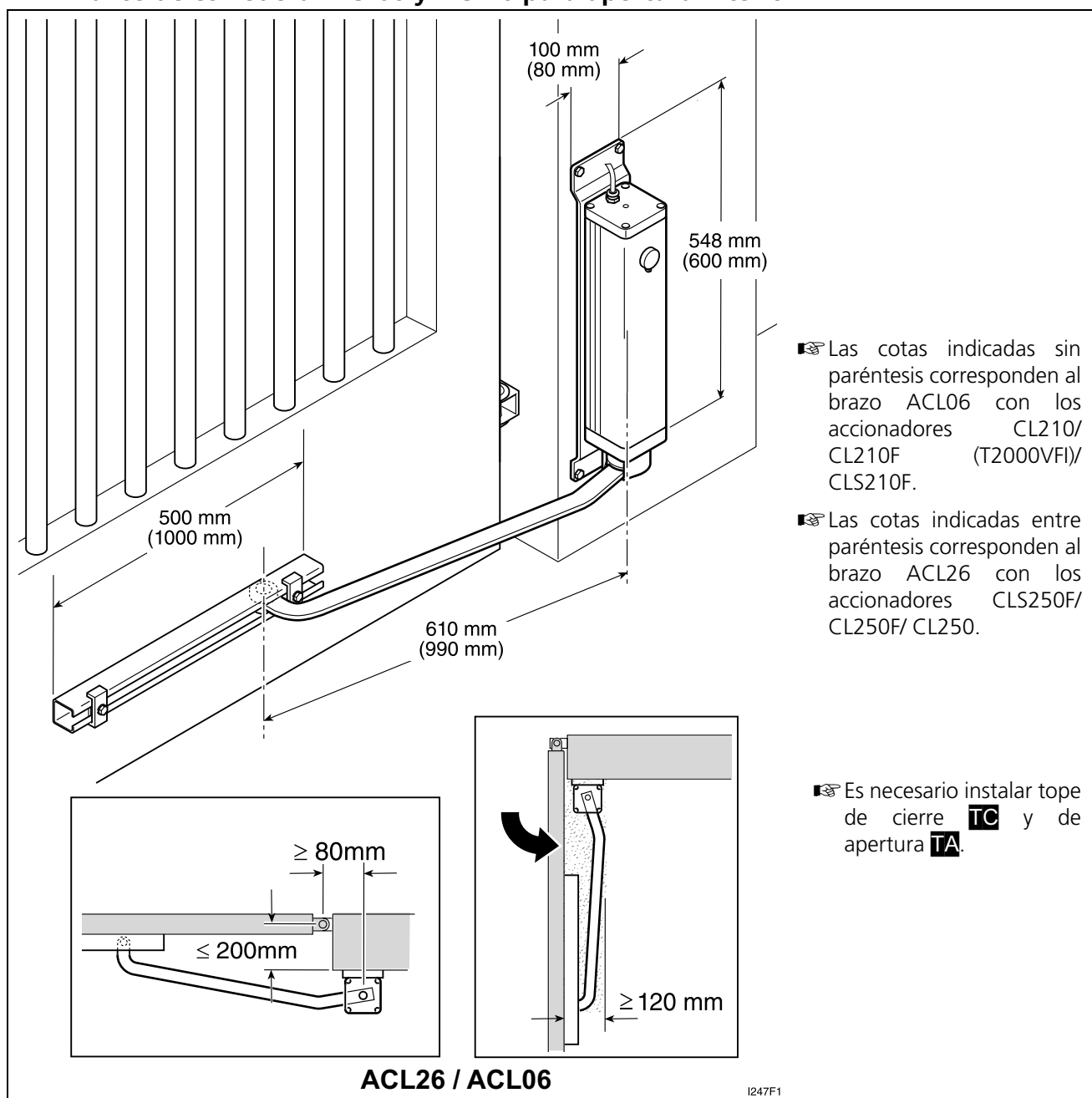


Fig. 4 Ejemplo de posición de montaje con brazo de corredera para apertura interior

A2: Brazo de corredera ACL08 para apertura exterior

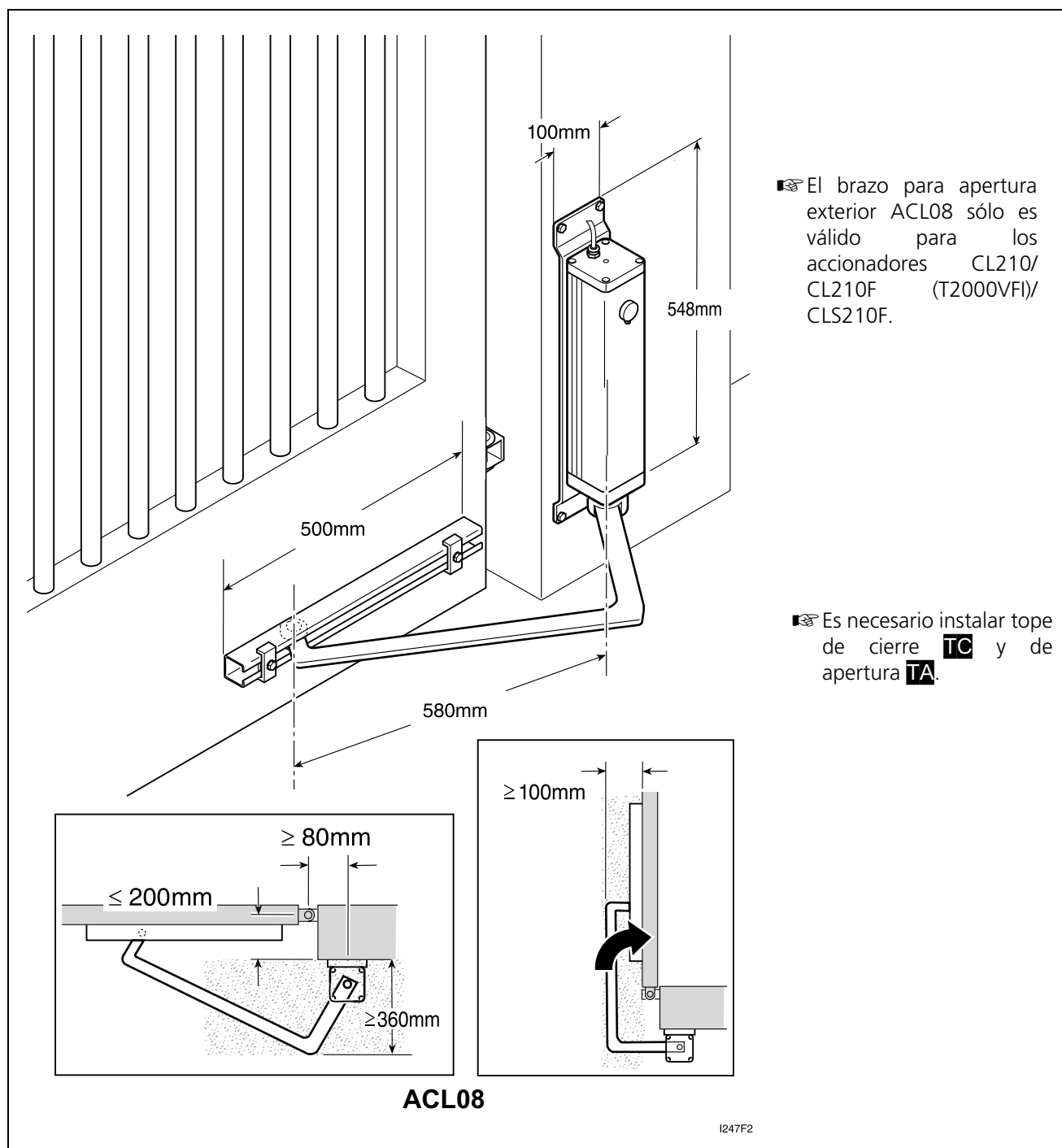


Fig. 5 Ejemplo de posición de montaje con brazo de corredera para apertura exterior

B: Brazo articulado ACL05 para apertura interior

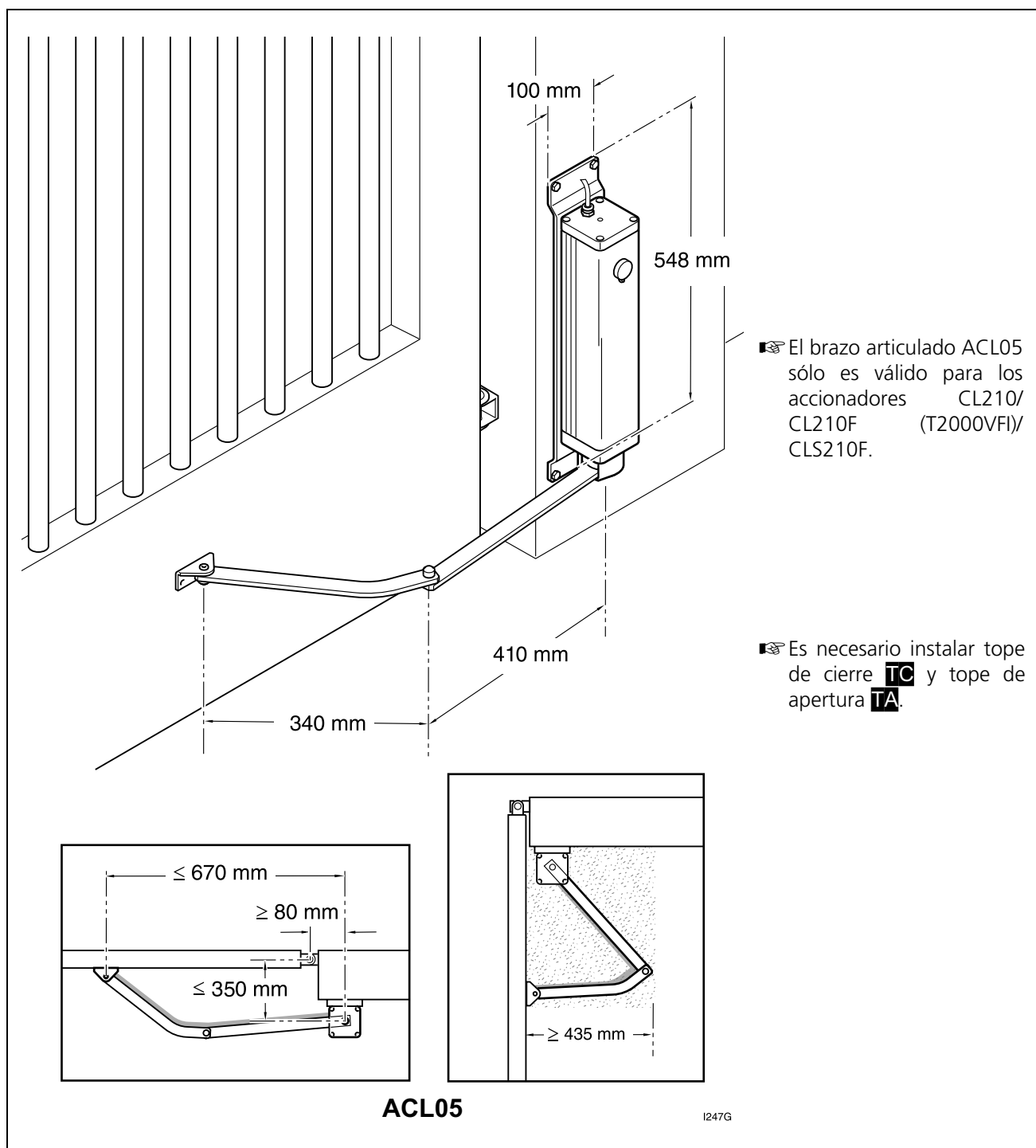
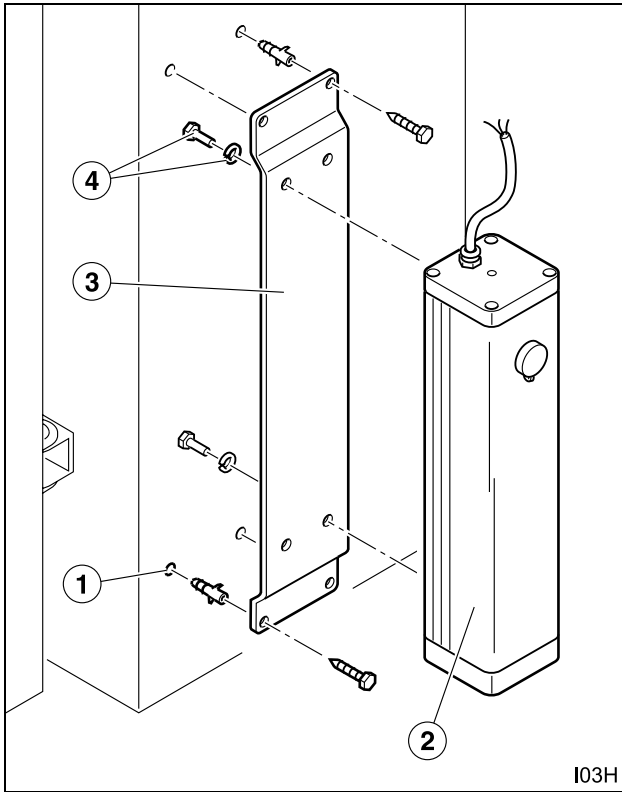


Fig. 6 Ejemplo de posición de montaje del accionador con brazo articulado



Procedimiento

Colocar el soporte-pared y el accionador



1 Elegir tornillos apropiados al lugar de fijación (metal, ladrillo, madera, etc) y al peso y esfuerzo del accionador.

▲ Utilizar tornillos apropiados.

2 Marque los puntos a perforar en la pared.

☞ Antes de marcar la posición de los agujeros, asegúrese de respetar las cotas y posiciones de montaje ver "Fig. 4 Ejemplo de posición de montaje con brazo de corredera para apertura interior" y "Fig. 6 Ejemplo de posición de montaje del accionador con brazo articulado".

3 Perfore los puntos (1) marcados.

4 Fije el accionador (2) al soporte-pared (3) mediante los conjuntos tornillo-arandela (4).

5 Monte el conjunto soporte-accionador sobre la pared con los tornillos apropiados.



Conectar el accionador al cuadro de maniobra

▲ Antes de realizar las conexiones eléctricas, consulte el manual de instrucciones del cuadro de maniobra.

▲ Antes de realizar cualquier movimiento de la puerta, asegúrese de que no hay ninguna persona ni objeto en el radio de acción de la puerta y de los mecanismos de accionamiento.

▲ Asegúrese de conectar el cable de tierra de los motores en la borna de tierra del cuadro de maniobra.

Conexión general, empleando el cuadro VIVO-M203

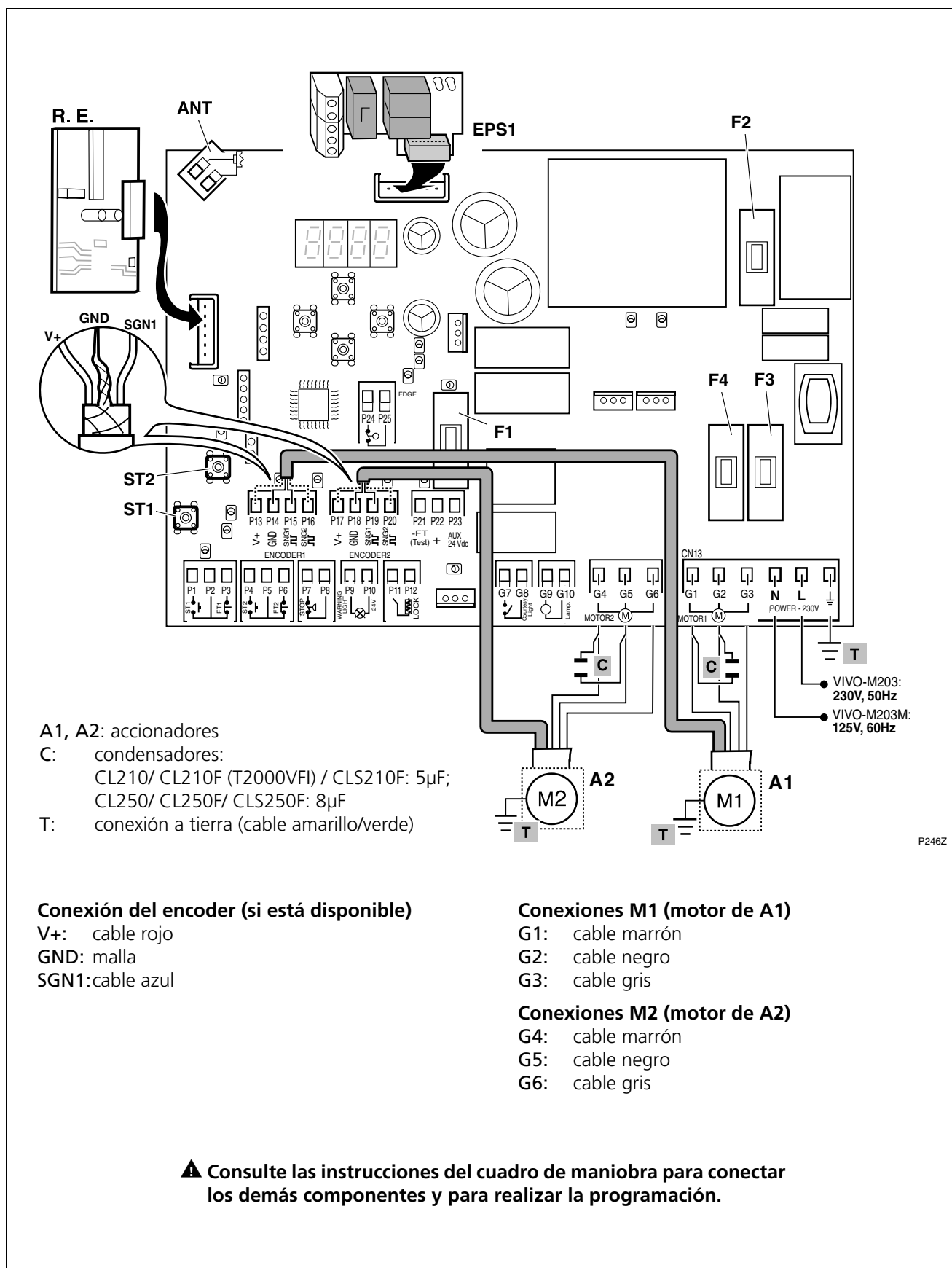


Fig. 7 Conexión de la alimentación y de los accionadores

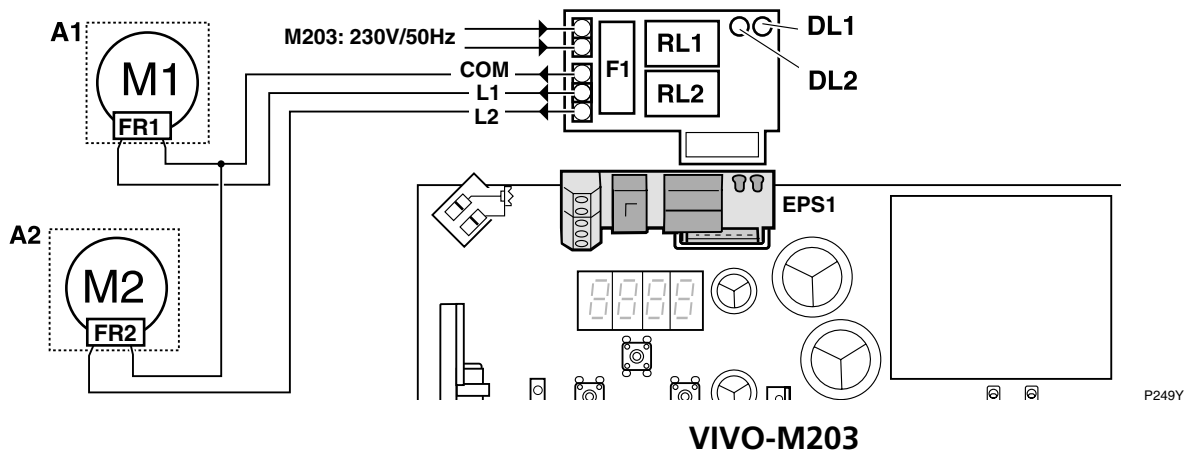
Conexión de los frenos mediante la tarjeta EPS1

i Si el accionador que va a instalar dispone de freno, para conectarlo en el cuadro VIVO-M203 es necesario emplear la placa EPS1, realizando las conexiones como se indica a continuación.

A1, A2: accionadores

DL1 LED rojo, activación de FR1

DL2 LED verde, activación de FR2



Conexiones FR1 (freno de A1)

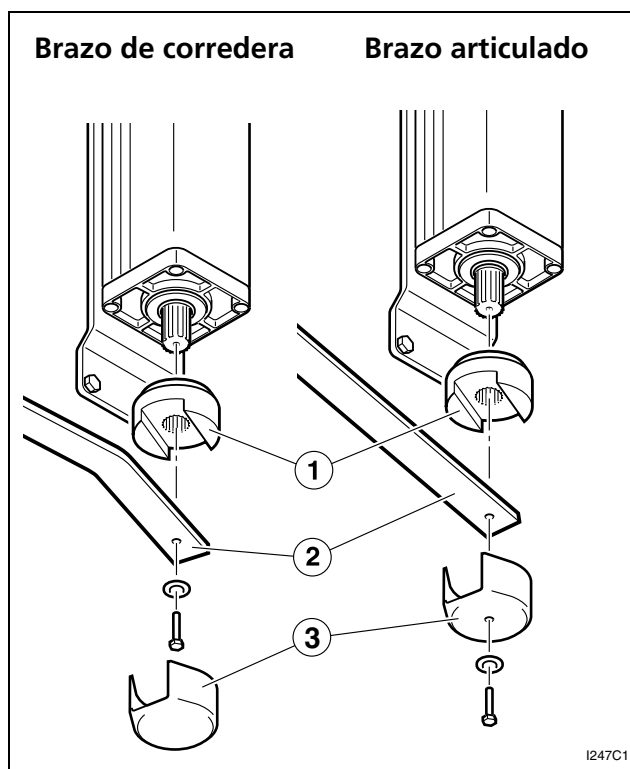
- Si el accionador NO tiene encoder:
COM cable blanco
L1 cable rojo
- Si el accionador SI tiene encoder:
COM cable naranja
L1 cable violeta

Conexiones FR2 (freno de A2)

- Si el accionador NO tiene encoder:
COM cable blanco
L2 cable rojo
- Si el accionador SI tiene encoder:
COM cable naranja
L2 cable violeta

Fig. 8 Conexión de los frenos mediante la placa EPS1

Fijar el brazo al accionador

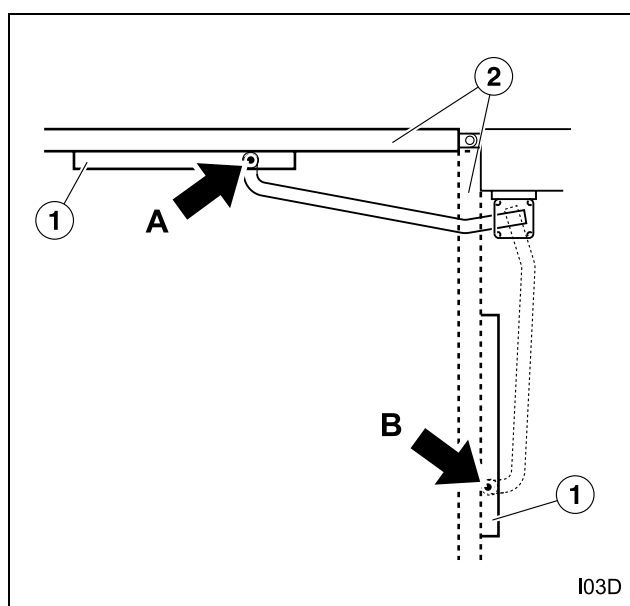


- 1 Coloque la rueda de arrastre (1), suministrada con el brazo, en el eje del accionador.
- 2 Instale el brazo (2) y el capuchón (3) mediante el tornillo y la arandela correspondientes. La instalación es diferente en función del tipo de brazo (corredera o articulado).

Opción A: Accionador con brazo corredera

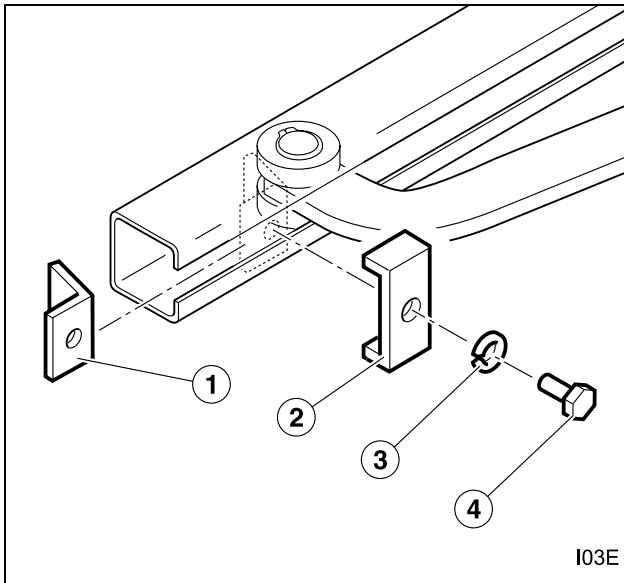


Fijar el brazo a la puerta



- 1 En los modelos CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F desbloquee el motor con la llave de desbloqueo, ver apartado "Accionamiento manual" en la página 6.
- 2 Cierre la puerta y marque sobre la puerta la posición del rodamiento del brazo (A).
- 3 Abra la puerta hasta el punto deseado y marque sobre la puerta la posición del rodamiento del brazo (B).
- 4 Fije el carril (1) a la puerta (2) centrado respecto a las dos marcas realizadas.
 - ❗ Consulte las instrucciones del brazo corredera.

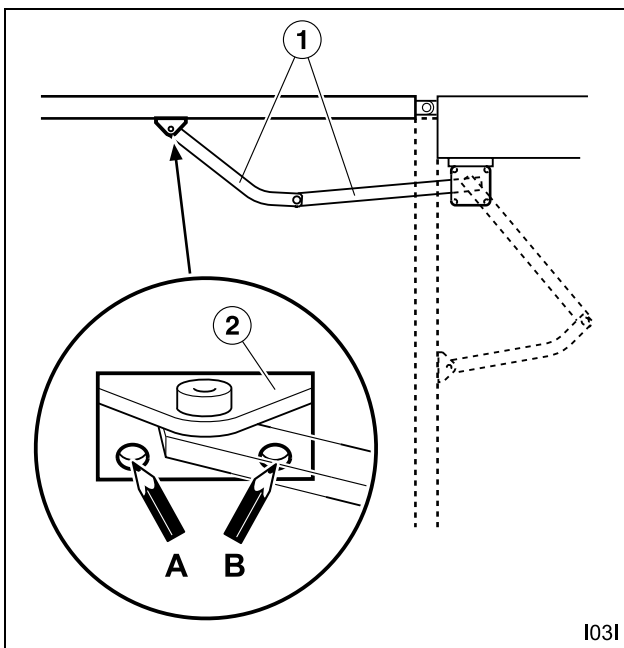
Colocar el tope de apertura y cierre



- 1 Fije el tope de apertura (1) a la placa de sujeción (2) con el conjunto arandela (3)-tornillo (4).
- 2 Fije el tope de cierre (en sentido invertido al de apertura) a la placa de sujeción con el conjunto tornillo-arandela.

Opción B: Accionador con brazo articulado

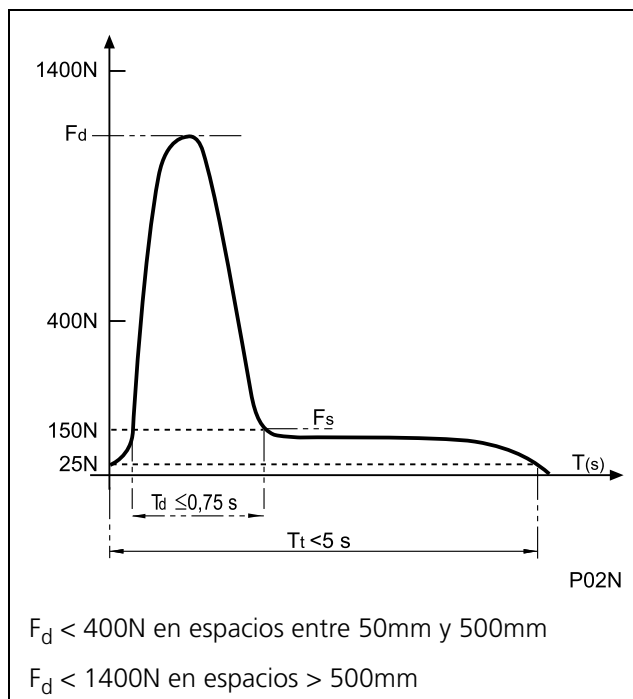
Fijar el brazo a la puerta



- 1 En los modelos CL210F (T2000VFI), CLS210F, desbloquee el motor con la llave de desbloqueo, ver apartado "Accionamiento manual" en la página 6.
- 2 Cierre la puerta, estire el brazo (1) un máximo de 670 mm y marque las posiciones (A) y (B) de los orificios de la escuadra de sujeción (2).
 - ☞ Asegúrese de no sobrepasar la distancia indicada, ver "Fig. 6 Ejemplo de posición de montaje del accionador con brazo articulado".
- 3 Realice los orificios en la puerta en la posición marcada.
- 4 Fije la escuadra de sujeción (2) a la puerta.
 - 📖 Consulte las instrucciones del brazo articulado.

5 VERIFICACIONES FINALES

Conexiones y comprobación



- 1 Instale una electrocerradura para bloquear la puerta en posición de cierre. Es necesario siempre para los modelos CL210, CL250 y para los demás modelos si la longitud de hoja es superior a 1,8m.
 - ☞ Consulte las instrucciones de la electrocerradura.
- 2 Realice la instalación y el conexionado completo de todos los elementos de la instalación, siguiendo las instrucciones del cuadro de maniobra.
- 3 Compruebe que el mecanismo está correctamente regulado.
- ⚠ **El regulador de par del cuadro maniobra debe estar ajustado de forma que se respeten los valores indicados en la norma EN 12453:2000, representados en la gráfica adjunta. Las mediciones deben hacerse siguiendo el método descrito en la norma EN 12445:2000.**
- 4 Compruebe el funcionamiento de todos los elementos de la instalación, especialmente los sistemas de protección y el desbloqueo para accionamiento manual.

Grabación de las maniobras

☞ En instalaciones de doble hoja sin freno ni encoder, durante la grabación de las maniobras, tenga en cuenta lo siguiente:
 al grabar el cierre de la hoja 2, una vez que la hoja llegue al tope de cierre, espere un tiempo igual al desfase entre hojas, antes de pulsar ST1 para finalizar la grabación. De esta forma se asegura de que durante la maniobra de cierre, la hoja 2 se mantiene en el tope de cierre durante el desfase, hasta que la hoja 1 cierra completamente.

Instrucción del usuario

- 1 Instruya al usuario acerca del uso y mantenimiento de la instalación y entréguele el manual de uso.
- 2 Señalice la puerta, indicando que se abre automáticamente, e indicando la forma de accionarla manualmente. En su caso, indicar que se maneja mediante mando a distancia.



1 MANTENIMIENTO

⚠ Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconecte el aparato de la red eléctrica de alimentación.

1 Verifique frecuentemente la instalación para descubrir cualquier desequilibrio o signo de desgaste o deterioro. No utilizar el aparato si necesita reparación o ajuste.

2 Limpie y engrase las articulaciones y carriles de la puerta del garaje para que no aumente el esfuerzo que debe realizar el accionador.

3 Compruebe que los mandos y fotocélulas, así como su instalación, no han sufrido daños debido a la intemperie o a posibles golpes de agentes externos.

2 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
El accionador no realiza ningún movimiento al activar los mandos de apertura o cierre	Falta la tensión de alimentación del sistema	Restablecer la tensión de alimentación
	Instalación eléctrica defectuosa	Verificar que la instalación no presenta cortes ni cortocircuitos
	Cuadro de maniobra o dispositivos de mando defectuosos	Verificar dichos elementos consultando sus respectivos manuales
Al activar los mandos de apertura o cierre, el accionador se activa pero la puerta no se mueve	Puerta atascada o bloqueada	Desatascar, ajustar y lubricar las articulaciones de la puerta
	El ángulo que forman los dos tramos del brazo articulado es demasiado grande o demasiado pequeño	Rehacer la instalación respetando las cotas indicadas en la "Fig. 6 Ejemplo de posición de montaje del accionador con brazo articulado"
La puerta se mueve de forma irregular	Puerta atascada o bloqueada parcialmente	Desatascar, ajustar y lubricar las articulaciones de la puerta
	La fotocélula detecta algún obstáculo	Eliminar el obstáculo e intentar de nuevo
La puerta no puede cerrar (o abrir) por completo	Ha aumentado la resistencia de la puerta al cerrar (o al abrir)	Comprobar las partes móviles de la puerta y eliminar la resistencia
	La fuerza del accionador durante el cierre (o la apertura) es demasiado baja	Mediante programación del cuadro de maniobra, aumentar la fuerza en cierre o en apertura
	Los topes mecánicos de la puerta o del accionador están desajustados	Ajustar los topes

3 DESGUACE

⚠ El accionador, al final de su vida útil, debe ser desmontado de su ubicación por un instalador con la misma cualificación que el que realizó el montaje, observando las mismas precauciones y medidas de seguridad. De esta forma se evitan posibles accidentes y daños a instalaciones anexas.

♻ El accionador debe ser depositado en los contenedores apropiados para su posterior reciclaje, separando y clasificando los distintos materiales según su naturaleza. NUNCA lo deposite en la basura doméstica ni en vertederos incontrolados, ya que esto causaría contaminación ambiental.

4 PIEZAS DE RECAMBIO

⚠ Si el accionador necesita reparación, acuda al fabricante o a un centro de asistencia autorizado, no lo repare usted mismo.

⚠ Utilice sólo recambios originales. Consulte la figura "Contenido y recambios" en la página 7.

General Safety Instructions 20

Symbols used in this manual	20
Importance of this guide	20
Envisaged use	20
Installer's qualifications	20
Automat safety elements	20



Description of the product 21

Elements of the complete installation	21
General characteristics of the operator	22
Main operator parts	22
Technical characteristics of the operator	23
Manual operation	24
Declaration of Conformity	24



Unpacking and content 25

Unpacking	25
Contents	25



Installation 26

Required tools	26
Required materials	26
Initial conditions and checks	26
Installing the operator	27
Final checks	35



Maintenance and troubleshooting 36

Maintenance	36
Troubleshooting	36
Scrap	36
Spare parts	36



1 SYMBOLS USED IN THIS MANUAL

This manual uses symbols to highlight specific texts. The functions of each symbol are explained below:

⚠ Failure to respect the safety warnings could lead to accident or injury.

⌚ Work sequences or procedures.

📖 Important details which must be respected for correct assembly and operation.

ℹ Additional information to help the installer.

♻ Information on care for the environment.

2 IMPORTANCE OF THIS GUIDE

⚠ Read this guide in its entirety before carrying out the installation, and obey all instructions. Failure to do so may result in a defective installation, leading to accidents and failures.

ℹ Moreover, this guide provides valuable information which will help you to carry out installation more efficiently.

📖 This guide is an integral part of the product. Keep for future reference.

3 ENVISAGED USE

This device has been designed for installation as part of an automatic opening and closing system for swing doors and gates.

⚠ This device is not suitable for installation in inflammable or explosive environments.

⚠ Failure to install or use as indicated in this manual is inappropriate and hazardous, and could lead to accidents or failures.

⚠ The installer shall be responsible for ensuring the facility is set up for its envisaged use.

4 INSTALLER'S QUALIFICATIONS

⚠ Installation should be completed by a professional installer, complying with the following requirements:

- He/she must be capable of carrying out mechanical assemblies in doors and gates, choosing and implementing attachment systems in line with the assembly surface (metal, wood, brick, etc) and the weight and effort of the mechanism.

- He/she must be capable of carrying out simple electrical installations in line with the low voltage regulations and applicable standards.

⚠ Installation should be carried out bearing in mind standards EN 13241-1 and EN 12453.

5 AUTOMAT SAFETY ELEMENTS

This device complies with all current safety regulations. However, the complete system comprises, apart from the operator referred to in these instructions, other elements which should be acquired separately.

📖 The safety of the complete installation depends on all the elements installed. Install only Erreka components in order to guarantee proper operation.

⚠ Respect the instructions for all the elements positioned in the installation.

⚠ Installing safety elements is recommended.

ℹ For further details, see "Fig. 1 Elements of the complete installation" on page 21.

1 ELEMENTS OF THE COMPLETE INSTALLATION

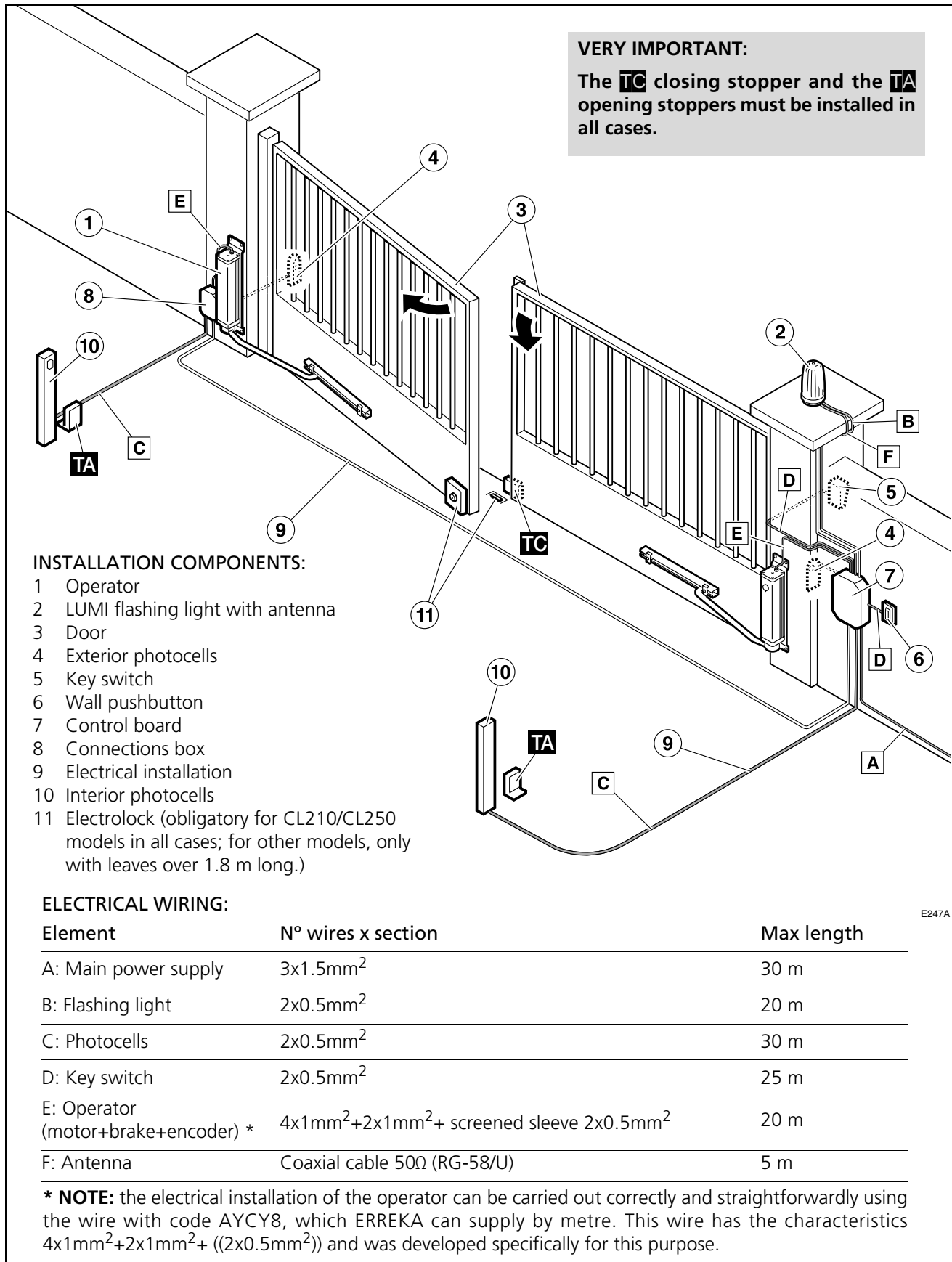


Fig. 1 Elements of the complete installation

▲ The safe and correct operation of the installation is the responsibility of the installer.

☞ For greater safety, Erreka recommends installing the photocells (4) and (10).

2 GENERAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

The CICLON operator is constructed to form part of a swing door automation system.

It comprises a metal body, which contains the motor and a planetary gearbox. Allows a maximum opening of approximately 130°.

The CICLON operator, along with its corresponding Erreka control board, allows the implementation of a soft-stop system, with the speed slowing down at the end of the closing and opening operations.

The CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F models have a brake and unlocking key to operate the door manually in the event of failure or interruption of the electricity supply.

The CLS210F, CLS250F models, apart from a brake and release key, are fitted with an encoder.

With the CL210 and CL250 models it is always necessary to install an electrical lock, and with other models only for leaf lengths over 1.8 m.

The CL210, CL210F (T2000VFI) and CLS210F models can be installed with articulated arm or slide arm. The CL250, CL250F and CLS250F can be installed with slide arm.



3 MAIN OPERATOR PARTS

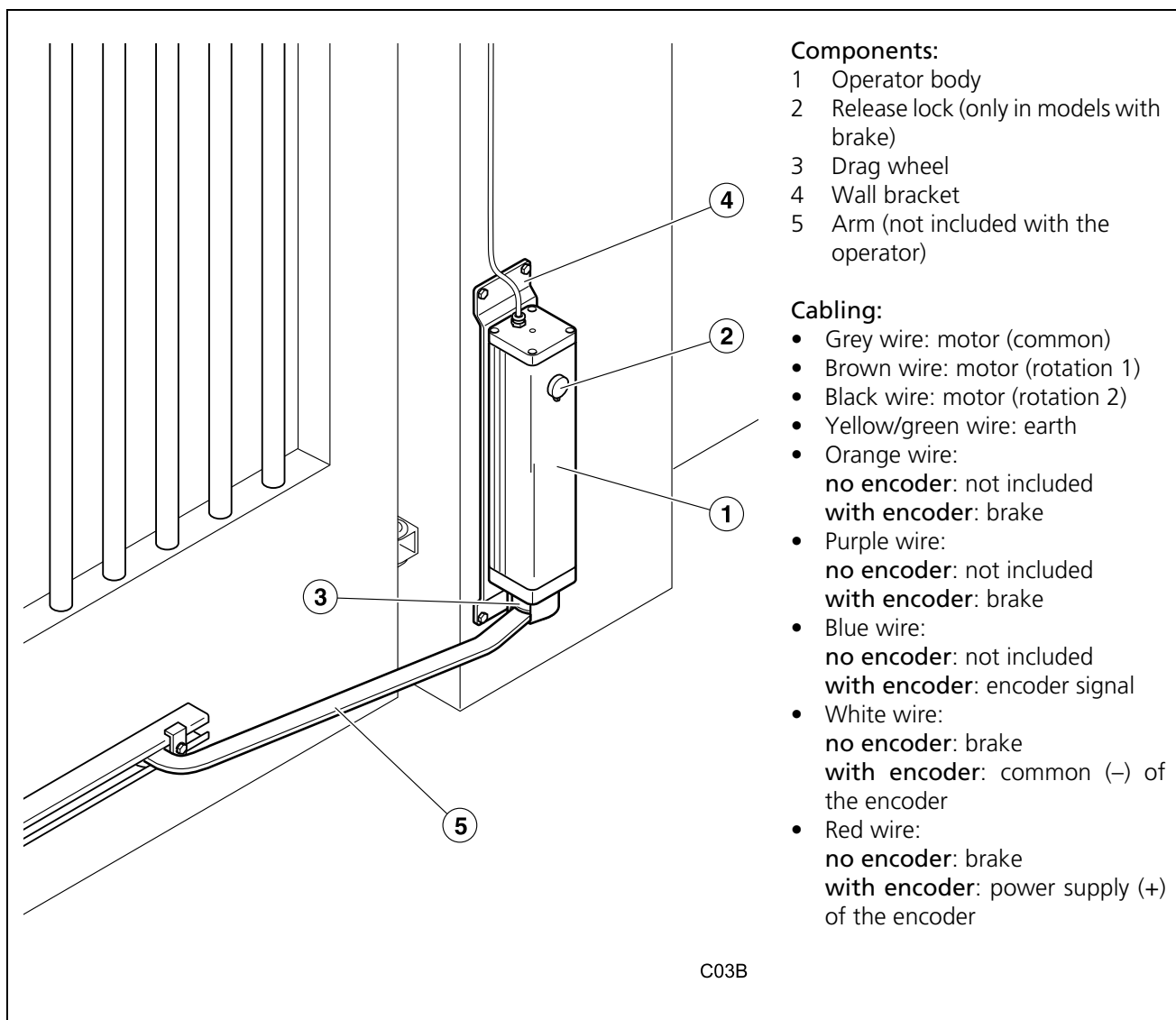


Fig. 2 Main components

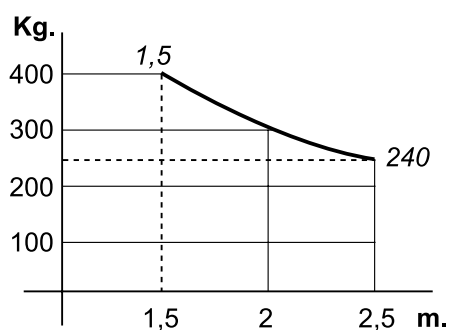
4 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

Model	CL210	CL210F (T2000VFI)	CLS210F	CL250	CL250F	CLS250F
Power supply (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Absorbed current (A)	1	1	1	1,7	1,7	1,7
Power consumed (W)	230	230	230	375	375	375
Capacitor (μ F)	5	5	5	8	8	8
Protection grade (IP)	54	54	54	54	54	54
Available torque (Nm)	220	220	220	500	500	500
Output speed (rpm)	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Opening time 90° (s)	12	12	12	12	12	12
Lock (brake)	No	Yes	Yes	No	Yes	Yes
Encoder	No	No	Yes	No	No	Yes
Service temperature (°C)	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60
Duty cycle (%)	20	20	20	20	20	20
Operator dimensions (mm)	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495
Weight (Kg)	13	13	13	13	13	13
Size and weight of the door	See chart					



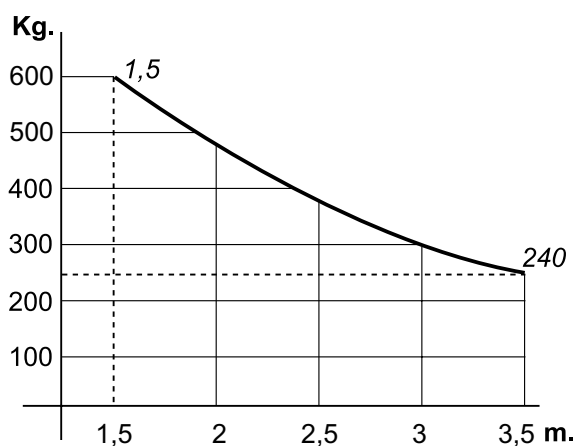
Limits on use

CL210, CL210F (T2000VFI), CLS210F



G03A

CL250, CL250F, CLS250F



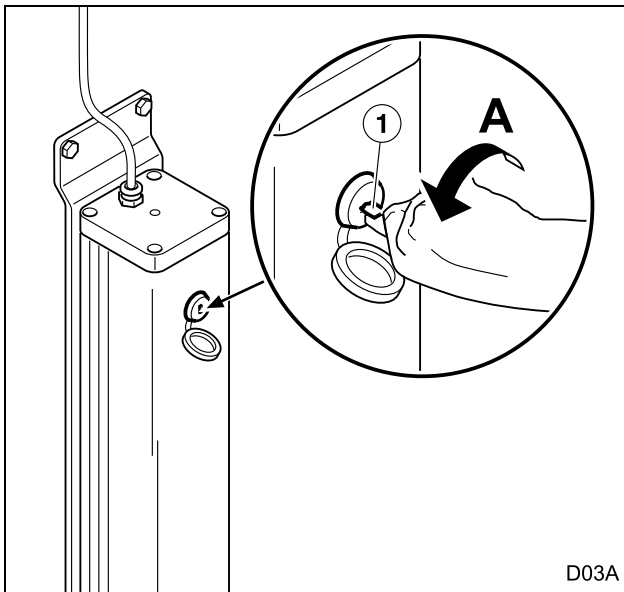
G247B

- ✎ Using the VIVO-M203 board is recommended.
- ✎ Using an electrolock for leaf lengths of over 1.8 m is recommended.
- ✎ Values for illustration purposes. The shape of the leaf and the presence of strong wind may bring notable differences in the values of the chart.

5 MANUAL OPERATION

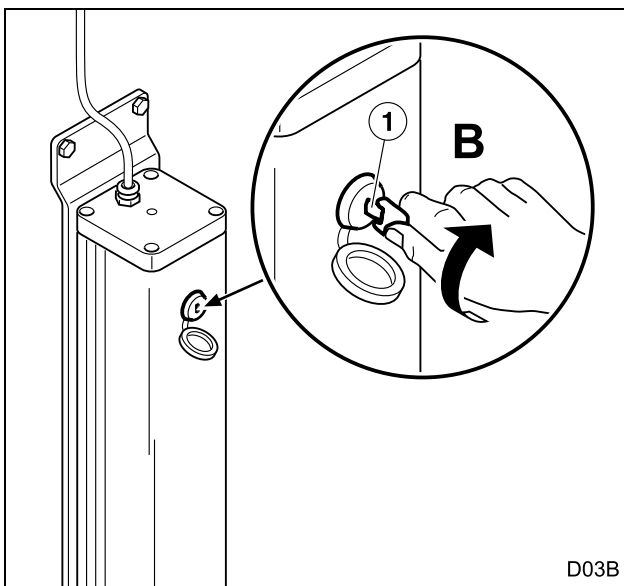
☞ In the event of need, the door may be operated manually. In models with brake (CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F) it is necessary to first act on the release mechanism.

Unlock (only for models with brake)



- 1 Introduce the key in the unlocking system lock and rotate the unlocking key (1) 90° anti-clockwise (A).
- 2 Move the door manually.

Lock (for models with brake only)



☞ In order to restart automatic operation of the system, carry out the following operations:

- 1 Introduce the key in the unlocking system lock and rotate the unlocking key (1) 90° clockwise (B).

6 DECLARATION OF CONFORMITY

Erreka Automatismos declares that the CICLON electromechanical operator has been designed for use in a machine or for assembly along with other elements in order to form a machine in line with Directive 2006/42/EC and successive modifications.

The CICLON electromechanical operator can be used to carry out installations in line with standards EN 13241-1 and EN 12453, provided it is correctly and suitably installed. The installer shall be responsible for proper installation.

The CICLON electromechanical operator complies with safety legislation in line with the following directives and standards:

- 2006/95/EC (low voltage materials)
- 2004/108/EC (electromagnetic compatibility)
- UNE-EN 60335-1

1 UNPACKING

1 Open the package and carefully remove the contents from within.

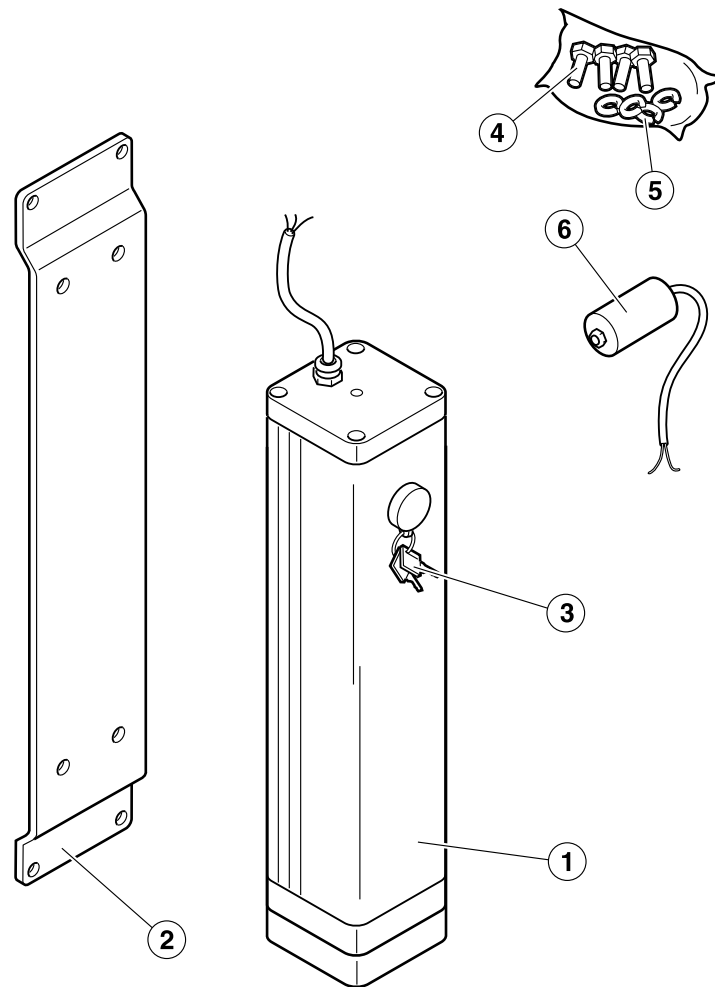
♻️ Discard the packaging in an environmentally friendly manner, using recycling containers.

⚠️ **Do not leave the packaging within the reach of children or handicapped people, as it may cause injury.**

2 Check the content of the packages (see figure below).

🔧 Should it be noticed that a piece is missing or deteriorated, contact the nearest technical service.

2 CONTENTS



C247A

- 1 Operator (CL210F (T2000VFI), CLS210F)
- 2 Wall bracket
- 3 Release keys
(only models CL210F (T2000VFI), CLS210F,
CL250F, CLS250F)

- 4 Screws DIN930 M10x20
- 5 DIN127 Ø10 washers
- 6 Capacitor:
CL210/ CL210F (T2000VFI) / CLS210F: 5µF;
CL250/ CL250F/ CLS250F: 8µF

Fig. 3 Content and spare parts

1 REQUIRED TOOLS



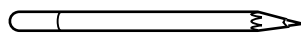
Set of screwdrivers



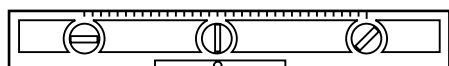
Set of fixed wrenches (17 mm and 13 mm)



Allen key 5mm



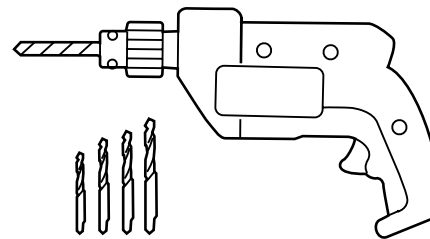
Marker pencil



Spirit level



Tape measure



Electrical drill and broaches

▲ Use the electrical drill in line with the user instructions.

2 REQUIRED MATERIALS



Wall support attachment screws



Lubrication grease (graphite or lithium grease)

3 INITIAL CONDITIONS AND CHECKS

Initial conditions of the door

▲ Check that the size of the door is within the admissible range of the operator (see the technical characteristics of the operator).

▲ If the door to be automated has a pedestrian door, use a safety device to prevent the operator from operating with the pedestrian door open.

☞ The door must have a closing stopper. When installing an articulated arm, it is necessary to use the opening and closing stopper.

☞ The door must be easy to handle manually, namely:

- It must be balanced, in order to ensure the effort made by the motor is minimum.
- There should be no stiffness throughout its open/close.

▲ Do not install the operator in a door which does not work correctly in manual operation, as this may lead to accidents. Repair the door before installing.

Environmental conditions

▲ This device is not suitable for installation in inflammable or explosive environments.

▲ Check that the admissible environmental temperature range for the operator is suitable for the location.

Electrical power supply installation

▲ The electrical connections shall be made in line with the instructions in the control board manual.

☞ The electrical wire section is indicated in: "Fig. 1 Elements of the complete installation" on page 21.

4 INSTALLING THE OPERATOR

Assembly positions and levels

This operator can be assembled on either of two types of arm:

- **A, slide arm:**
 - A1: inward opening: ACL06 arm with CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F operators;
 - ACL26 arm with the CL250/CL250F/CLS250F operators;
 - A2: outward opening, ACL08 arm with the CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F operators
- **B, articulated arm:** inward opening, ACL05 arm with the CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F operators

☞ The installation depends on the type of arm used.

A1: ACL06 and ACL26 slide arms for inward opening

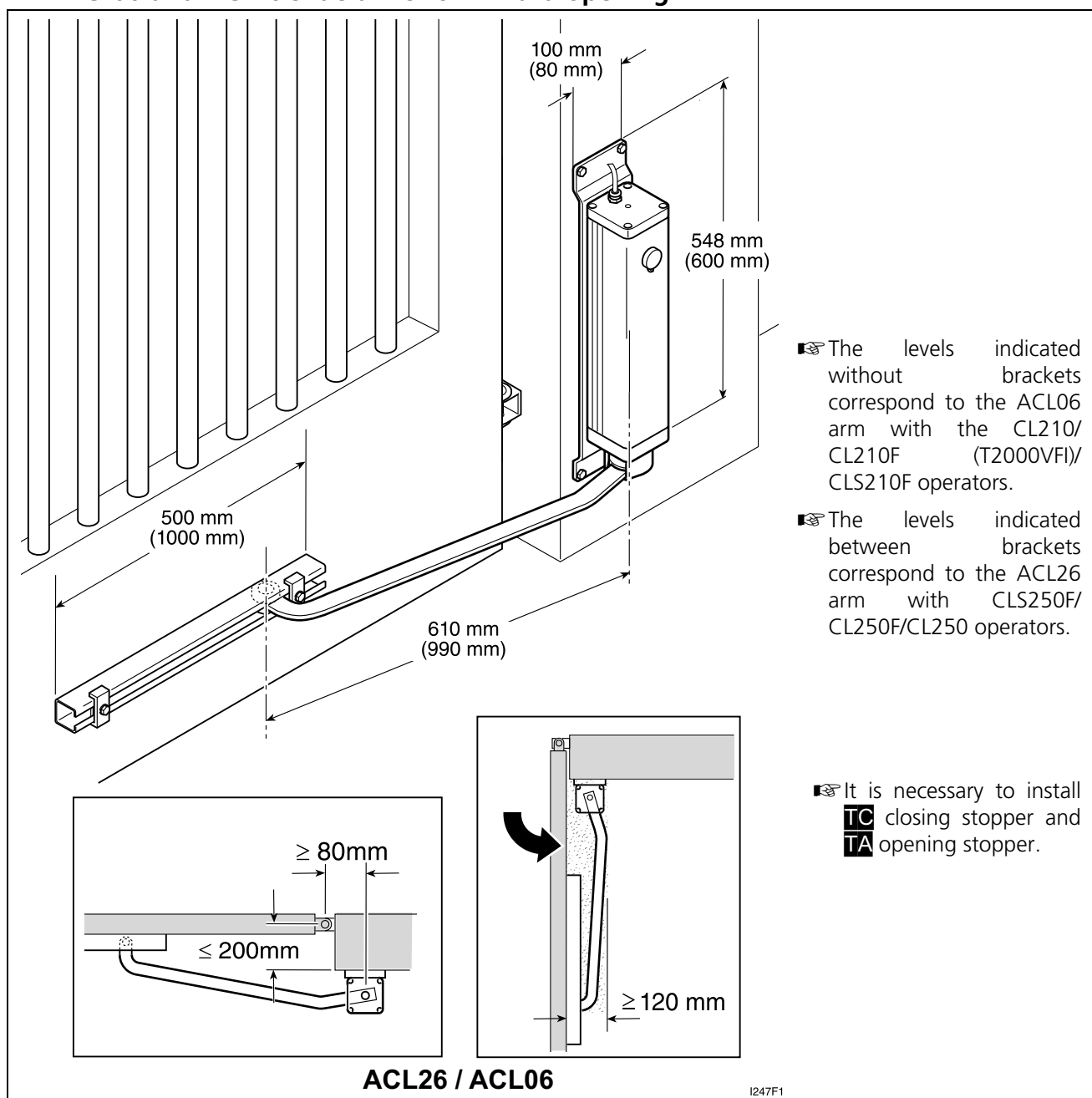


Fig. 4 Example of assembly position with slide arm for inward opening

A2: ACL08 slide arm for outward opening

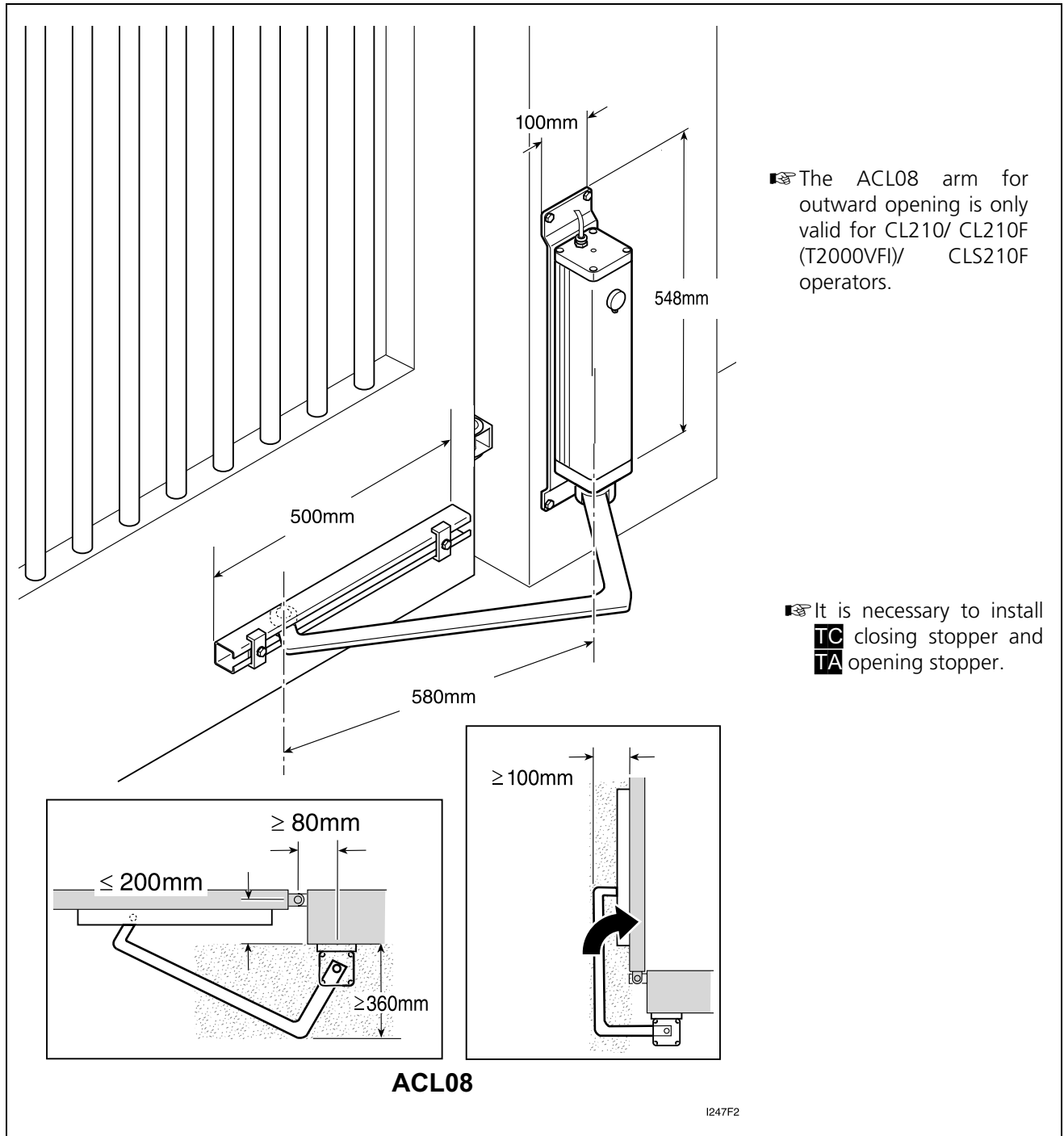


Fig. 5 Example of assembly position with slide arm for outward opening

B: ACL05 articulated arm for inward opening

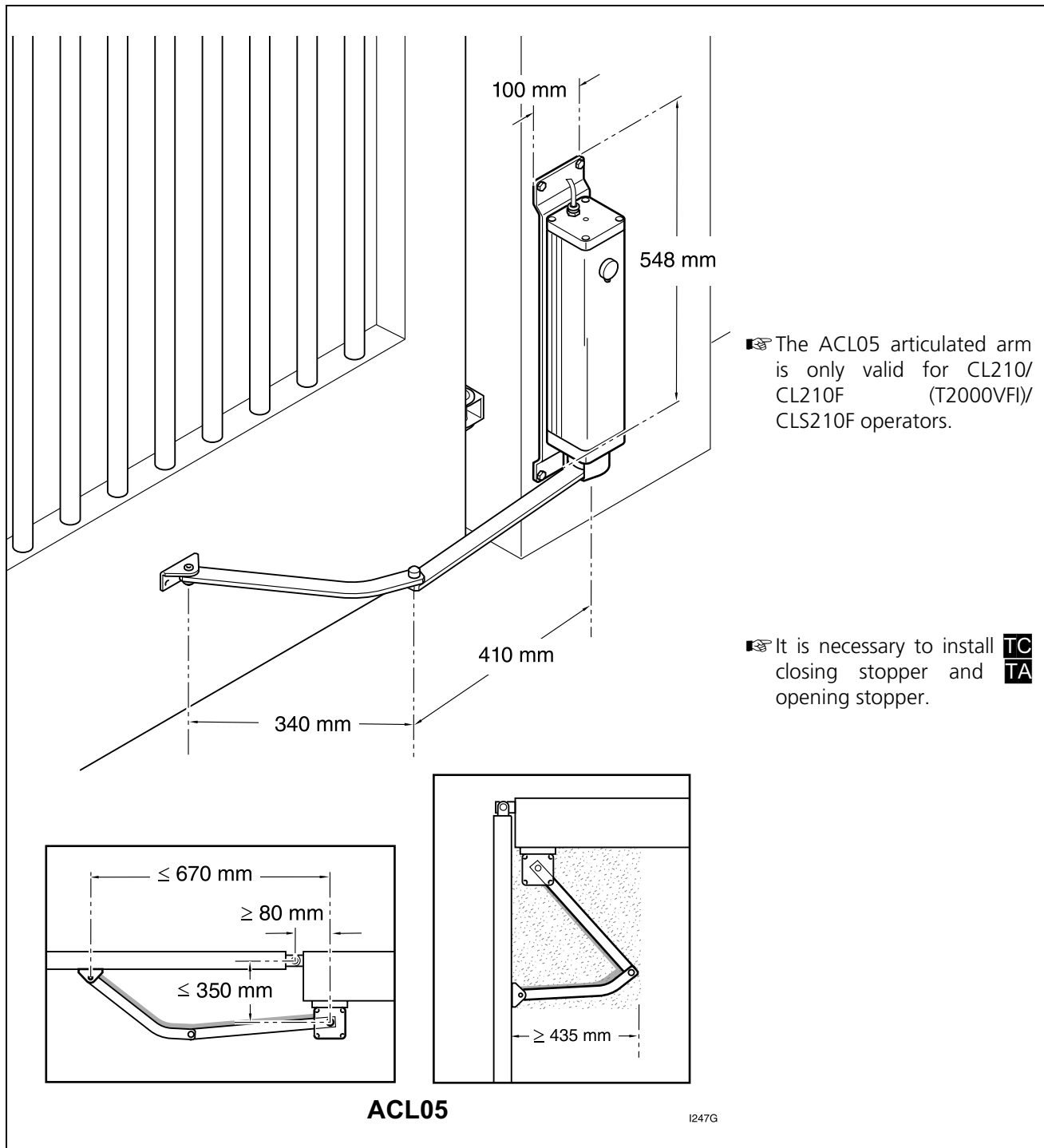


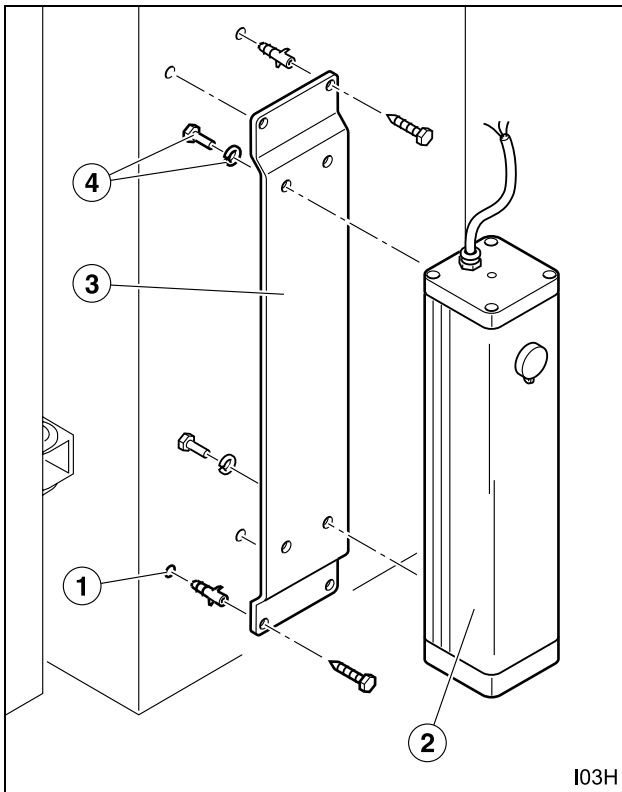
Fig. 6 Example of assembly position for operator with articulated arm






Procedure

Position the wall support and the operator



- 1 Choose screws which are suitable for the place of attachment (metal, brick, wood, etc) and the weight and effort of the operator.
▲ Use appropriate screws.
- 2 Mark the points to bore in the wall.
 Before marking the position of the holes, ensure the assembly levels and positions are respected, see "Fig. 4 Example of assembly position with slide arm for inward opening" and "Fig. 6 Example of assembly position for operator with articulated arm".
- 3 Bore the points (1) marked.
- 4 Attach the operator (2) to the wall support (3) using the screw-nut sets (4).
- 5 Mount the operator and support on the wall using appropriate screws.



Connect the operator to the control board

- ▲ Before making any electrical connections, check the control board instructions manual.**
- ▲ Before carrying out any door movement, ensure there is no person or object in the radius of action of the door and the drive mechanisms.**
- ▲ Ensure the earth wire of the motors is connected to the control board earth terminal.**

General connections, using the VIVO-M203 board

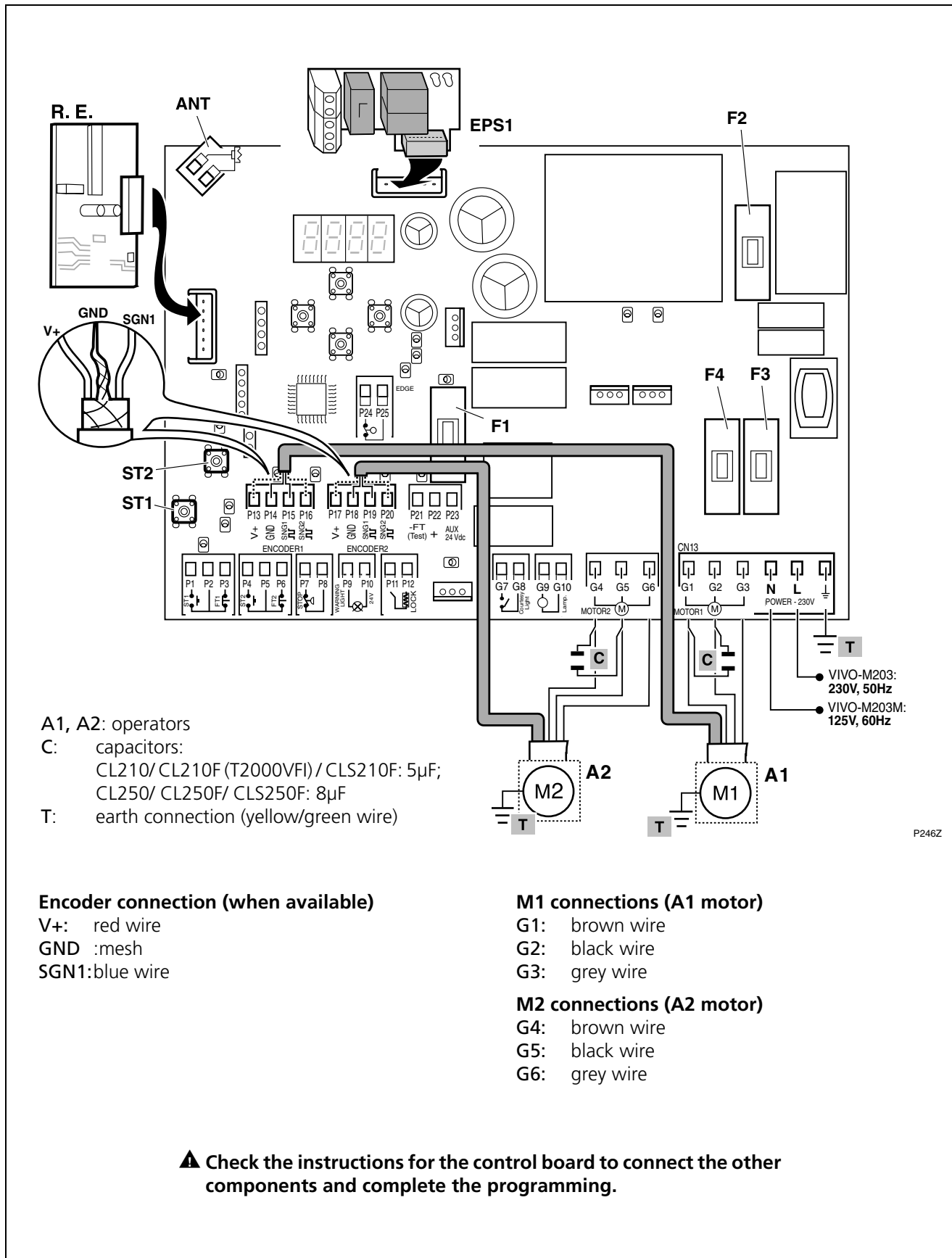


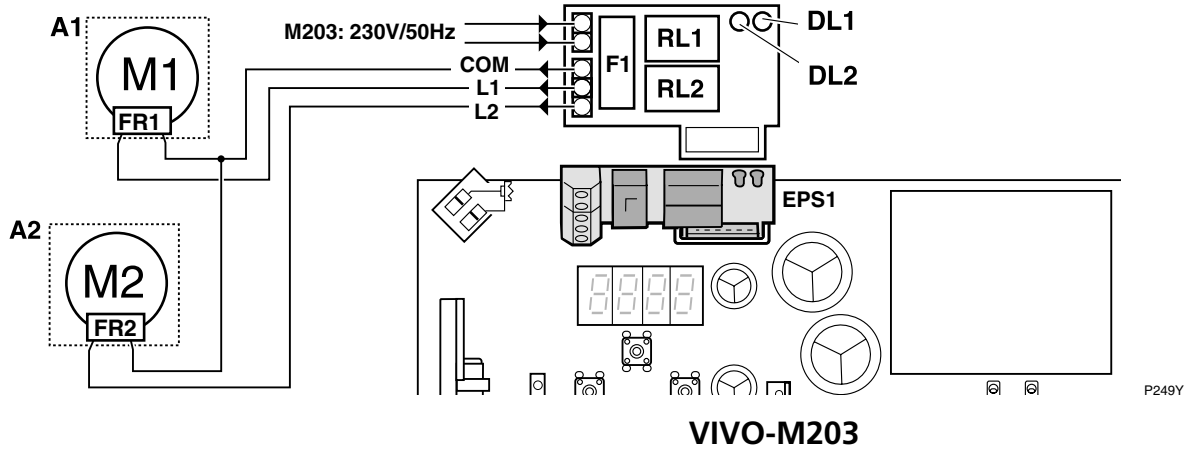
Fig. 7 Power supply and operator connections

EPS1 card brake connection

i If the operator to be installed has a brake, the EPS1 plate must be used to connect it to the VIVO-M203 board, carrying out the connections indicated below.

A1, A2: operators

DL1 Red LED, FR1 activation
DL2 Green LED, FR2 activation



FR1 connections (A1 brake)

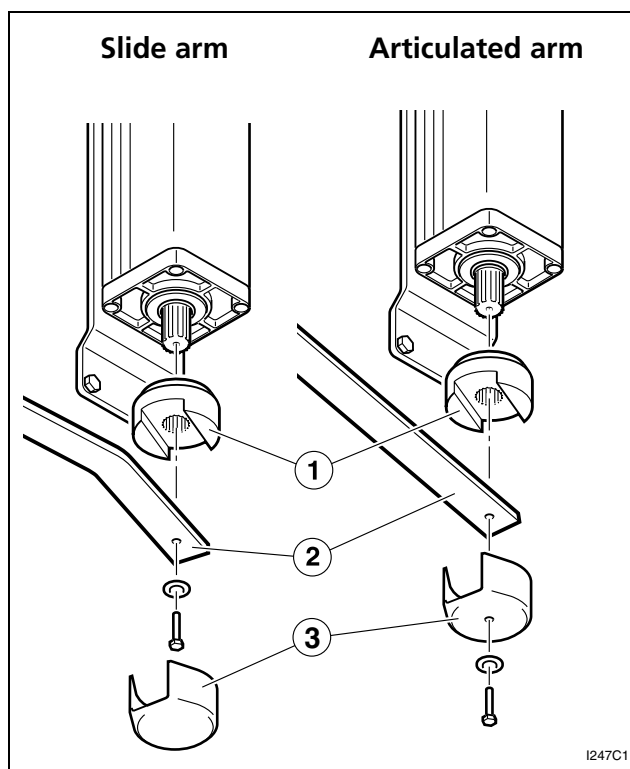
- If the operator DOES NOT have an encoder:
COM white wire
L1 red wire
- If the operator HAS an encoder:
COM orange wire
L1 purple wire

FR2 connections (A2 brake)

- If the operator DOES NOT have an encoder:
COM white wire
L2 red wire
- If the operator HAS an encoder:
COM orange wire
L2 purple wire

Fig. 8 EPS1 plate brake connection

Attach the arm to the operator

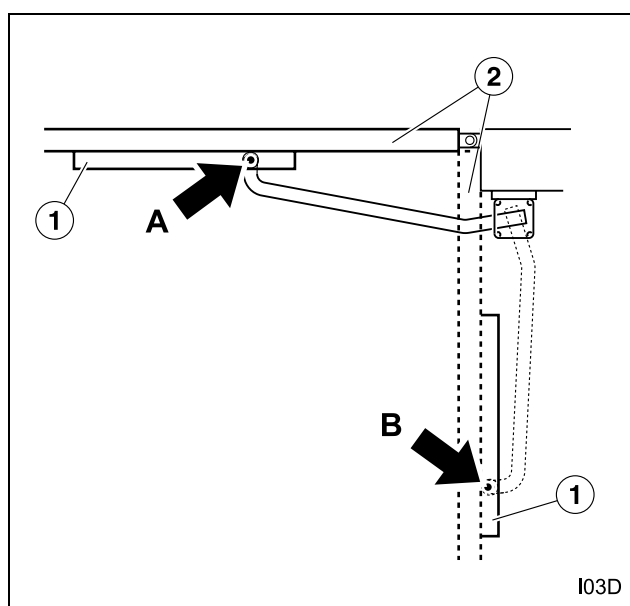


- 1 Position the drag wheel (1), supplied with the arm, in the operator shaft.
- 2 Install the arm (2) and the cap (3) using the appropriate screw and washer. The installation differs in line with the type of arm (slide or articulated).

Option A: Operator with slide arm

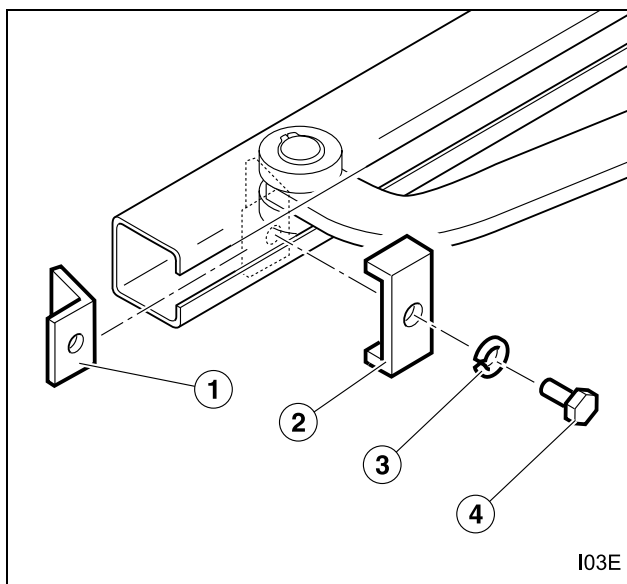


Attach the arm to the door



- 1 In CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F models, unlock the motor with the unlocking key, see section "Manual operation" on page 24.
- 2 Close the door and mark the arm bearing position on the door (A).
- 3 Open the door to the required point and mark the arm bearing position on the door (B).
- 4 Attach the rail (1) to the door (2), aligned with regards to the two marks made.
 - ⓘ See the sliding arm instructions.

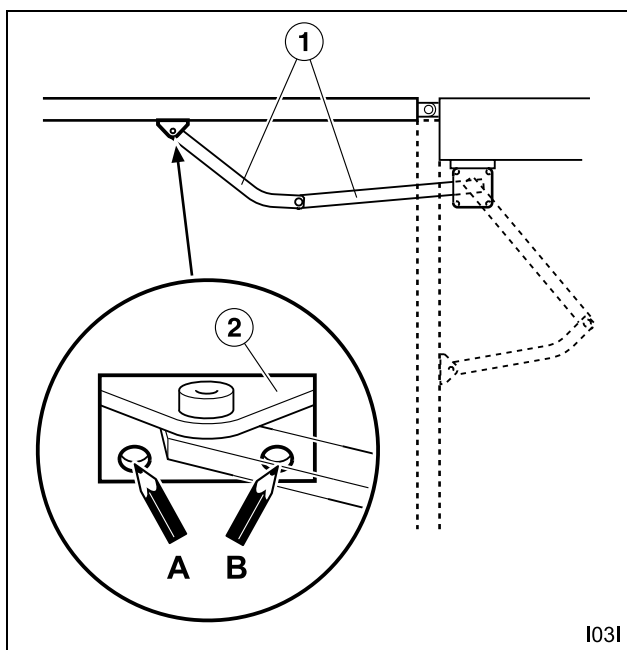
Position the opening and closing stopper



- 1 Attach the opening stopper (1) to the support plate (2) with the nut (3)-screw set (4).
- 2 Attach the closing stopper (in the opposite direction to the opening stopper) to the support plate with the screw-nut set.

Option B: Operator with articulated arm

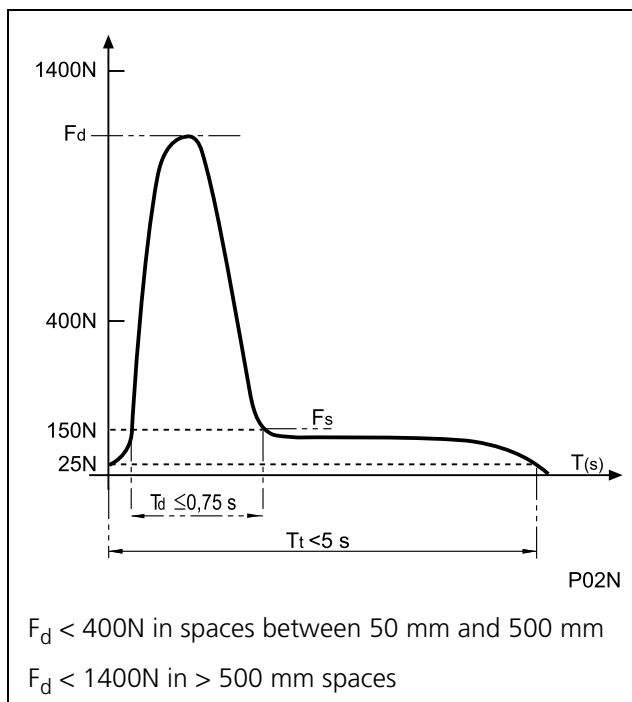
Attach the arm to the door



- 1 In CL210F (T2000VFI), CLS210F models, unlock the motor with the unlocking key, see section "Manual operation" on page 24.
- 2 Close the door, extend the arm (1) to a maximum of 670 mm and mark the positions (A) and (B) of the attachment bracket orifices (2).
 - Ensure the indicated distance is not exceeded, see "Fig. 6 Example of assembly position for operator with articulated arm".
- 3 Make the orifices in the door in the position marked.
- 4 Attach the support (2) to the door.
 - ⓘ See the articulated arm instructions.

5 FINAL CHECKS

Connections and checks



- 1 Install an electrolock to lock the door in closing position. This is always necessary for the CL210, CL250 models and all other models whenever leaf length is over 1.8 m.
 - ☞ See the electrolock instructions.
- 2 Carry out the installation and the connections for all the elements of the facility, in line with the control board instructions.
- 3 Check that the mechanism is correctly regulated.
 - ⚠ **The torque regulator of the control board must be adjusted in a manner which respects the values indicated in standard EN 12453:2000, as shown in the attached chart. The measurements must be made in line with the method described in standard EN 12445:2000.**
- 4 Check the operation of all the installation elements, especially the protection systems and the manual operation unlocking system.

Programming the operations

☞ In dual leaf facilities without brake or encoder, the following should be taken into account when programming the operations:
 when programming closing for leaf 2, once the leaf reaches the closing stopper wait for a time equal to the lapse between leaves before pressing ST1 to finish programming. This ensures that during the closing operation, leaf 2 remains at the closing stopper during the lapse, until leaf 1 closes completely.

User instruction

- 1 Instruct the user with regards to the use and maintenance of the installation and provide him/her with the user manual.
- 2 Signpost the door, showing that it opens automatically and indicating how to operate it manually. Where appropriate, indicate that operation is using the remote control.



1 MAINTENANCE

▲ Before carrying out any maintenance operation, disconnect the device from the power supply.

1 Frequently check the installation in order to discover any imbalance or sign of deterioration or wear. Do not use the device if any repair or adjustment is necessary.

2 Clean and lubricate the joints of the door, so as not to increase the effort of the operator.


3 Check that the controls and photocells, as well as their installation, have not suffered any damage from the weather or external agents.

2 TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The operator does not make any movement when the opening or closing controls are activated	Absence of system power supply voltage	Restore the power supply
	Electrical installation defective	Check that the installation does not present any short-circuits or cut-off points
By activating the opening or closing controls, the operator is enabled but the door does not move	Defective control board or control devices	Check these elements in their respective manuals
	Door obstructed or blocked	Unblock, adjust and lubricate the door joints
The door moves in an irregular manner	The angle formed by the two sections of the articulated arm is too big or too small	Carry out installation again, respecting the levels indicated in the "Fig. 6 Example of assembly position for operator with articulated arm"
	Door partially obstructed or blocked	Unblock, adjust and lubricate the door joints
The door cannot completely close (or open)	The photocell detects an obstacle	Remove the obstacle and try again
	The resistance of the door has increased when closing (or when opening)	Check the moving parts of the door and remove the resistance
	The force of the operator during closing (or opening) is too low	Increase the closing or opening force using the control board programming.
	The mechanical stoppers of the door or the operator are maladjusted	Adjust the stoppers

3 SCRAP

▲ The operator, up until the end of its useful life, must be dismantled at its location by an installer who is as well qualified as the person who completed the assembly, observing the same precautions and safety measures. This will avoid possible accidents and damage to adjacent facilities.

 The operator must be deposited in the appropriate containers for subsequent recycling, separating and classifying of the different materials in line with their nature. NEVER deposit it in domestic rubbish or in landfills which are not controlled, as this will cause environmental damage.

4 SPARE PARTS

▲ If the operator needs repairing, go to an authorised assistance centre or manufacturer; never try to repair it yourself.

▲ Use only original spare parts. See the figure "Content and spare parts" on page 25.

Indications Générales de Sécurité 38

Symboles utilisés dans ce manuel	38
Importance de ce manuel	38
Usage prévu	38
Qualification de l'installateur	38
Éléments de sécurité de l'automatisme	38



Description du produit 39

Éléments de l'installation complète	39
Caractéristiques générales de l'actionneur	40
Parties principales de l'actionneur	40
Caractéristiques techniques de l'actionneur	41
Actionnement manuel	42
Déclaration de conformité	42



Déballage et contenu 43

Déballage	43
Contenu	43



Installation 44

Outils nécessaires	44
Matériaux nécessaires	44
Conditions et vérifications préalables	44
Installation de l'actionneur	45
Vérifications finales	53



Maintenance et diagnostic de pannes 54

Maintenance	54
Diagnostic de pannes	54
Déchetterie	54
Pièces de rechange	54




1 SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL


Des symboles sont utilisés dans ce manuel afin de souligner certains textes. Les fonctions de chaque symbole sont expliquées ci-dessous :

▲ Ces avertissements de sécurité doivent être respectés afin d'éviter des accidents ou des dommages.

 Procédés ou séquences de travail.


 Détails importants qui doivent être respectés pour obtenir un montage et un fonctionnement corrects.


 Information supplémentaire pour aider l'installateur.

 Information relative à la protection de l'environnement.

2 IMPORTANCE DE CE MANUEL

▲ Avant de commencer l'installation, lisez attentivement ce manuel et respectez toutes les indications. Dans le cas contraire, l'installation pourrait être défectueuse et cela risquerait de causer des accidents et des pannes.

 Ce manuel fournit également des informations importantes pour vous aider à réaliser l'installation de la façon la plus rapide.

 Ce manuel est une partie intégrante du produit. Gardez-le pour de futures consultations.

3 USAGE PRÉVU

Cet appareil a été conçu pour être installé dans un système automatique d'ouverture et de fermeture de portes et de portails de type battant.

▲ Cet appareil ne peut pas être installé dans des milieux inflammables ou explosifs.

▲ Toute installation ou usages différents de ceux indiqués dans ce manuel seront considérés comme incorrects, et par conséquent dangereux, car ils pourraient provoquer des accidents et des pannes.

▲ L'installateur est responsable de réaliser l'installation conformément à l'usage prévu pour celle-ci.

4 QUALIFICATION DE L'INSTALLATEUR

▲ L'installation doit être réalisée par un installateur professionnel qui doit remplir les conditions suivantes :


- Il doit être capable de réaliser des montages mécaniques sur des portes et des portails, en choisissant et en exécutant les systèmes de fixation en fonction de la surface de montage (métal, bois, brique, etc.), du poids et de l'effort du mécanisme.

- Il doit être capable de réaliser des installations électriques simples en respectant le règlement de basse tension et les normes applicables.

▲ L'installation doit être effectuée conformément aux normes EN 13241-1 et EN 12453.


5 ÉLÉMENTS DE SÉCURITÉ DE L'AUTOMATISME

Cet appareil respecte toutes les normes de sécurité en vigueur. Le système complet incorpore l'actionneur repris dans ces instructions, mais il est également muni d'autres éléments qui doivent être achetés séparément.

 La sécurité de l'installation complète dépend de tous les éléments installés. Pour un fonctionnement optimal, n'installez que des composants Erreka.

▲ Respectez les instructions de tous les éléments que vous placez sur l'installation.

▲ Il est recommandé d'installer des éléments de sécurité.

 Pour plus d'information, consultez "Fig. 1 Éléments de l'installation complète" à la page 39.

1 ÉLÉMENTS DE L'INSTALLATION COMPLÈTE

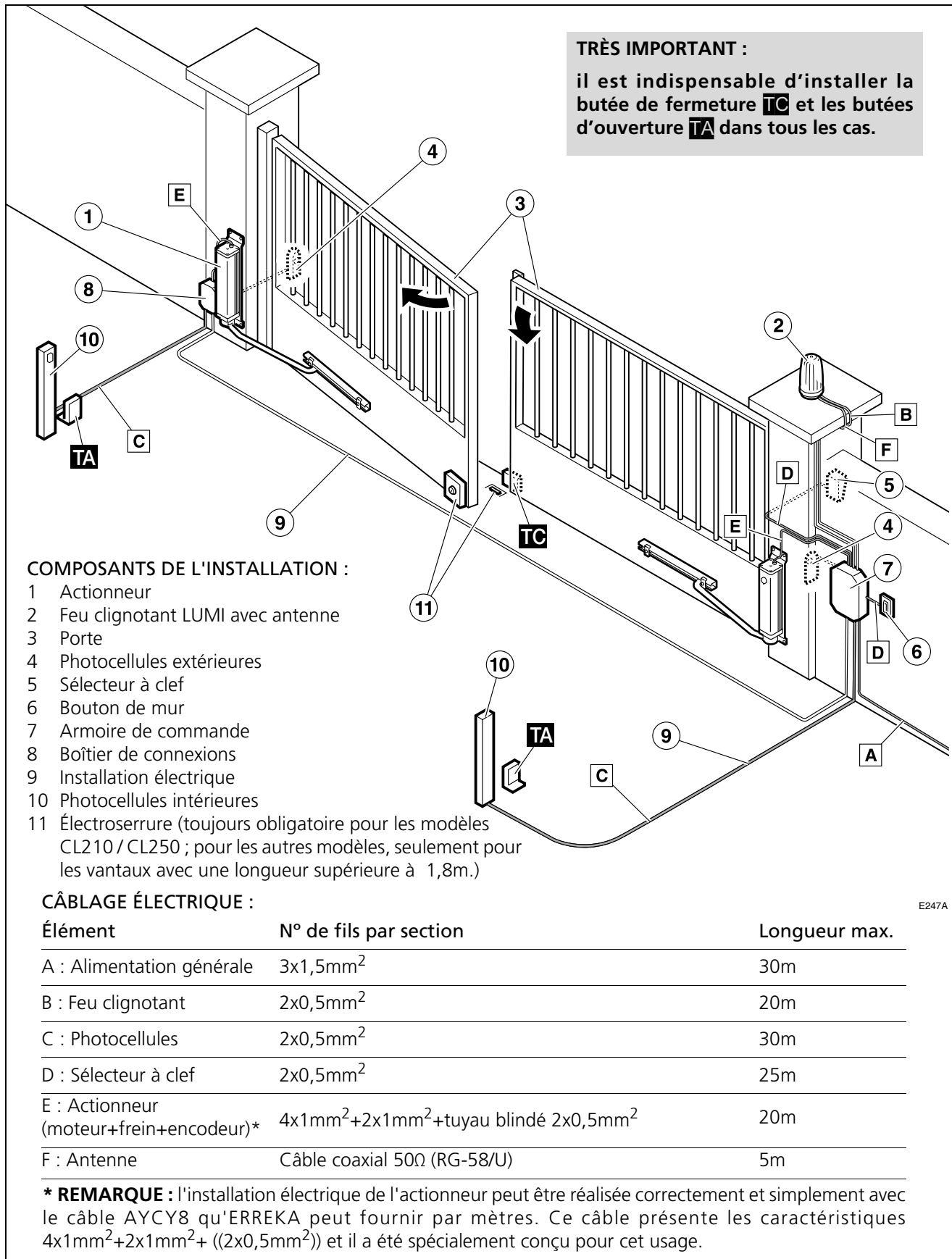


Fig. 1 Éléments de l'installation complète

▲ L'installateur est responsable du fonctionnement sûr et correct de l'installation.

🔍 Pour plus de sécurité, Erreka recommande d'installer les photocellules (4) et (10).

2 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE L'ACTIONNEUR

L'actionneur CICLON est conçu pour faire partie d'un système d'automatisation de portes battantes.

Il est composé d'un corps métallique qui contient le moteur et d'une réductrice à engrenages planétaires. Ceci permet une ouverture maximale d'environ 130°.

L'actionneur CICLON, avec son armoire de commande Erreka correspondante, permet d'implanter un système de ralentissement, de façon que la vitesse se réduise à la fin des manœuvres de fermeture et d'ouverture.

Les modèles CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F disposent aussi d'un frein et d'une clé de déblocage pour pouvoir actionner la porte manuellement en cas de panne ou d'interruption de l'alimentation électrique.

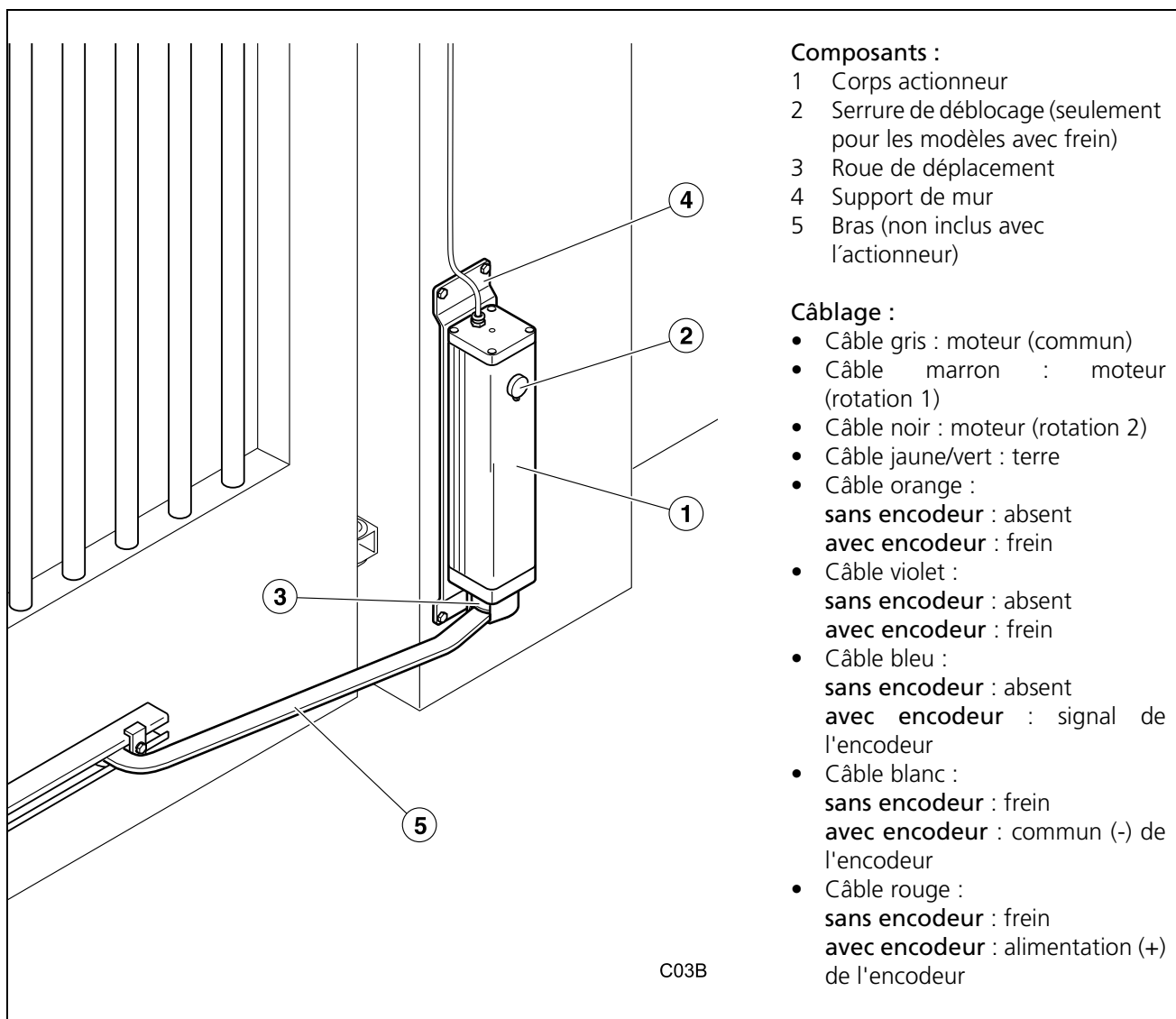
En plus du frein et de la clé de déblocage, les modèles CLS210F, CLS250F incorporent un encodeur.

Les modèles CL210 et CL250 doivent toujours inclure une serrure électrique. Pour les autres modèles, cette serrure est uniquement nécessaire si les vantaux sont supérieurs à 1,8m.

Les modèles CL210, CL210F (T2000VFI) et CLS210F peuvent être installés avec un bras articulé ou un bras coulissant. Les modèles CL250, CL250F et CLS250F peuvent être installés avec un bras coulissant.



3 PARTIES PRINCIPALES DE L'ACTIONNEUR



Composants :

- 1 Corps actionneur
- 2 Serrure de déblocage (seulement pour les modèles avec frein)
- 3 Roue de déplacement
- 4 Support de mur
- 5 Bras (non inclus avec l'actionneur)

Câblage :

- Câble gris : moteur (commun)
- Câble marron : moteur (rotation 1)
- Câble noir : moteur (rotation 2)
- Câble jaune/vert : terre
- Câble orange :
sans encodeur : absent
avec encodeur : frein
- Câble violet :
sans encodeur : absent
avec encodeur : frein
- Câble bleu :
sans encodeur : absent
avec encodeur : signal de l'encodeur
- Câble blanc :
sans encodeur : frein
avec encodeur : commun (-) de l'encodeur
- Câble rouge :
sans encodeur : frein
avec encodeur : alimentation (+) de l'encodeur

C03B

Fig. 2 Principaux composants

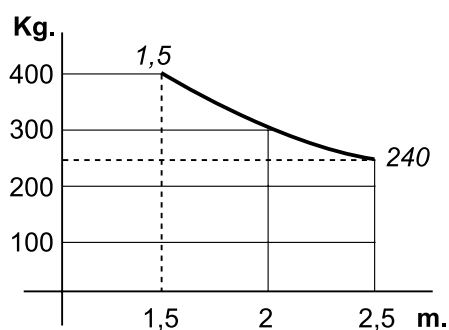
4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ACTIONNEUR

Modèle	CL210	CL210F (T2000VFI)	CLS210F	CL250	CL250F	CLS250F
Alimentation (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Intensité (A)	1	1	1	1,7	1,7	1,7
Puissance consommée (W)	230	230	230	375	375	375
Condensateur (µF)	5	5	5	8	8	8
Degré de protection (IP)	54	54	54	54	54	54
Couple disponible (Nm)	220	220	220	500	500	500
Vitesse de sortie (rpm)	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Temps d'ouverture 90° (s)	12	12	12	12	12	12
Bloc (frein)	Non	Oui	Oui	Non	Oui	Oui
Encodeur	Non	Non	Oui	Non	Non	Oui
Température de service (°C)	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60
Cycle de travail (%)	20	20	20	20	20	20
Dimensions de l'actionneur (mm)	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495
Poids (kg)	13	13	13	13	13	13
Taille et poids de la porte	Voir graphique					



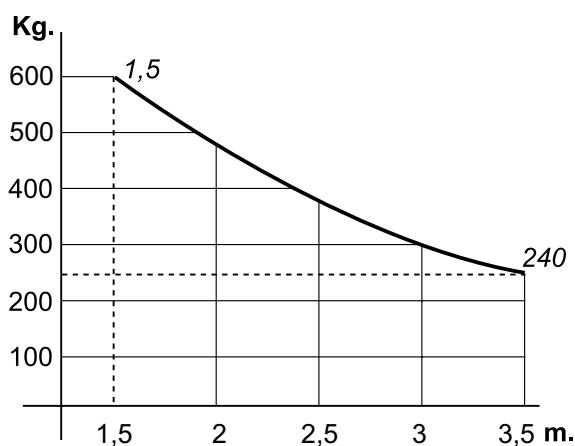
Limites d'utilisation

CL210, CL210F (T2000VFI), CLS210F



G03A

CL250, CL250F, CLS250F



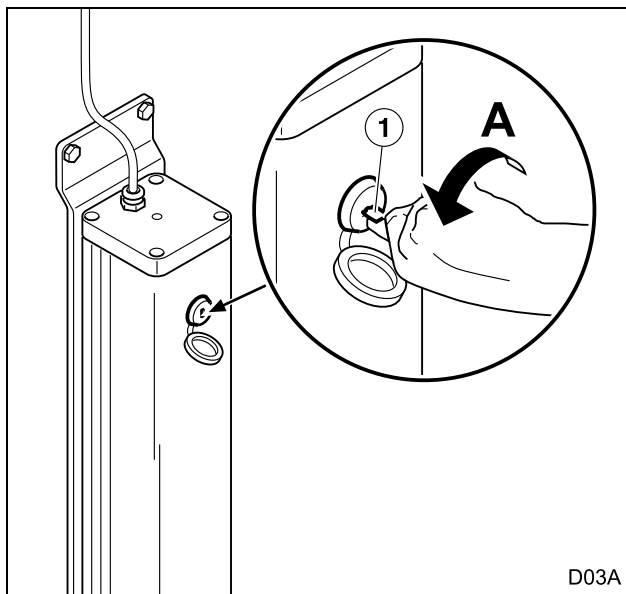
G247B

- ☞ Il est recommandé d'utiliser l'armoire VIVO-M203.
- ☞ Il est conseillé d'utiliser une électroserrure pour des longueurs de vantail supérieures à 1,8m.
- ☞ Valeurs approximatives. La forme du vantail et la présence de vent peuvent varier notablement les valeurs du graphique.

5 ACTIONNEMENT MANUEL

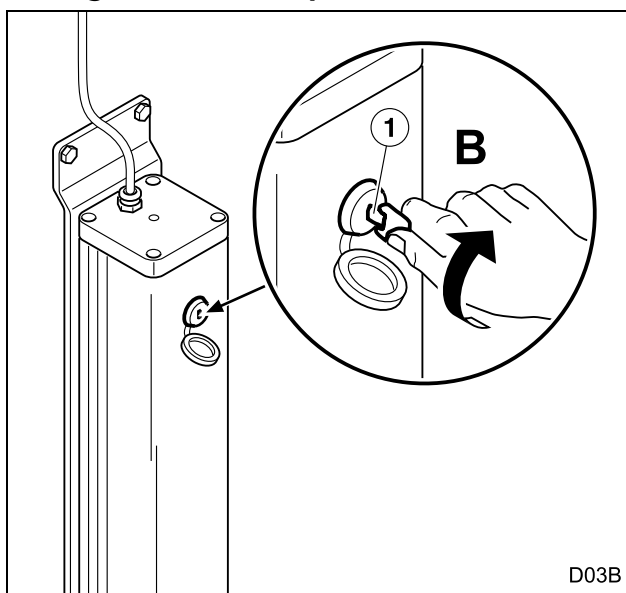
☞ Si besoin, la porte peut se manier manuellement. Pour les modèles avec frein (CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F) il est nécessaire d'agir préalablement sur le mécanisme de déblocage.

Déblocage (seulement pour les modèles avec frein)



- 1 Introduisez la clé dans la serrure du système de déblocage et tournez la clé de déblocage (1) de 90° dans le sens antihoraire (A).
- 2 Bougez la porte manuellement.

Blocage (seulement pour les modèles avec frein)



- ☞ Pour redémarrer le fonctionnement automatique du système, réalisez les opérations suivantes :
- 1 Introduisez la clé dans la serrure du système de déblocage et tournez la clé de déblocage (1) de 90° dans le sens horaire (B).

6 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Erreka Automatismos déclare que l'actionneur électromécanique CICLON a été conçu pour être incorporé dans une machine ou pour être assemblé avec d'autres éléments, afin de constituer une machine en accord avec la directive 2006/42/CE.

L'actionneur CICLON permet de réaliser des installations en conformité avec les normes EN 13241-1 et EN 12453, à condition qu'il soit correctement installé. L'installateur est responsable de l'installation correcte.

L'actionneur électromécanique CICLON remplit la réglementation de sécurité, conformément aux normes et directives suivantes :

- 2006/95/CE (matériaux basse tension)
- 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique)
- UNE-EN 60335-1

1 DÉBALLAGE

1 Ouvrez le paquet et sortez soigneusement le contenu de l'intérieur.

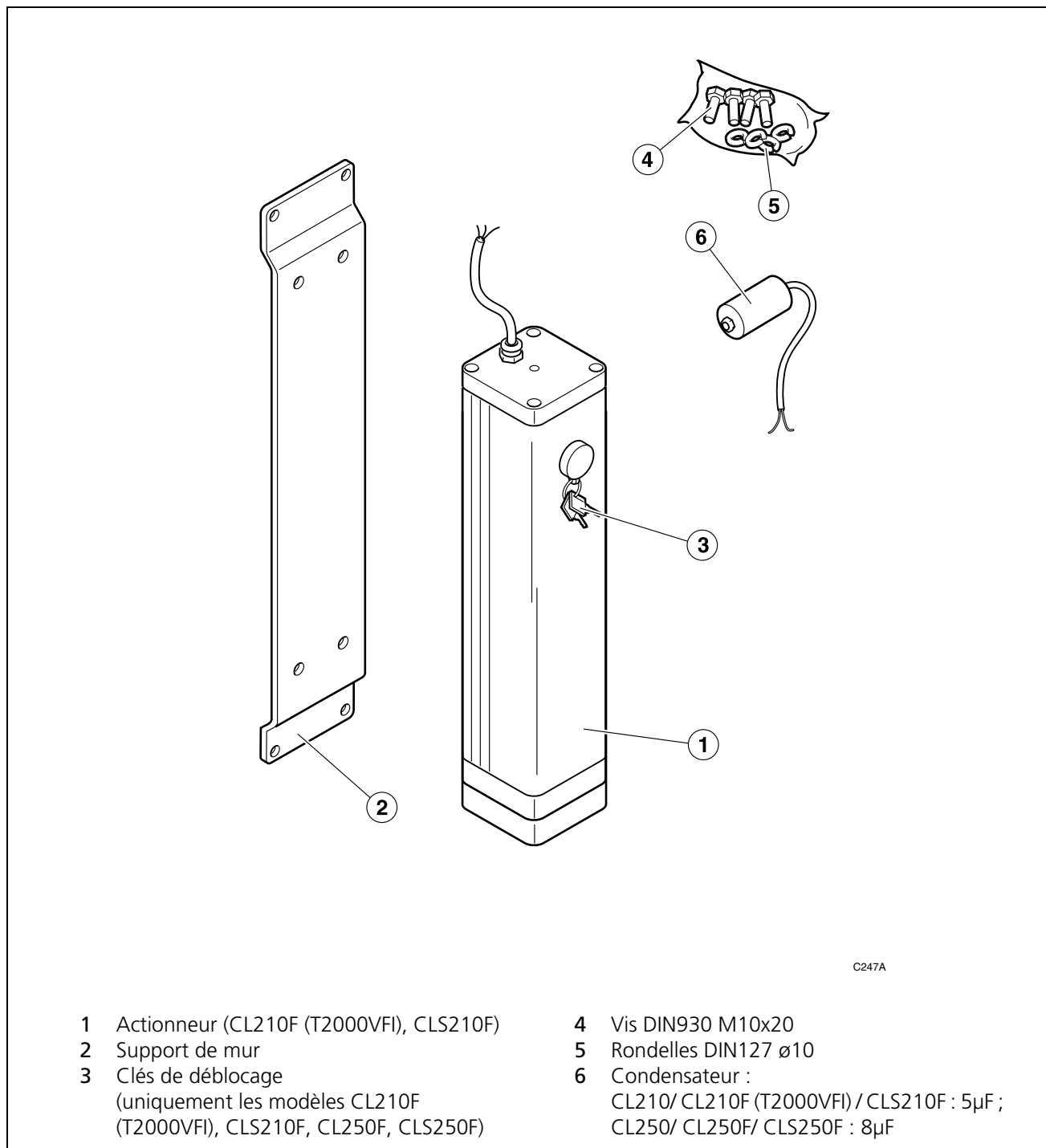
♻️ Éliminez l'emballage tout en respectant l'environnement, en utilisant les containers de recyclage.

⚠️ **Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants ni des handicapés, car ils pourraient se blesser.**

2 Vérifiez le contenu des paquets (voir figure suivante).

👉 Si vous observez qu'il manque une pièce ou qu'il existe des pièces endommagées, contactez le service technique le plus proche.

2 CONTENU



C247A

- 1 Actionneur (CL210F (T2000VFI), CLS210F)
- 2 Support de mur
- 3 Clés de déblocage (uniquement les modèles CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F)

- 4 Vis DIN930 M10x20
- 5 Rondelles DIN127 ø10
- 6 Condensateur :
CL210/ CL210F (T2000VFI) / CLS210F : 5µF ;
CL250/ CL250F/ CLS250F : 8µF

Fig. 3 Contenu et rechanges

1 OUTILS NÉCESSAIRES



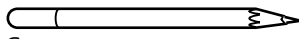
Jeu de tournevis



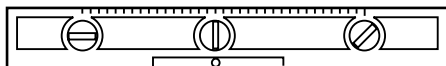
Jeu de clés fixes (17 mm et 13 mm)



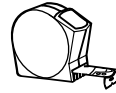
Clé allen 5mm



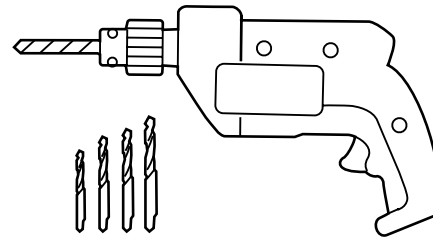
Crayon pour marquer



Niveau



Mètre



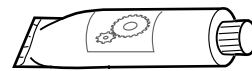
Perceuse électrique et mèches

▲ Utilisez la perceuse électrique selon la notice.

2 MATÉRIAUX NÉCESSAIRES



Vis de fixation du support au mur



Graisse lubrification (graisse de lithium ou graphite).

3 CONDITIONS ET VÉRIFICATIONS PRÉALABLES

Conditions initiales de la porte

▲ Vérifiez que la taille de la porte soit dans le rang permissible de l'actionneur (voir caractéristiques techniques de l'actionneur).

▲ Si la porte à automatiser inclut une porte de passage, incorporez un dispositif de sécurité qui empêche le fonctionnement de l'actionneur avec la porte de passage ouverte.

☞ La porte doit être munie d'une butée de fermeture. Si vous réalisez l'installation avec un bras articulé, il faut une butée d'ouverture et de fermeture.

☞ La porte doit pouvoir être facilement maniée en mode manuel, c'est-à-dire :

- Elle doit être équilibrée pour minimiser l'effort réalisé par l'actionneur.
- Elle ne doit avoir aucun point dur sur tout son parcours.

▲ Ne pas installer l'actionneur sur une porte qui ne fonctionne pas correctement de façon manuelle, car cela pourrait provoquer des accidents. Réparer la porte avant l'installation.

Conditions environnementales

▲ Cet appareil ne peut pas être installé dans des milieux inflammables ou explosifs.

▲ Vérifiez que le rang de température ambiante admissible pour l'actionneur soit adapté à l'emplacement.

Installation électrique d'alimentation

▲ Les connexions électriques seront réalisées en fonction des indications de la notice de l'armoire de commande.

☞ La section des câbles électriques est indiquée sur : "Fig. 1 Éléments de l'installation complète" à la page 39.

4 INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

Cotes et positions de montage

Cet actionneur peut être monté indistinctement avec deux types de bras :

- **A, bras coulissant :**
 - A1 : ouverture intérieure : bras ACL06 avec les actionneurs CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F ; bras ACL26 avec les actionneurs CL250/ CL250F/ CLS250F ;
 - A2 : ouverture extérieure, bras ACL08 avec les actionneurs CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F
- **B, bras articulé :**
 - Ouverture intérieure, bras ACL05 avec les actionneurs CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F

☞ L'installation dépend du type de bras employé.

A1 : Bras coulissants ACL06 et ACL26 pour ouverture intérieure

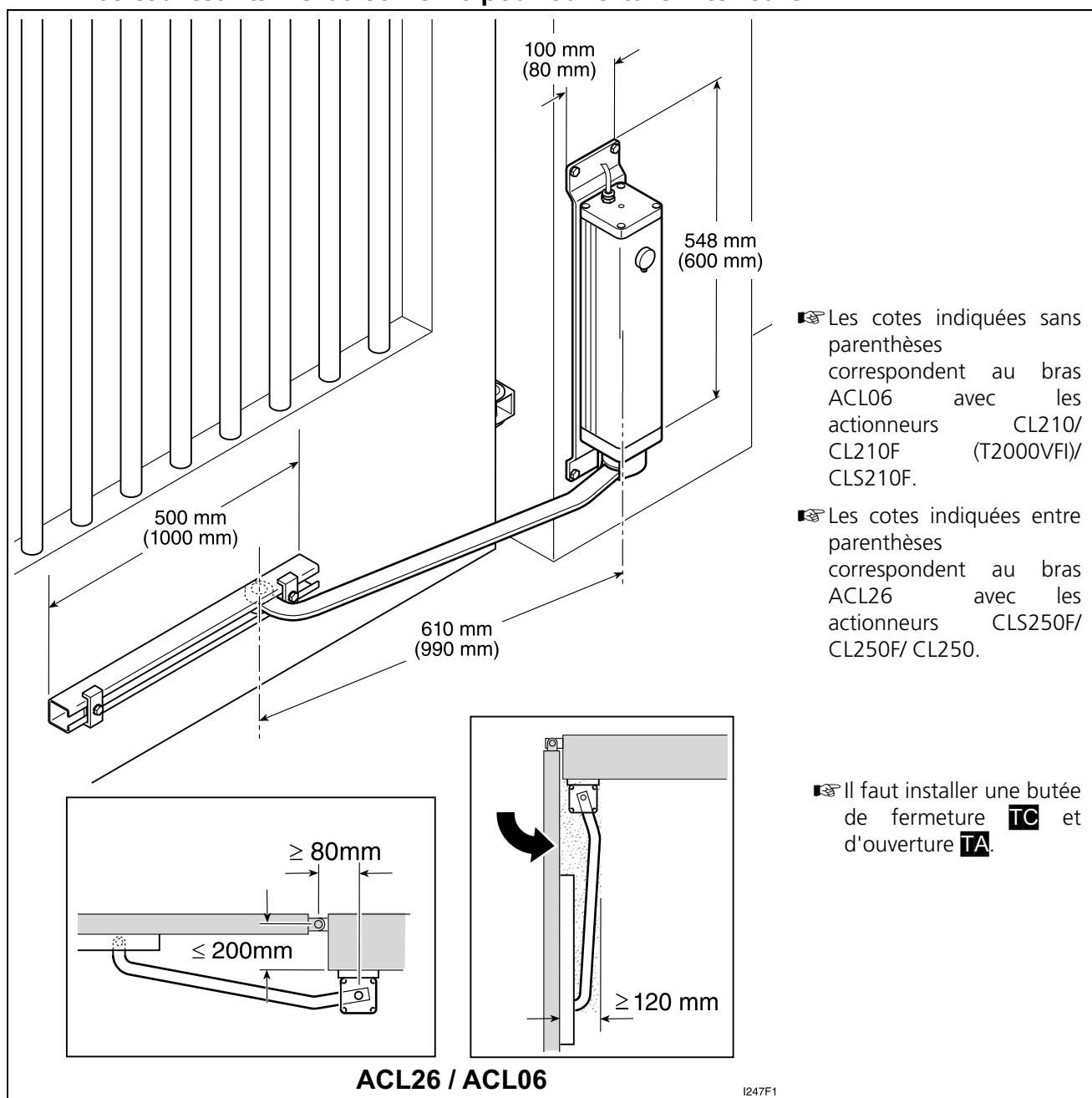


Fig. 4 Exemple de position de montage avec bras coulissant pour ouverture intérieure

A2 : Bras coulissant ACL08 pour ouverture extérieure

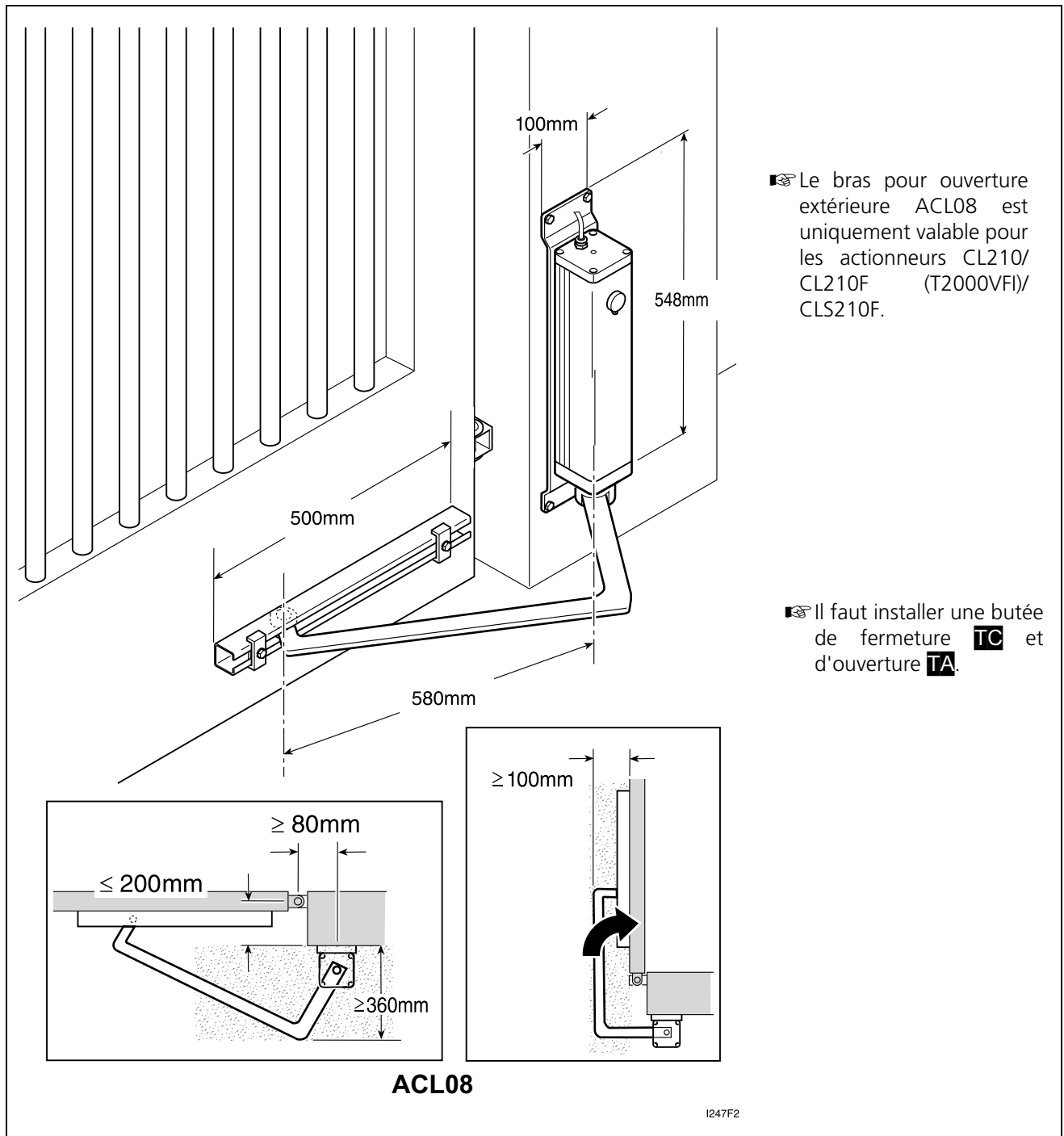


Fig. 5 Exemple de position de montage avec bras coulissant pour ouverture extérieure

B : Bras articulé ACL05 pour ouverture intérieure

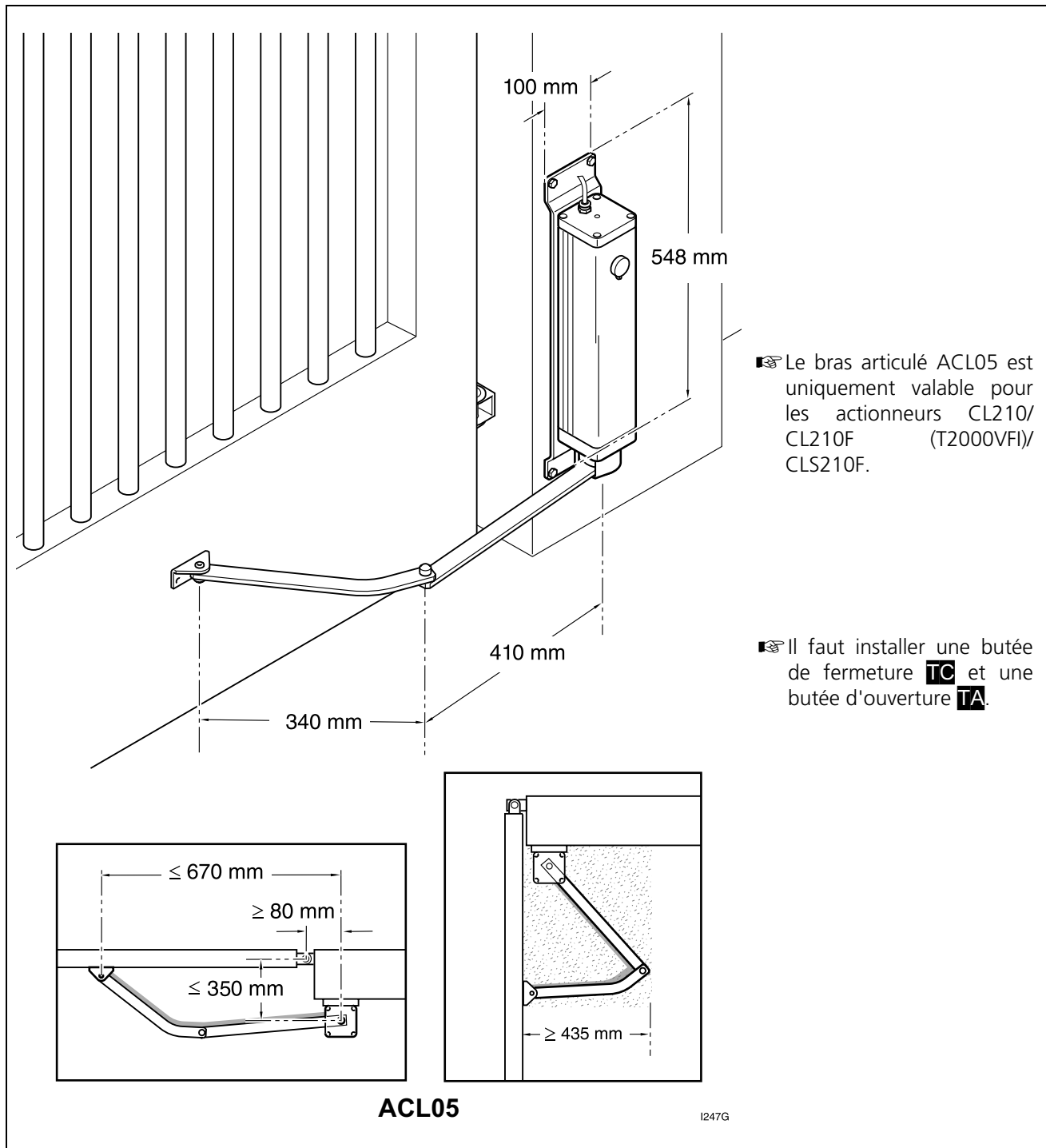
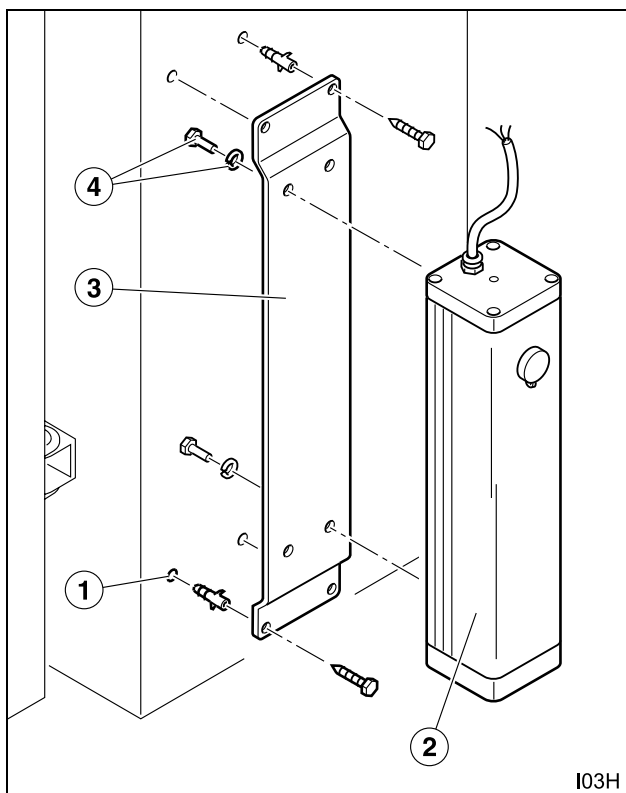


Fig. 6 Exemple de position de montage de l'actionneur avec bras articulé



Procédé

Placer le support-mur et l'actionneur



1 Choisir les vis appropriées selon l'emplacement pour la fixation (métal, brique, bois, etc.) et selon le poids et l'effort de l'actionneur.

▲ Utiliser des vis appropriées.

2 Marquer les points à perforer sur le mur.

☞ Avant de marquer la position des trous, assurez-vous de respecter les cotes et les positions de montage, voir "Fig. 4 Exemple de position de montage avec bras coulissant pour ouverture intérieure" et "Fig. 6 Exemple de position de montage de l'actionneur avec bras articulé".

3 Perforer les points (1) marqués.

4 Fixer l'actionneur (2) au support-mur (3) avec les ensembles vis-rondelle (4).

5 Monter l'ensemble support-actionneur sur le mur avec des vis appropriées.



Connecter l'actionneur à l'armoire de commande

▲ Avant de réaliser les connexions électriques, consultez la notice de l'armoire de commande.

▲ Avant de réaliser n'importe quel mouvement de la porte, vérifiez qu'il n'y ait aucune personne ni objet dans le rayon d'action de la porte et des mécanismes d'actionnement.

▲ Assurez-vous de connecter le câble de terre des moteurs sur la borne de terre de l'armoire de commande.

Connexion générale avec l'armoire VIVO-M203

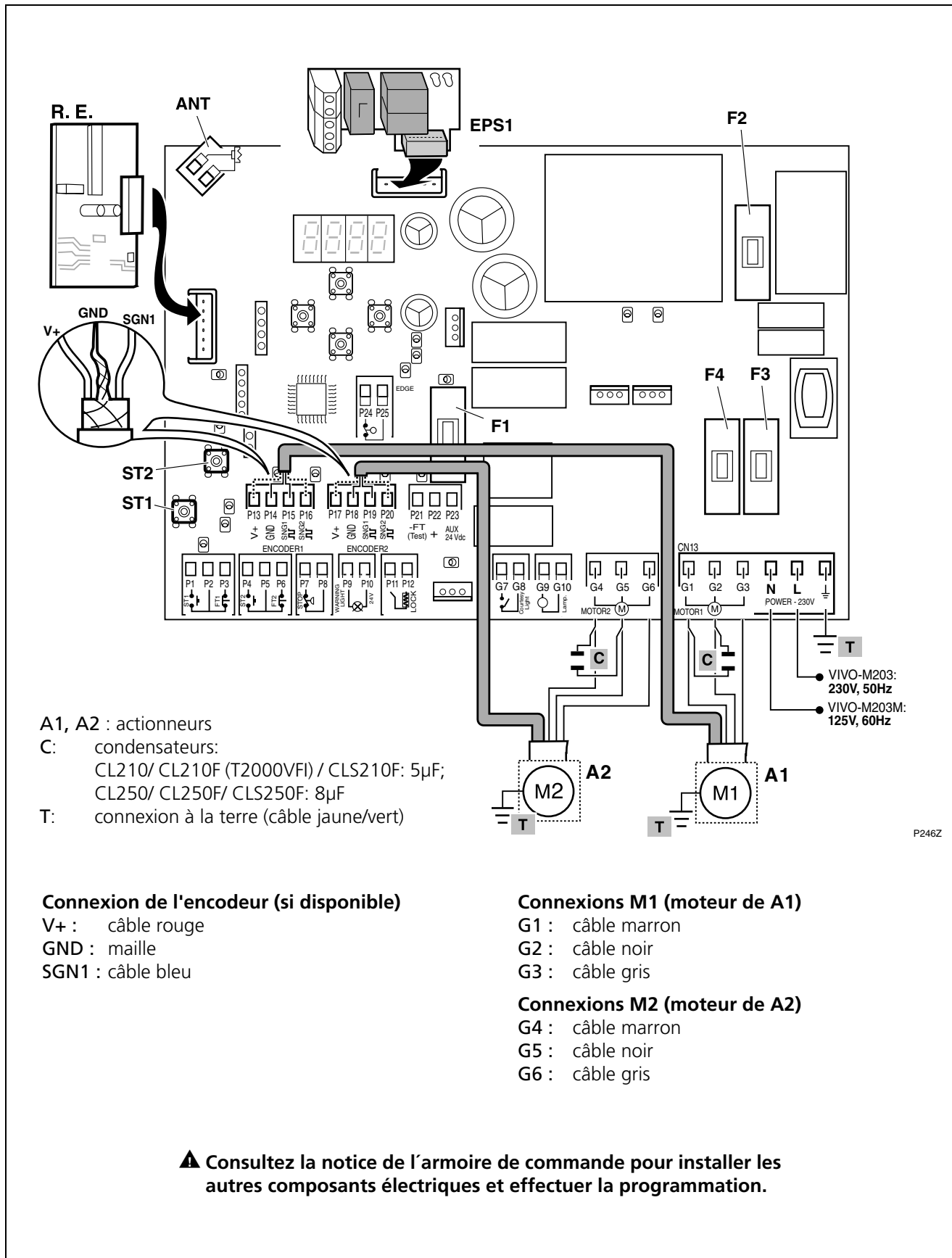


Fig. 7 Connexion de l'alimentation et des actionneurs

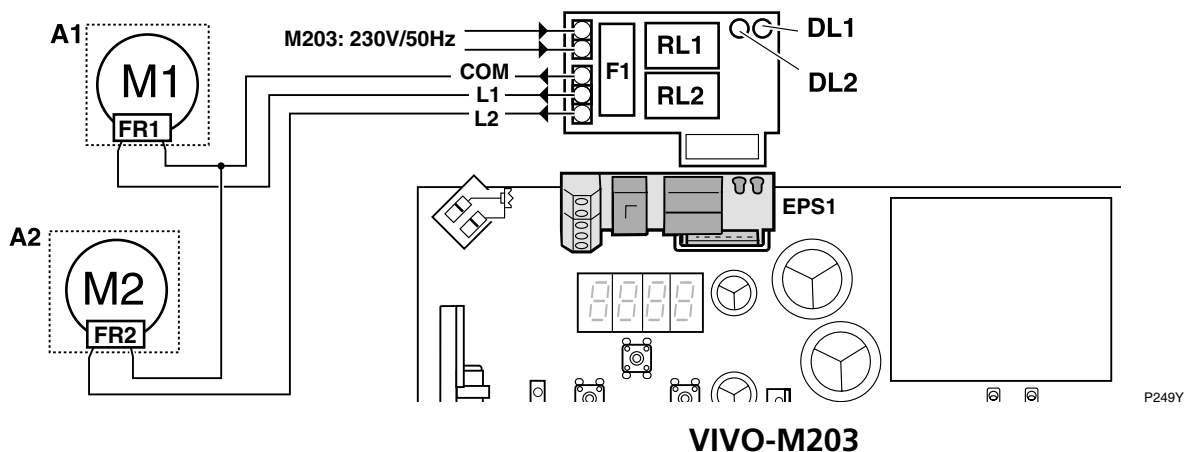
Connexion des freins avec la carte EPS1

i Si l'actionneur à installer dispose d'un frein, pour le connecter à l'armoire VIVO-M203, il est nécessaire d'employer la plaque EPS1, en réalisant les connexions tel que cela est indiqué ci-dessous :

A1, A2 : actionneurs

DL1 LED rouge, activation de FR1

DL2 LED vert, activation de FR2



Connexions FR1 (frein de A1)

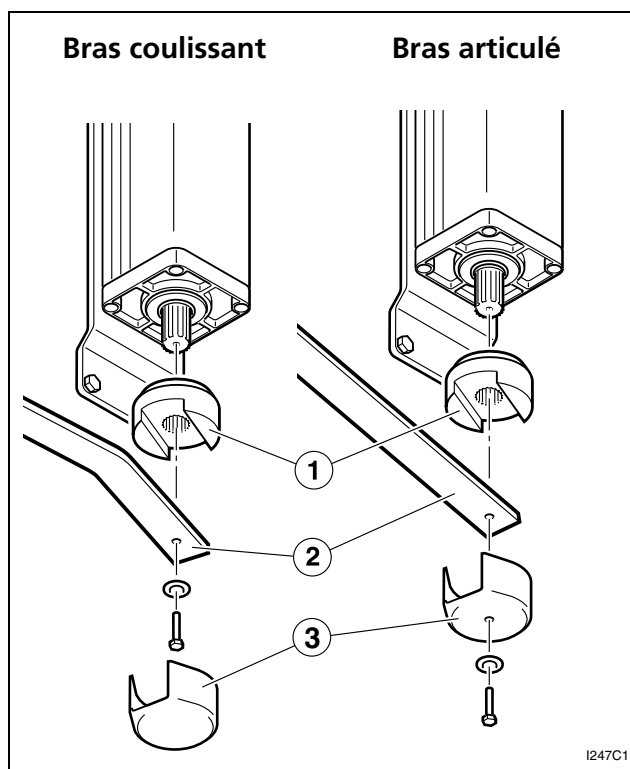
- Si l'actionneur n'incorpore PAS d'encodeur :
COM câble blanc
L1 câble rouge
- Si l'actionneur incorpore un encodeur :
COM câble orange
L1 câble violet

Connexions FR2 (frein de A2)

- Si l'actionneur n'incorpore PAS d'encodeur :
COM câble blanc
L2 câble rouge
- Si l'actionneur incorpore un encodeur :
COM câble orange
L2 câble violet

Fig. 8 Connexion des freins à la plaque EPS1

Fixer le bras à l'actionneur

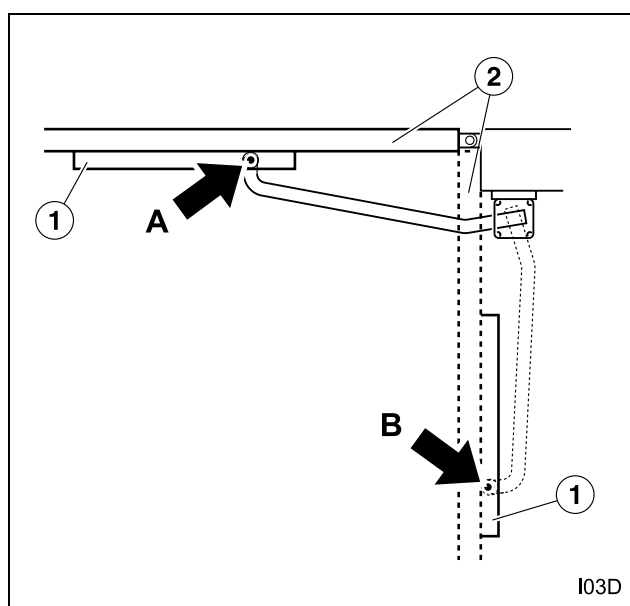


- 1 Placez la roue d'entraînement (1) fournie avec le bras dans l'axe de l'actionneur.
- 2 Fixez le bras (2) et le capuchon (3) avec la vis et la rondelle correspondante. L'installation est différente en fonction du type de bras (coulissant ou articulé).

Option A : Actionneur avec bras coulissant

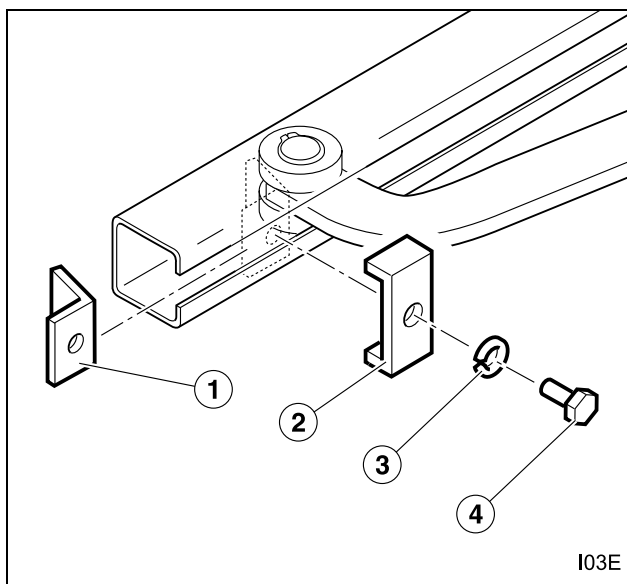


Fixez le bras à la porte



- 1 Dans les modèles CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F, débloquez le moteur avec la clé de déblocage, voir paragraphe "Actionnement manuel" à la page 42.
- 2 Fermez la porte et marquez sur celle-ci la position du roulement du bras (A).
- 3 Fermez la porte jusqu'au point désiré et marquez sur celle-ci la position du roulement du bras (B).
- 4 Fixez la voie (1) à la porte (2), centrée par rapport aux deux marques réalisées.
 - ⓘ Consultez la notice du bras coulissant.

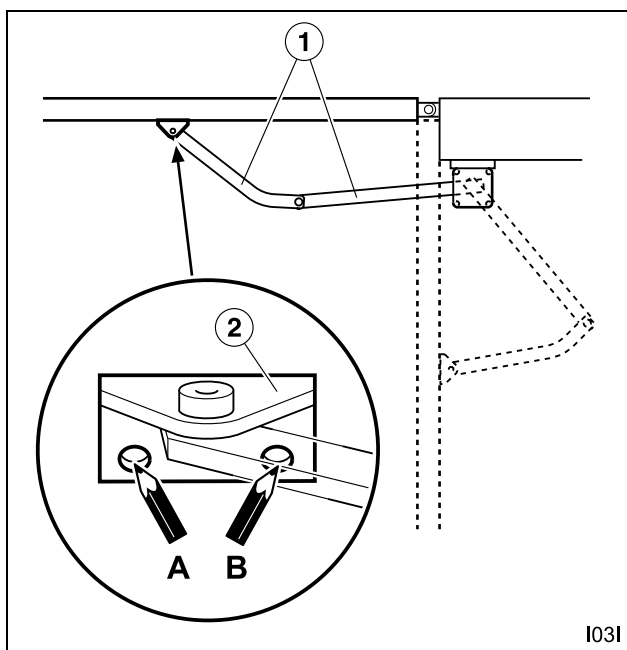
Placez la butée d'ouverture et de fermeture



- 1 Fixez la butée d'ouverture (1) à la plaque de fixation (2) avec l'ensemble rondelle (3)-vis (4).
- 2 Fixez la butée de fermeture (dans le sens inverse à celui de l'ouverture) à la plaque de fixation avec l'ensemble vis-rondelle.

Option B : Actionneur avec bras articulé

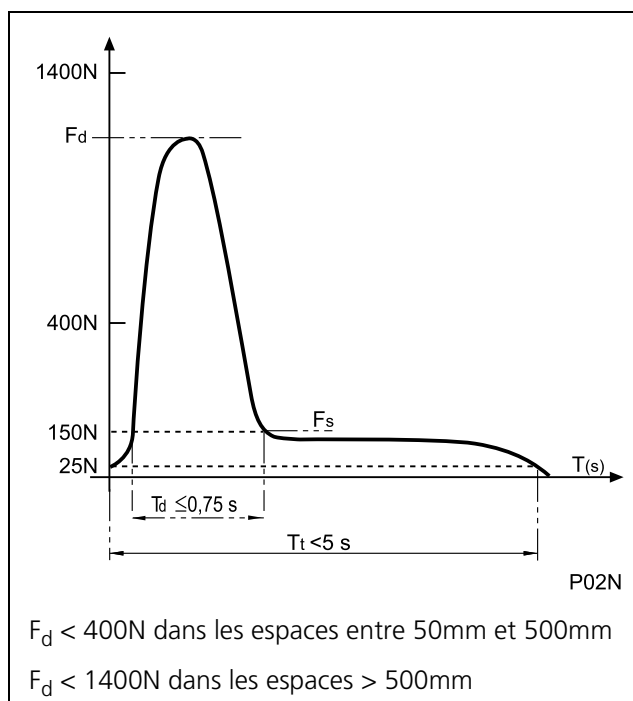
Fixez le bras à la porte



- 1 Dans les modèles CL210F (T2000VFI), CLS210F, débloquez le moteur avec la clé de déblocage, voir paragraphe "Actionnement manuel" à la page 42.
- 2 Fermez la porte, étirez le bras (1) un maximum de 670 mm et marquez les positions (A) et (B) des orifices de l'équerre de fixation (2).
 - ☞ Assurez-vous de ne pas dépasser la distance indiquée, voir "Fig. 6 Exemple de position de montage de l'actionneur avec bras articulé".
- 3 Faites les orifices sur la porte en suivant la position marquée.
- 4 Fixez l'équerre de fixation (2) à la porte.
 - 📘 Consultez la notice du bras articulé.

5 VÉRIFICATIONS FINALES

Connexions et vérification



- 1 Installez une électroserrure pour bloquer la porte sur la position de fermeture. Elle est toujours nécessaire pour les modèles CL210, CL250 et pour les autres modèles avec une longueur de vantail supérieure à 1,8m.
 - ☞ Consultez la notice de l'électroserrure.
- 2 Effectuez l'installation et la connexion complète de tous les éléments de l'installation, d'après la notice de l'armoire de commande.
- 3 Vérifiez que le mécanisme soit correctement réglé.
 - ⚠ **Le régulateur de couple de l'armoire de commande doit être réglé de façon que les valeurs indiquées par la norme EN 12453:2000, et représentées sur le graphique ci-joint, soient respectées. Les mesures doivent être réalisées selon la méthode décrite par la norme EN 12445:2000.**
- 4 Vérifiez le fonctionnement de tous les éléments de l'installation, notamment les systèmes de protection et le déblocage pour un actionnement manuel.

Enregistrement des manœuvres

- ☞ Dans les installations à double vantail sans frein ni encodeur, vous devez tenir compte des éléments suivants pendant l'enregistrement des manœuvres :
 - pendant l'enregistrement du vantail 2, une fois que le vantail atteint la butée de fermeture, attendez pendant une durée égale au déphasage entre les vantaux avant d'appuyer sur ST1 pour conclure l'enregistrement. De cette façon, il est possible d'assurer que pendant la manœuvre de fermeture, le vantail 2 se maintienne dans la butée de fermeture pendant le déphasage, jusqu'à ce que le vantail 1 se ferme complètement.

Instruction de l'utilisateur

- 1 Instruire l'utilisateur sur l'utilisation et la maintenance de l'installation et lui fournir le manuel de l'utilisateur.
- 2 Signalez la porte, en indiquant son ouverture automatique et la façon de l'actionner manuellement. Indiquer, le cas échéant, qu'elle se manie avec la télécommande.



1 MAINTENANCE

⚠ Avant de réaliser une opération de maintenance quelconque, déconnectez l'appareil du réseau électrique d'alimentation.

1 Vérifiez régulièrement l'installation pour découvrir des déséquilibres ou tout signe d'usure ou de détérioration. Ne pas utiliser l'appareil s'il a besoin d'être réparé ou réglé.

2 Nettoyez et engraissez les articulations et les rails de la porte du garage pour ne pas augmenter l'effort que doit réaliser l'actionneur.

3 Vérifiez que les commandes et les photocellules, ainsi que leur installation, n'aient pas souffert de dommages à cause des intempéries ou d'agents externes.

2 DIAGNOSTIC DE PANNES

Problème	Cause	Solution
L'actionneur ne réalise aucun mouvement lorsque les commandes d'ouverture ou de fermeture sont activées	Manque de tension d'alimentation du système	Rétablir la tension d'alimentation
	Installation électrique défaillante	Vérifier que l'installation ne présente pas de coupures ou de courts-circuits
Lorsque les commandes d'ouverture et de fermeture sont activées, l'actionneur s'active, mais la porte ne bouge pas	Armoire de commande ou dispositifs de commande défaillants	Vérifier ces éléments en consultant les notices correspondantes
	Porte coincée ou bloquée	Décoincer, régler et lubrifier les articulations de la porte
La porte bouge de façon irrégulière	L'angle formé par les deux parties du bras articulé est trop grand ou trop petit	Répéter l'installation en respectant les cotes indiquées sur la "Fig. 6 Exemple de position de montage de l'actionneur avec bras articulé"
	Porte coincée ou bloquée partiellement	Décoincer, régler et lubrifier les articulations de la porte
La porte ne peut pas se fermer (ou s'ouvrir) complètement	La photocellule détecte un obstacle	Éliminer l'obstacle puis essayer à nouveau
	La résistance de la porte a augmenté lors de la fermeture (ou de l'ouverture)	Vérifier les parties mobiles de la porte et éliminer la résistance
	La force de l'actionneur pendant la fermeture (ou l'ouverture) est trop basse	Augmenter la force de la fermeture ou de l'ouverture avec la programmation de l'armoire de commande
	Les limites mécaniques de la porte ou de l'actionneur sont dérégées	Régler les limites

3 DÉCHETTERIE

⚠ À la fin de sa vie utile, l'actionneur doit être démonté de son emplacement par un installateur avec la même qualification que celui ayant réalisé le montage, en adoptant les mêmes précautions et en respectant les mêmes mesures de sécurité. De cette façon, il est possible d'éviter des accidents et des dommages sur les installations annexes.

♻ L'actionneur doit être déposé dans les containers appropriés pour son recyclage ultérieur, en séparant et en classant les différents matériaux selon leur nature. Ne JAMAIS le déposer dans la poubelle domestique ni dans des décharges non contrôlées, car cela provoquerait une pollution environnementale.

4 PIÈCES DE RECHANGE

⚠ Si l'actionneur a besoin d'être réparé, rendez-vous chez le fabricant ou dans un centre d'assistance autorisé. Ne le réparez pas vous-même.

⚠ Utilisez uniquement des rechanges originaux. Consultez la figure "Contenu et rechanges" à la page 43.

Indicações Gerais de Segurança 56

Símbolos utilizados neste manual _____	56
Importância deste manual _____	56
Uso previsto _____	56
Qualificação do instalador _____	56
Elementos de segurança do automatismo _____	56

**Descrição do produto 57**

Elementos da instalação completa _____	57
Características gerais do accionador _____	58
Partes principais do accionador _____	58
Características técnicas do accionador _____	59
Accionamento manual _____	60
Declaração de conformidade _____	60

**Desembalamento e conteúdo 61**

Desembalamento _____	61
Conteúdo _____	61

**Instalação 62**

Ferramentas necessárias _____	62
Materiais necessários _____	62
Condições e verificações prévias _____	62
Instalação do accionador _____	63
Verificações finais _____	71

**Manutenção e diagnóstico de avarias 72**

Manutenção _____	72
Diagnóstico de avarias _____	72
Eliminação _____	72
Peças sobresselentes _____	72



1 SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL

Neste manual são utilizados símbolos para destacar determinados textos. As funções de cada símbolo são explicadas a seguir:

⚠ Advertências de segurança que, se não forem respeitadas, podem provocar acidentes ou lesões.

⌚ Procedimentos ou sequências de trabalho.

🔧 Pormenores importantes que devem ser respeitados para conseguir uma montagem e funcionamento correctos.

i Informação adicional para ajudar o instalador.

♻️ Informação referente ao cuidado com o meio ambiente.

2 IMPORTÂNCIA DESTE MANUAL

⚠ Antes de realizar a instalação, leia este manual na íntegra e respeite todas as indicações. Caso contrário, a instalação pode ficar defeituosa e podem ocorrer acidentes e avarias.

i Além disso, este manual proporciona informações valiosas que o ajudarão a realizar a instalação de forma mais rápida.

🔧 Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o para referência futura.

3 USO PREVISTO

Este aparelho foi concebido para ser instalado como parte de um sistema automático de abertura e fecho de portas e portões do tipo batente.

⚠ Este aparelho não é adequado para ser instalado em ambientes inflamáveis ou explosivos.

⚠ Qualquer instalação ou uso diferente dos indicados neste manual são considerados inadequados e, portanto, perigosos, já que podem causar acidentes e avarias.

⚠ É da responsabilidade do instalador fazer a instalação em conformidade com o uso previsto para ela.

4 QUALIFICAÇÃO DO INSTALADOR

⚠ A instalação deve ser efectuada por um instalador profissional, que cumpra os seguintes requisitos:

- Deve ser capaz de efectuar montagens mecânicas em portas e portões, escolhendo e executando os sistemas de fixação em função da superfície de montagem (metal, madeira, tijolo, etc.), do peso e do esforço do mecanismo.

- Deve ser capaz de realizar instalações eléctricas simples, cumprindo o regulamento de baixa tensão e as normas aplicáveis.

⚠ A instalação deve ser realizada tendo em atenção as normas EN 13241-1 e EN 12453.

5 ELEMENTOS DE SEGURANÇA DO AUTOMATISMO

Este aparelho cumpre todas as normas de segurança vigentes. No entanto, o sistema completo, além do accionador referido nestas instruções, é formado por outros elementos que devem ser adquiridos separadamente.

🔧 A segurança da instalação completa depende de todos os elementos que forem instalados. Para uma maior garantia de bom funcionamento, instale apenas componentes Erreka.

⚠ Respeite as instruções de todos os elementos que forem colocados na instalação.

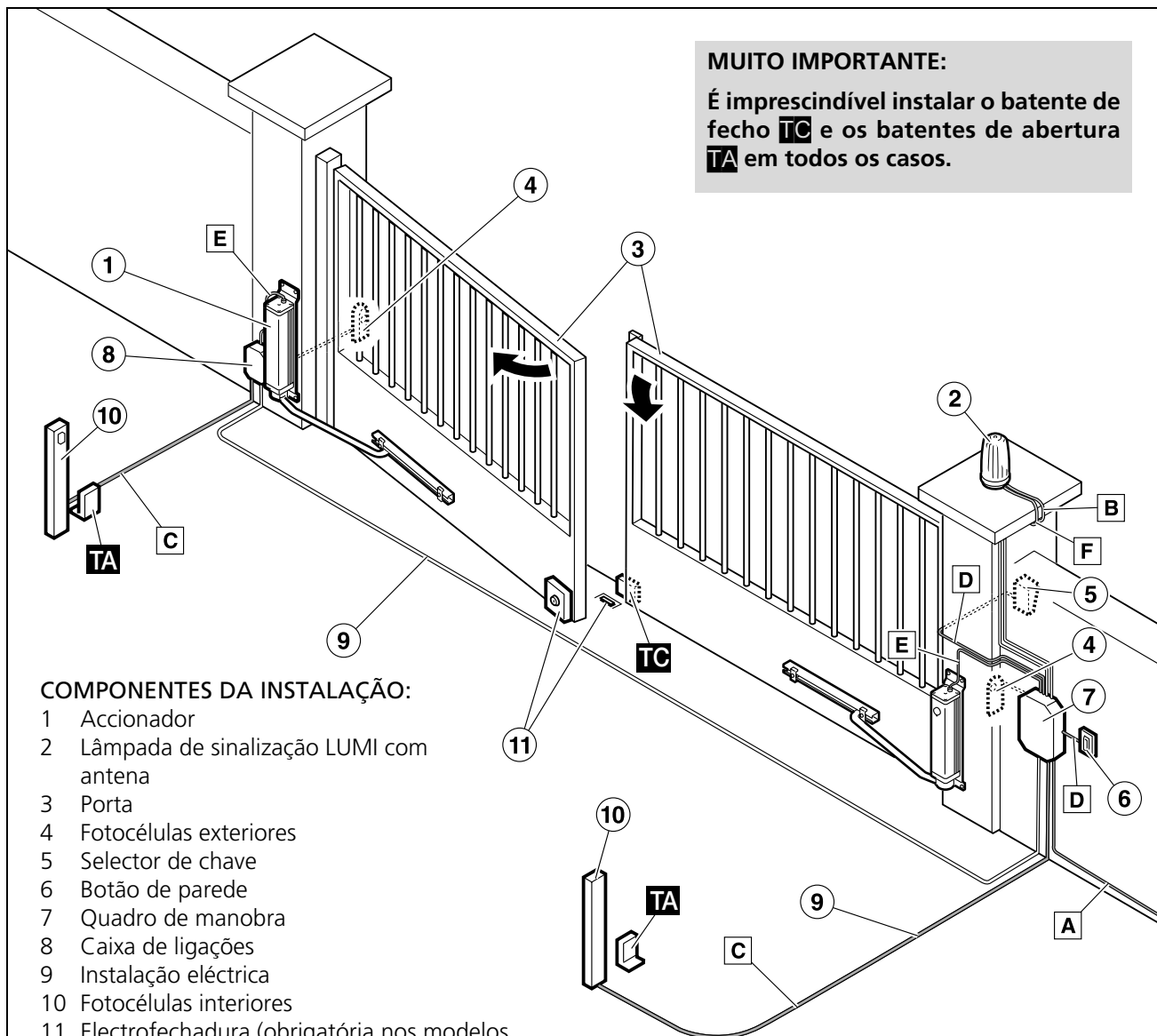
⚠ É recomendável instalar elementos de segurança.

i Para mais informações, ver "Fig. 1 Elementos da instalação completa" na página 57.

1 ELEMENTOS DA INSTALAÇÃO COMPLETA

MUITO IMPORTANTE:

É imprescindível instalar o batente de fecho **TC** e os batentes de abertura **TA** em todos os casos.



COMPONENTES DA INSTALAÇÃO:

- 1 Accionador
- 2 Lâmpada de sinalização LUMI com antena
- 3 Porta
- 4 Fotocélulas exteriores
- 5 Selector de chave
- 6 Botão de parede
- 7 Quadro de manobra
- 8 Caixa de ligações
- 9 Instalação eléctrica
- 10 Fotocélulas interiores
- 11 Electrofechadura (obrigatória nos modelos CL210 / CL250; para os restantes apenas com folhas de comprimento superior a 1,8 m).

CABLAGEM ELÉCTRICA:

E247A

Elemento	N.º cabos x secção	Comprimento máx.
A: Alimentação geral	3 x 1,5 mm ²	30 m
B: Lâmpada de sinalização	2 x 0,5 mm ²	20 m
C: Fotocélulas	2 x 0,5 mm ²	30 m
D: Selector de chave	2 x 0,5 mm ²	25 m
E: Accionador (motor+travão+encoder)*	4 x 1 mm ² +2 x 1 mm ² +tubo blindado 2 x 0,5 mm ²	20 m
F: Antena	Cabo coaxial 50Ω (RG-58/U)	5 m

* **NOTA:** a instalação eléctrica do accionador pode ser realizada de forma correcta e fácil utilizando o cabo com o código AYCY8, que a ERREKA lhe pode fornecer por metros. Este cabo tem as características 4 x 1 mm²+2 x 1 mm²+ ((2 x 0,5 mm²)) e foi desenvolvido especificamente para este uso.

Fig. 1 Elementos da instalação completa

▲ O funcionamento seguro e correcto da instalação é da responsabilidade do instalador.

☞ Para uma maior segurança, a Erreka recomenda instalar as fotocélulas (4) e (10).

2 CARACTERÍSTICAS GERAIS DO ACCIONADOR

O accionador CICLON foi construído para fazer parte de um sistema de automatização de portas batente.

É composto por um corpo metálico, que contém o motor e um redutor de engrenagens planetárias. Permite uma abertura máxima de aproximadamente 130°.

O accionador CICLON, juntamente com o seu correspondente quadro de manobra Erreka, permite implantar um sistema de paragem suave, de forma a que a velocidade seja reduzida no final das operações de fecho e abertura.

Os modelos CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F e CLS250F possuem um travão e chave de desbloqueio para accionar a porta manualmente em caso de avaria ou interrupção do fornecimento eléctrico.

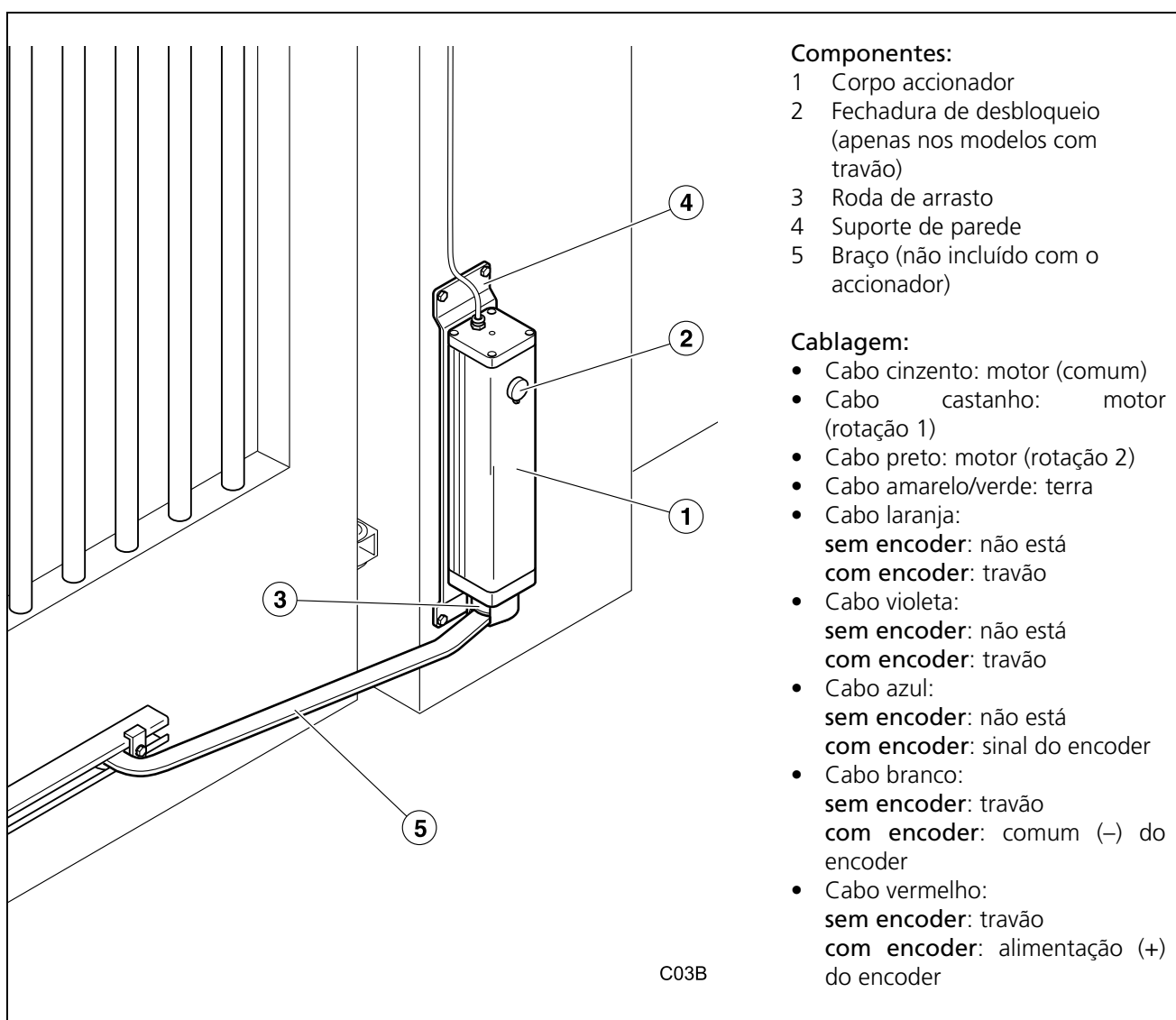
Além do travão e chave de desbloqueio, os modelos CLS210F e CLS250F possuem um encoder.

Com os modelos CL210 e CL250 é necessário instalar sempre uma fechadura eléctrica; com os restantes modelos apenas é necessária para comprimentos de folha superiores a 1,8 m.

Os modelos CL210, CL210F (T2000VFI) e CLS210F podem ser instalados com braço articulado ou braço corrediço. Os modelos CL250, CL250F e CLS250F podem ser instalados com braço corrediço.



3 PARTES PRINCIPAIS DO ACCIONADOR



Componentes:

- 1 Corpo accionador
- 2 Fechadura de desbloqueio (apenas nos modelos com travão)
- 3 Roda de arrasto
- 4 Suporte de parede
- 5 Braço (não incluído com o accionador)

Cablagem:

- Cabo cinzento: motor (comum)
- Cabo castanho: motor (rotação 1)
- Cabo preto: motor (rotação 2)
- Cabo amarelo/verde: terra
- Cabo laranja:
 - sem encoder: não está
 - com encoder: travão
- Cabo violeta:
 - sem encoder: não está
 - com encoder: travão
- Cabo azul:
 - sem encoder: não está
 - com encoder: sinal do encoder
- Cabo branco:
 - sem encoder: travão
 - com encoder: comum (-) do encoder
- Cabo vermelho:
 - sem encoder: travão
 - com encoder: alimentação (+) do encoder

Fig. 2 Componentes principais

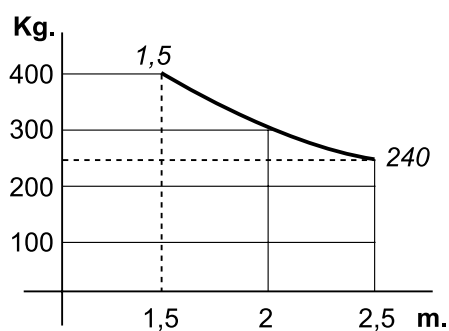
4 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO ACCIONADOR

Modelo	CL210	CL210F (T2000VFI)	CLS210F	CL250	CL250F	CLS250F
Alimentação (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Intensidade (A)	1	1	1	1,7	1,7	1,7
Potência consumida (W)	230	230	230	375	375	375
Condensador (µF)	5	5	5	8	8	8
Grau de protecção (IP)	54	54	54	54	54	54
Binário disponível (Nm)	220	220	220	500	500	500
Velocidade de saída (rpm)	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Tempo de abertura 90° (s)	12	12	12	12	12	12
Bloqueio (travão)	Não	Sim	Sim	Não	Sim	Sim
Encoder	Não	Não	Sim	Não	Não	Sim
Temperatura de funcionamento (°C)	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60
Ciclo de trabalho (%)	20	20	20	20	20	20
Dimensões do accionador (mm)	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495
Peso (kg)	13	13	13	13	13	13
Tamanho e peso da porta	Ver gráfico					



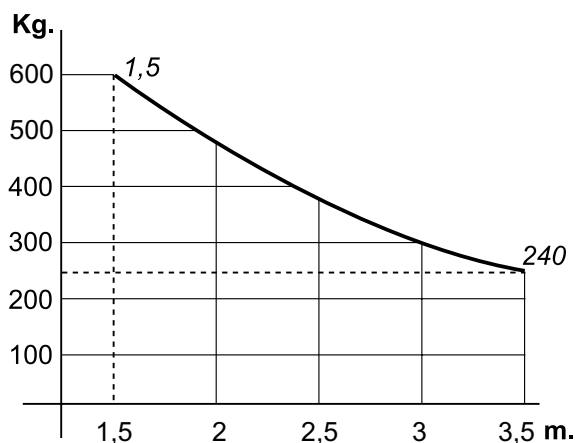
Limites de uso

CL210, CL210F (T2000VFI), CLS210F



G03A

CL250, CL250F, CLS250F



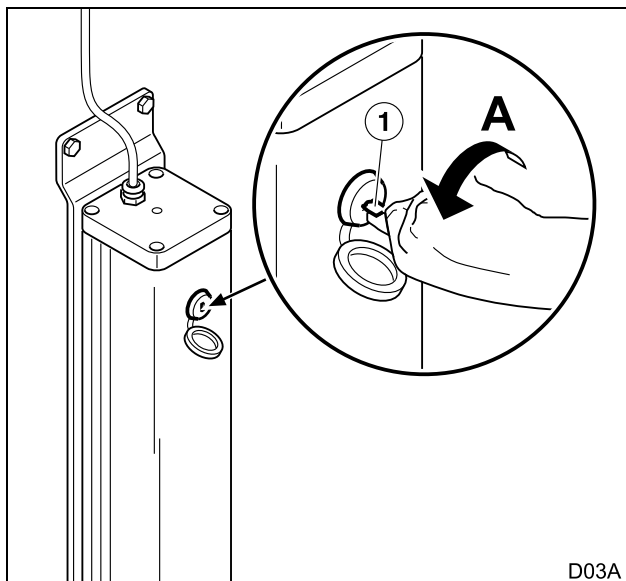
G247B

- ☞ Recomenda-se utilizar o quadro VIVO-M203.
- ☞ É recomendável utilizar electrofechadura para comprimentos de folhas superiores a 1,8 m.
- ☞ Valores orientativos. A forma da folha e a presença de vento forte podem alterar os valores do gráfico de forma significativa.

5 ACCIONAMENTO MANUAL

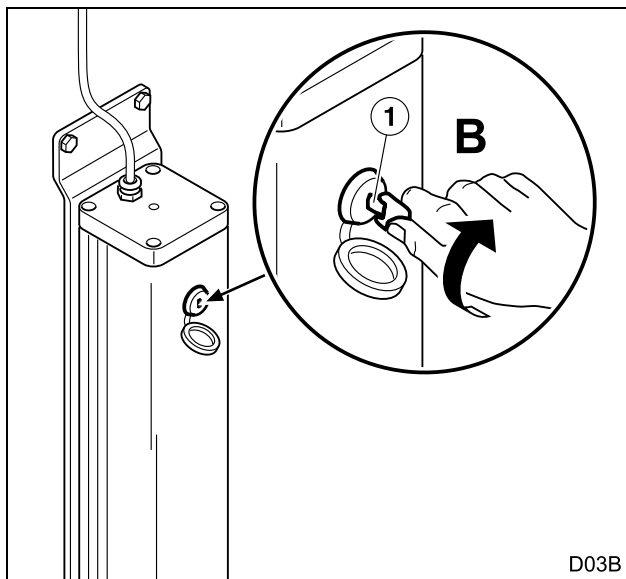
☞ Em caso de necessidade, a porta pode ser accionada manualmente. Nos modelos com travão (CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F) é necessário actuar previamente no mecanismo de desbloqueio.

Desbloqueio (apenas para modelos com travão)



- 1 Introduza a chave na fechadura do sistema de desbloqueio e gire a chave de desbloqueio (1) 90° no sentido anti-horário (A).
- 2 Mova a porta manualmente.

Bloqueio (apenas para modelos com travão)



- ☞ Para voltar ao funcionamento automático do sistema, efectue as seguintes operações:
- 1 Introduza a chave na fechadura do sistema de desbloqueio e gire a chave de desbloqueio (1) 90° no sentido horário (B).

6 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A Erreka Automatismos declara que o accionador electromecânico CICLON foi elaborado para ser incorporado numa máquina ou montado juntamente com outros elementos para constituir uma máquina, em conformidade com a directiva 2006/42/CE.

O accionador electromecânico CICLON permite realizar instalações em conformidade com as normas EN 13241-1 e EN 12453, sempre e quando for instalado de forma correcta e adequada. O instalador é responsável por realizar a instalação de forma adequada.

O accionador electromecânico CICLON cumpre a normativa de segurança, de acordo com as seguintes directivas e normas:

- 2006/95/CE (materiais para baixa tensão)
- 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética)
- UNE-EN 60335-1

1 DESEMBALAMENTO

1 Abra o pacote e retire, cuidadosamente, o conteúdo do interior.

♻️ Elimine a embalagem de forma respeitosa com o meio ambiente, utilizando os contentores de reciclagem.

⚠️ **Não deixe a embalagem ao alcance de crianças ou de pessoas deficientes porque podem sofrer lesões.**

2 Verifique o conteúdo dos pacotes (ver a figura seguinte)

🔧 Se verificar que falta alguma peça ou que ocorreu uma avaria, contacte o serviço técnico mais próximo.

2 CONTEÚDO

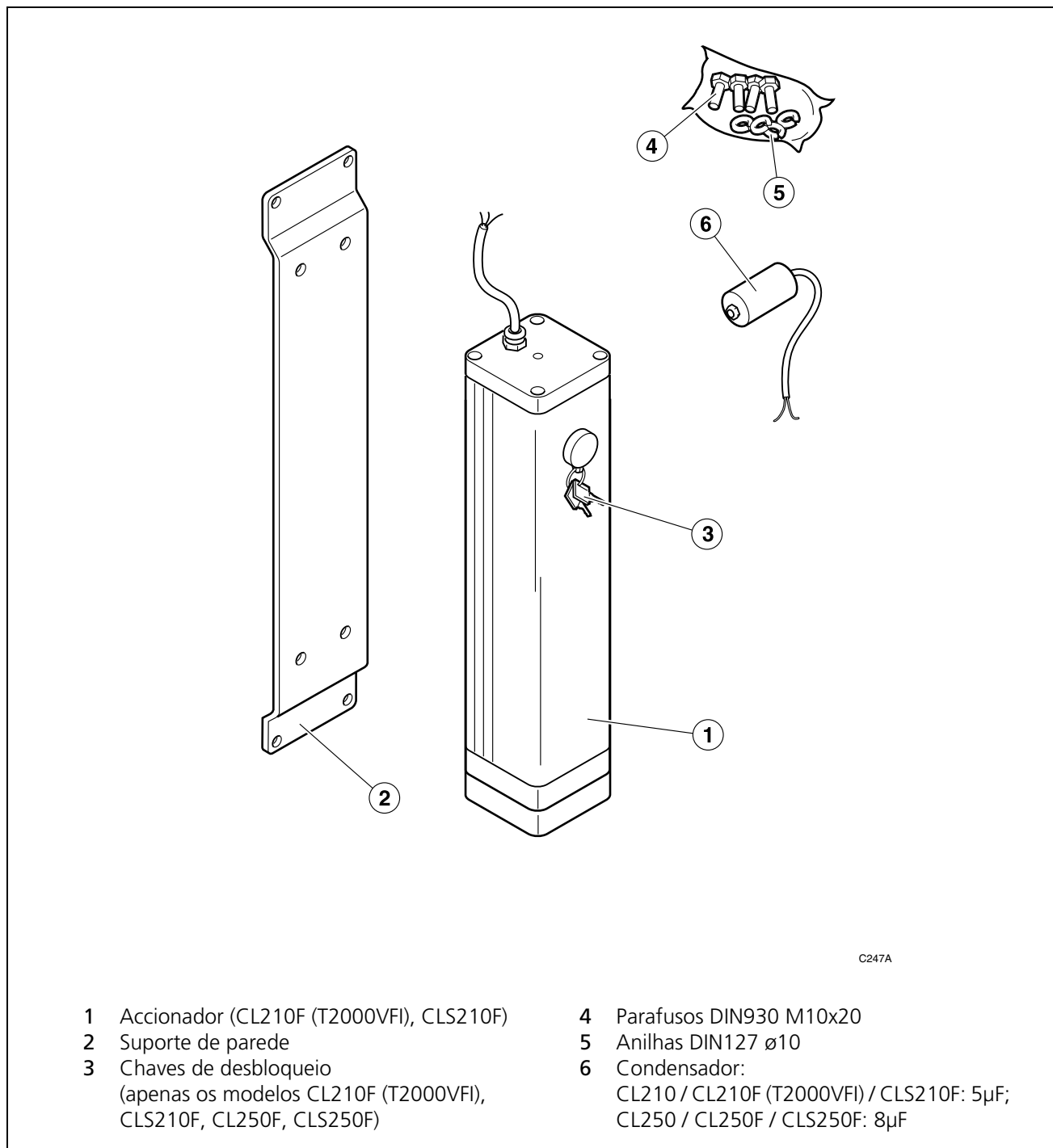


Fig. 3 Conteúdo e peças sobresselentes

1 FERRAMENTAS NECESSÁRIAS



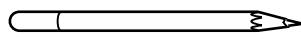
Jogo de chaves de fenda



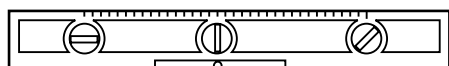
Jogo de chaves de boca (17 mm e 13 mm)



Chave Allen 5mm



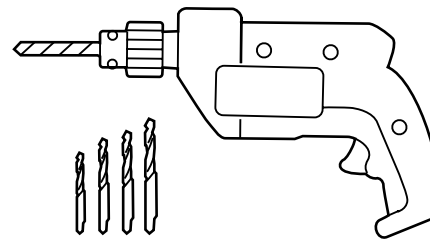
Lápis para marcar



Nível



Fita métrica



Berbequim eléctrico e brocas

▲ Utilize o berbequim eléctrico conforme as suas instruções de uso.

2 MATERIAIS NECESSÁRIOS



Parafusos de fixação do suporte na parede



Lubrificante (de lítio ou grafite)

3 CONDIÇÕES E VERIFICAÇÕES PRÉVIAS

Condições iniciais da porta

▲ Verifique se o tamanho da porta está dentro dos limites permitidos do actuador (ver características técnicas do actuador).

▲ Se a porta a ser automatizada possui uma porta de passagem, coloque um dispositivo de segurança que impeça o funcionamento do accionador com a porta de passagem aberta.

☞ A porta deve possuir um batente de fecho. No caso de efectuar a instalação com o braço articulado, são necessários os batentes de abertura e de fecho.

☞ A porta deve poder ser accionada manualmente com toda a facilidade, isto é:

- Deve estar equilibrada, para que o esforço realizado pelo motor seja mínimo.
- Não deve ter nenhum ponto duro durante todo o percurso.

▲ Não instalar o accionador numa porta que não funcione correctamente de forma manual, já que poderiam acontecer acidentes. Reparar a porta antes da instalação.

Condições ambientais

▲ Este aparelho não é adequado para ser instalado em ambientes inflamáveis ou explosivos.

▲ Verifique se os limites de temperatura ambiente admissíveis para o accionador são adequados para a localização.

Instalação eléctrica de alimentação

▲ As ligações eléctricas serão realizadas seguindo as indicações do manual de instruções do quadro de manobra.

☞ A secção dos cabos eléctricos está indicada em: "Fig. 1 Elementos da instalação completa" na página 57.

4 INSTALAÇÃO DO ACCIONADOR

Cotas e posições de montagem

Este accionador pode ser montado indistintamente com dois tipos de braço:

- **A, braço corredeiro:**
 A1: abertura interior:
 braço ACL06 com os accionadores CL210 / CL210F (T2000VFI) / CLS210F;
 braço ACL26 com os accionadores CL250 / CL250F / CLS250F;
 A2: abertura exterior, braço ACL08 com os accionadores CL210 / CL210F (T2000VFI) / CLS210F
- **B, braço articulado:**
 Abertura interior, braço ACL05 com os accionadores CL210 / CL210F (T2000VFI) / CLS210F

☞ A instalação depende do tipo de braço utilizado.

A1: Braços corredeiros ACL06 e ACL26 para abertura interior

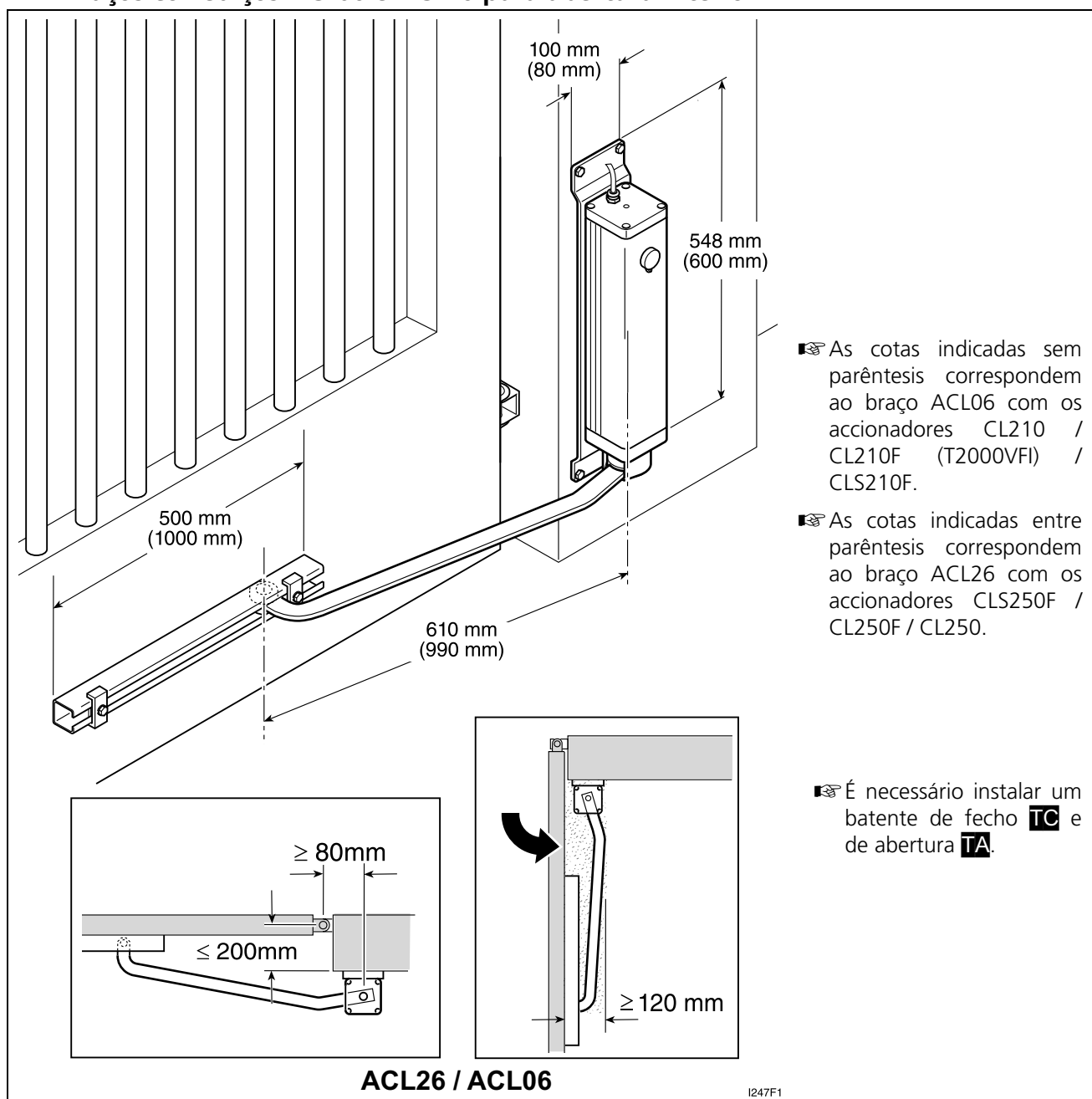


Fig. 4 Exemplo de posição de montagem com braço corredeiro para abertura interior

A2: Braço corredeira ACL08 para abertura exterior

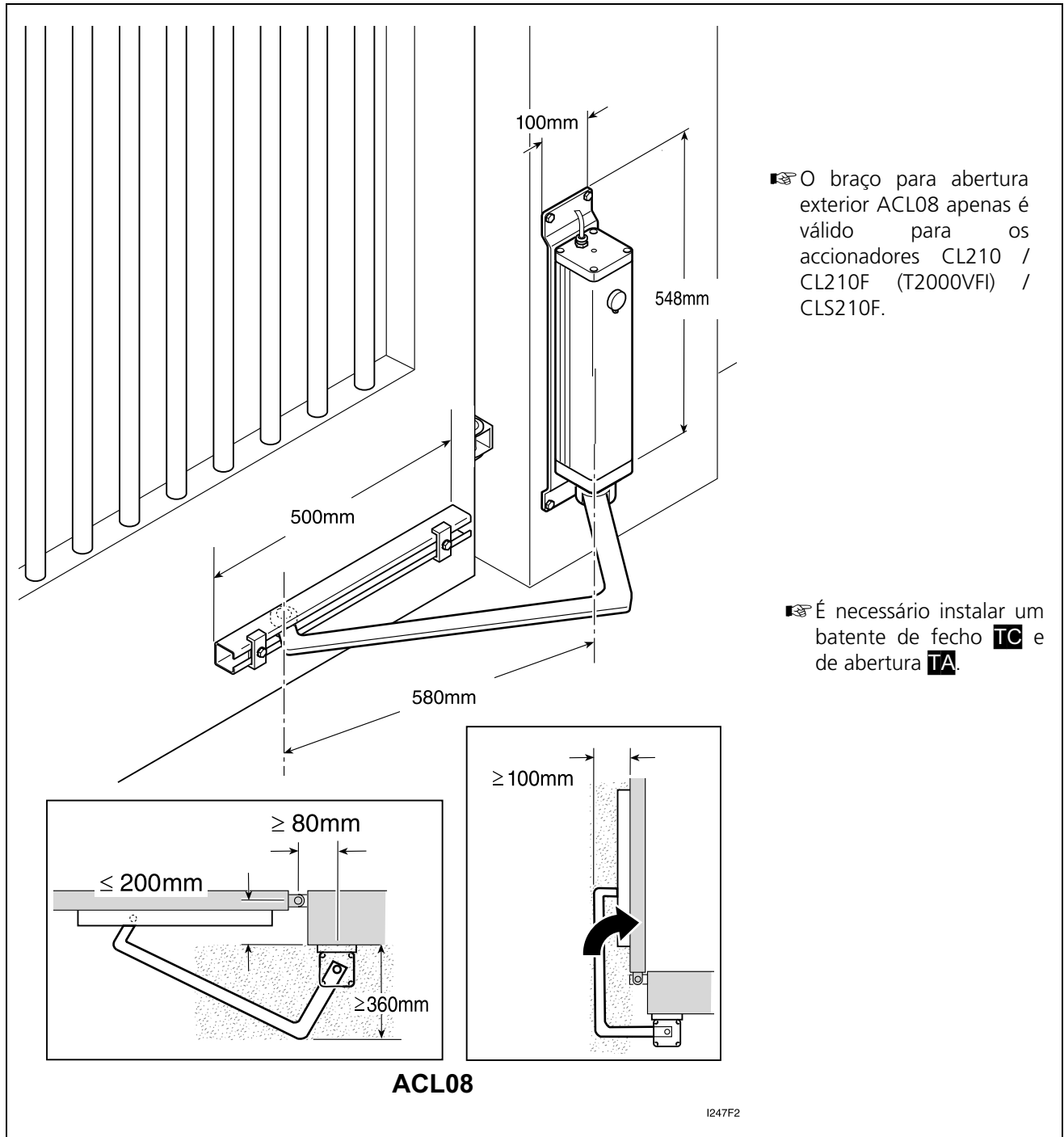


Fig. 5 Exemplo de posição de montagem com braço corredeira para abertura exterior

B: Braço articulado ACL05 para abertura interior

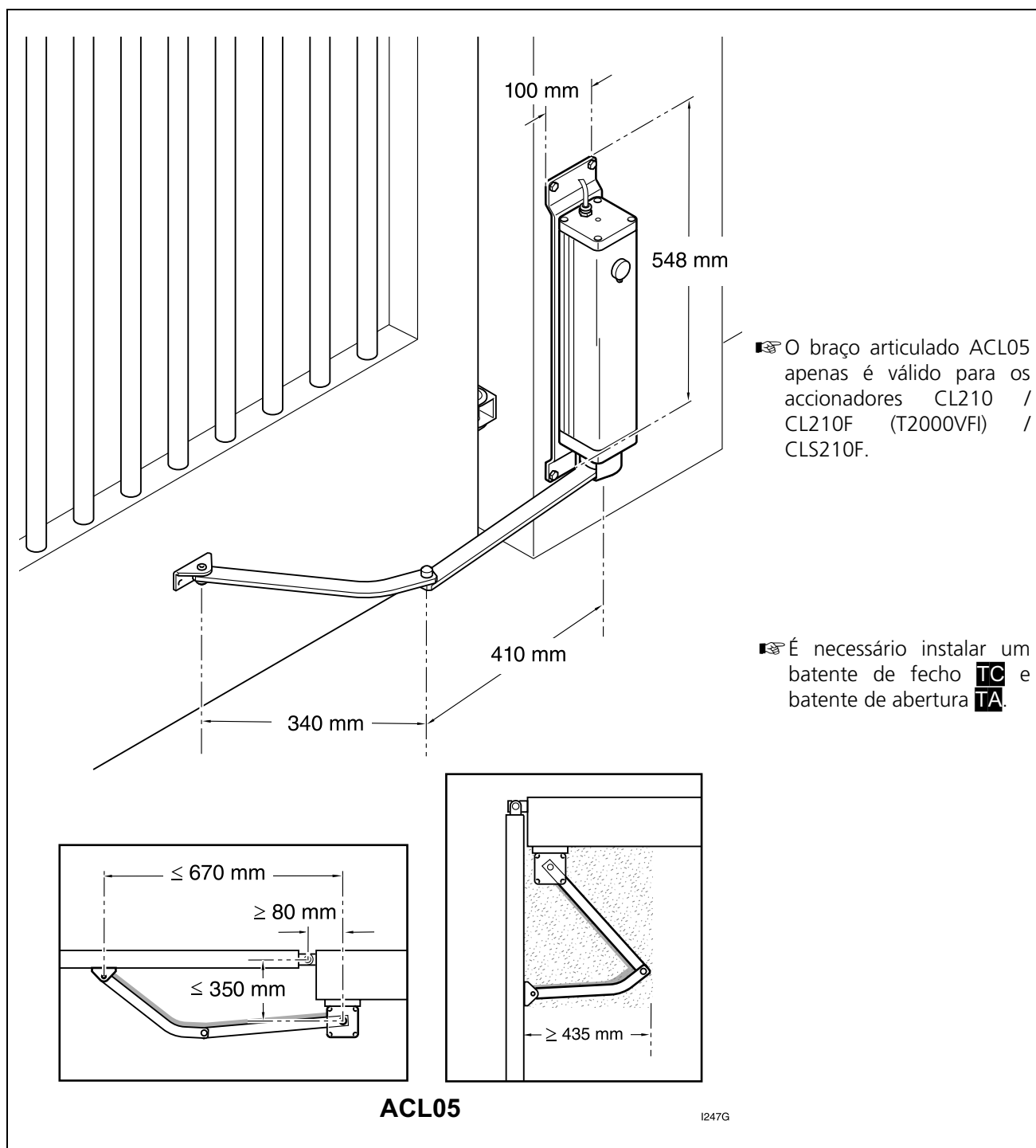


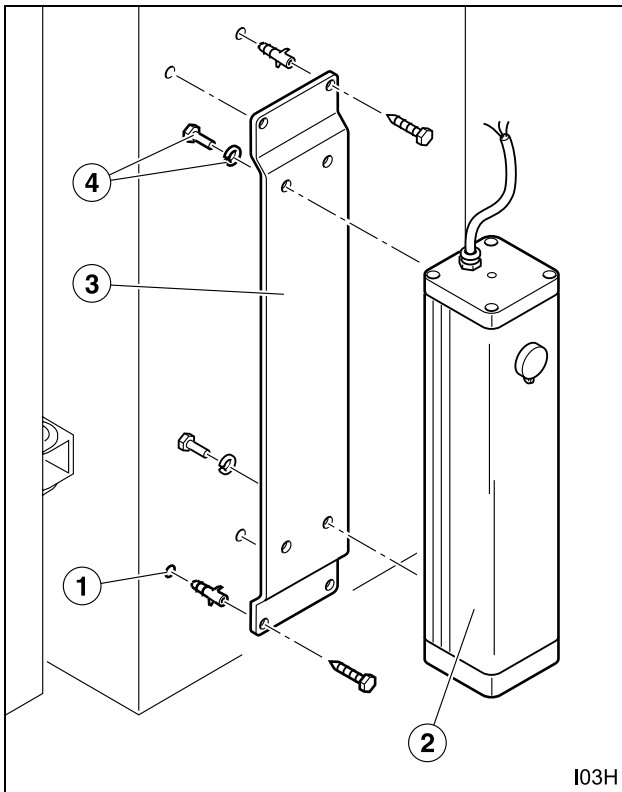
Fig. 6 Exemplo de posição de montagem do accionador com braço articulado






Procedimento

Colocar o suporte-parede e o accionador



- 1 Escolher os parafusos apropriados para o local de fixação (metal, tijolo, madeira, etc.) e para o peso e esforço do accionador.
▲ Utilizar parafusos apropriados.
- 2 Marque na parede os pontos a perfurar.
 Antes de marcar a posição dos orifícios, assegure-se de que respeita as cotas e posições de montagem, ver "Fig. 4 Exemplo de posição de montagem com braço corrediço para abertura interior" e "Fig. 6 Exemplo de posição de montagem do accionador com braço articulado".
- 3 Perfure os pontos (1) marcados.
- 4 Prenda o accionador (2) no suporte-parede (3) com os conjuntos parafuso-anilha (4).
- 5 Monte o conjunto suporte-accionador na parede com os parafusos apropriados.



Ligar o accionador ao quadro de manobra

- ▲ Antes de efectuar as ligações eléctricas consulte o manual de instruções do quadro de manobra.**
- ▲ Antes de realizar qualquer movimento da porta, assegure-se de que não se encontra nenhuma pessoa ou objecto no raio de acção da porta e dos mecanismos de accionamento.**
- ▲ Assegure-se de que liga o cabo de terra dos motores ao borne de terra do quadro de manobra.**

Ligação geral, utilizando o quadro VIVO-M203

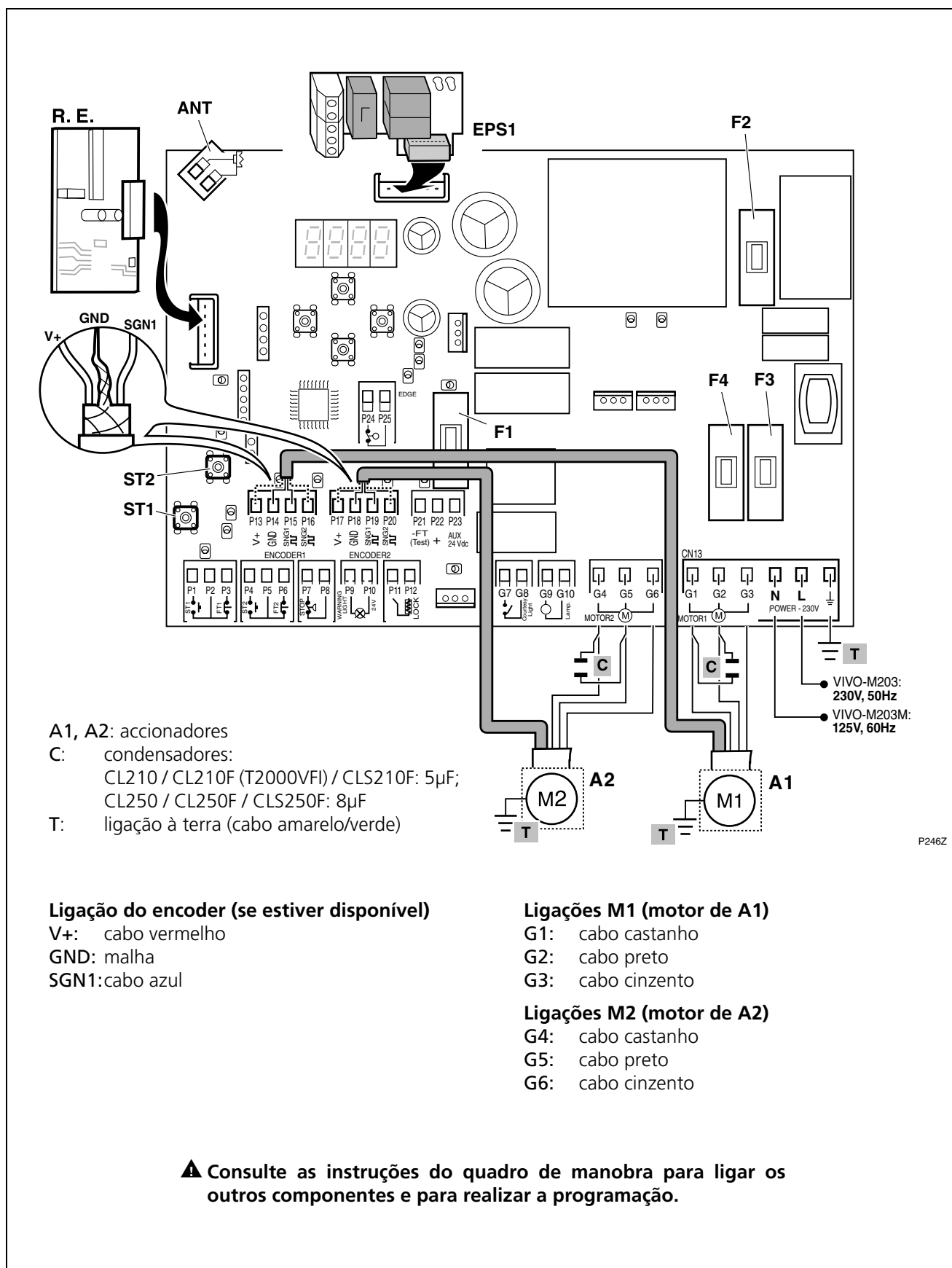



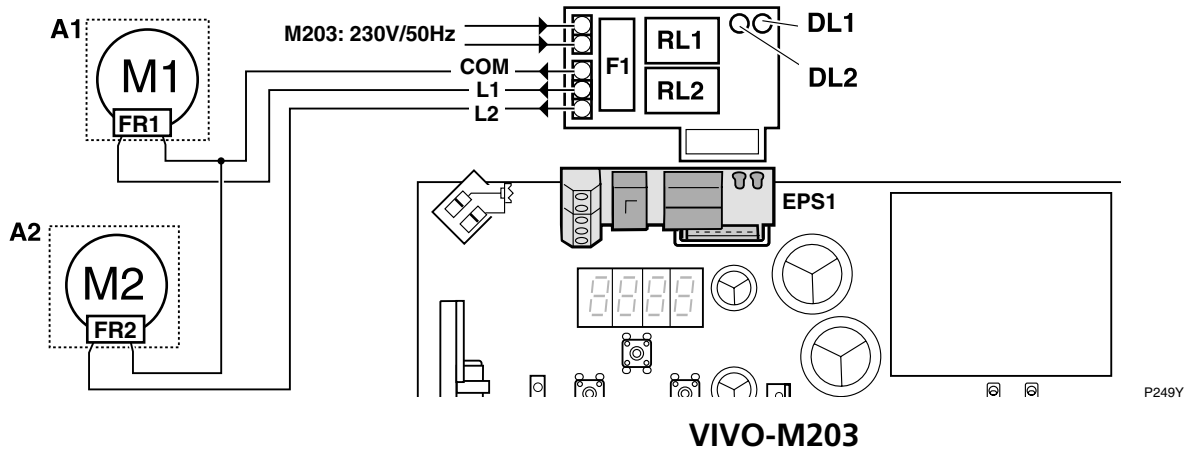
Fig. 7 Ligação da alimentação e dos accionadores

Ligação dos travões através do cartão EPS1

 Se o accionador que irá instalar possui travão, para ligá-lo no quadro VIVO-M203 é necessário utilizar a placa EPS1, realizando as ligações conforme é indicado a seguir.

A1, A2: accionadores

DL1 LED vermelho, activação de FR1
DL2 LED verde, activação de FR2



Ligações FR1 (travão de A1)

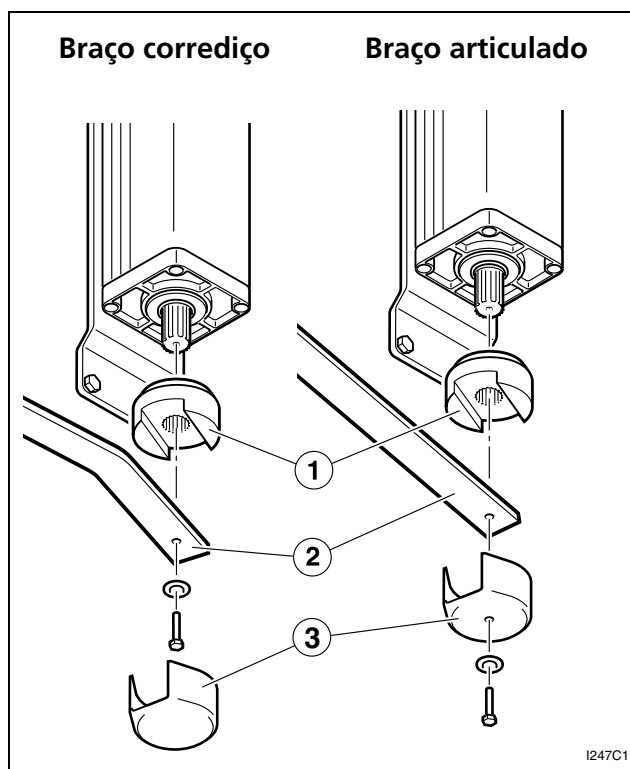
- Se o accionador **NÃO** tiver encoder:
COM cabo branco
L1 cabo vermelho
- Se o accionador **SIM** tiver encoder:
COM cabo laranja
L1 cabo violeta

Ligações FR2 (travão de A2)

- Se o accionador **NÃO** tiver encoder:
COM cabo branco
L2 cabo vermelho
- Se o accionador **SIM** tiver encoder:
COM cabo laranja
L2 cabo violeta

Fig. 8 Ligação dos travões através da placa EPS1

Prenda o braço no accionador

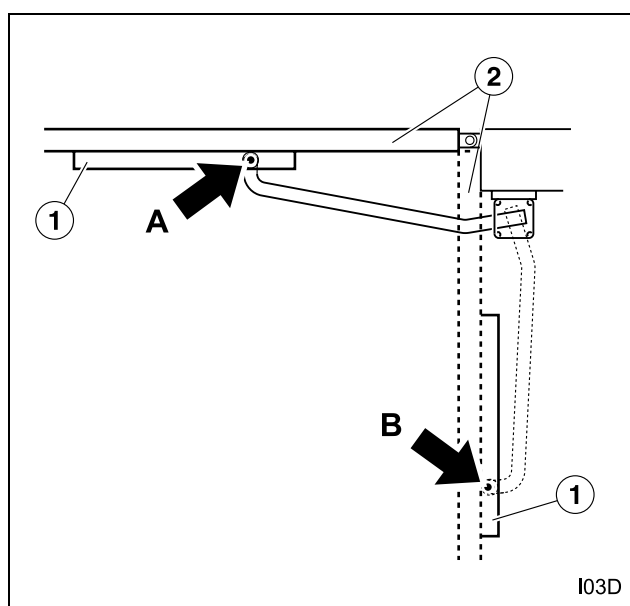


- 1 Coloque a roda de arrasto (1), fornecida com o braço, no eixo do accionador.
- 2 Instale o braço (2) e a tampa (3) com o parafuso e a anilha correspondentes. A instalação é diferente em função do tipo de braço (corredeço ou articulado).

Opção A: Accionador com braço corredeço

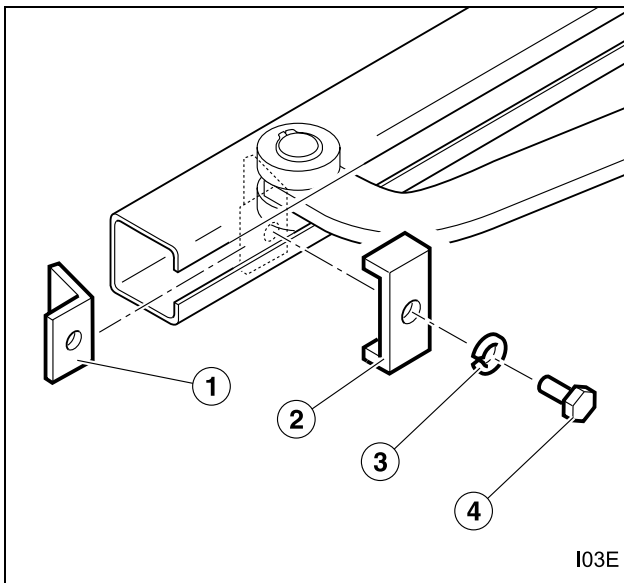


Prender o braço na porta



- 1 Nos modelos CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F e CLS250F desbloqueie o motor com a chave de desbloqueio, ver secção "Accionamento manual" na página 60.
- 2 Feche a porta e marque na porta a posição do rolamento do braço (A).
- 3 Abra a porta até o ponto desejado e marque na porta a posição do rolamento do braço (B).
- 4 Prenda a calha (1) na porta (2) centralizada em relação às duas marcas realizadas.
 - ❗ Consulte as instruções do braço corredeço.

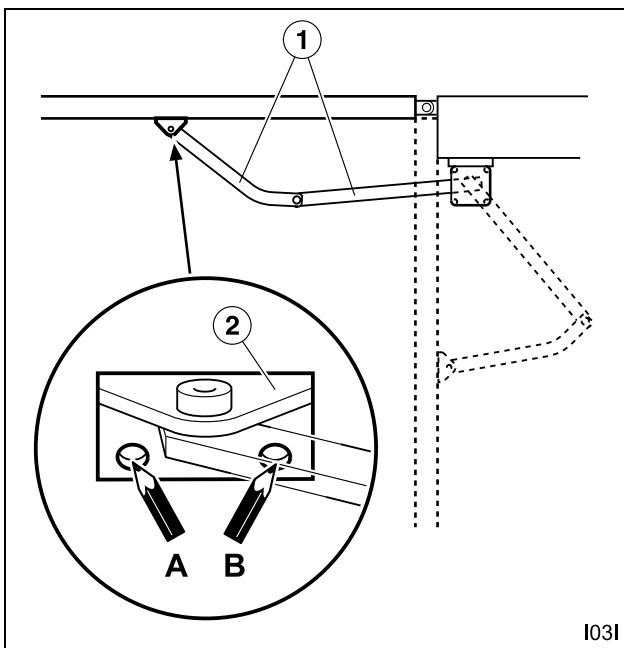
Colocar o batente de abertura e fecho



- 1 Prenda o batente de abertura (1) na placa de fixação (2) com o conjunto anilha (3)-parafuso (4).
- 2 Prenda o batente de fecho (no sentido inverso ao de abertura) na placa de fixação, com o conjunto parafuso-anilha.

Opção B: Accionador com braço articulado

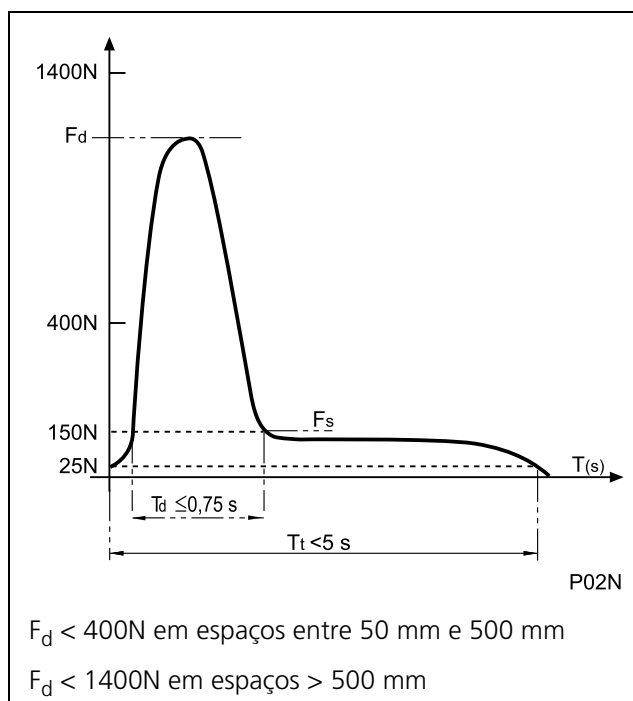
Prender o braço na porta



- 1 Nos modelos CL210F (T2000VFI) e CLS210F desbloqueie o motor com a chave de desbloqueio, ver secção "Accionamento manual" na página 60.
- 2 Feche a porta, estique o braço (1) num máximo de 670 mm e marque as posições (A) e (B) dos orifícios do esquadro de fixação (2).
 - ☞ Assegure-se de que não ultrapassa a distância indicada, ver "Fig. 6 Exemplo de posição de montagem do accionador com braço articulado".
- 3 Efectue os orifícios na porta na posição marcada.
- 4 Prenda o esquadro de fixação (2) na porta.
 - 📘 Consulte as instruções do braço articulado.

5 VERIFICAÇÕES FINAIS

Ligações e verificação



- 1 Instale uma electrofechadura para bloquear a porta na posição de fecho. É sempre necessária para os modelos CL210, CL250 e para os outros modelos se o comprimento de folha for superior a 1,8 m.
 - ☞ Consulte as instruções da electrofechadura.
- 2 Efectue a instalação e a ligação completa de todos os elementos da instalação, seguindo as instruções do quadro de manobra.
- 3 Verifique se o mecanismo está regulado correctamente.
- ▲ **O regulador de par do quadro de manobra deve estar ajustado de forma a que sejam respeitados os valores indicados na norma EN 12453:2000, representados no gráfico anexo. As medições devem ser realizadas seguindo o método descrito na norma EN 12445:2000.**
- 4 Verifique o funcionamento de todos os elementos da instalação, especialmente os sistemas de protecção e o desbloqueio para accionamento manual.

Gravação das operações

- ☞ Nas instalações de folha dupla sem travão nem encoder, durante a gravação das operações tenha em atenção o seguinte:
 ao gravar o fecho da folha 2, assim que a folha chegar ao batente de fecho, aguarde um tempo semelhante ao desfasamento entre folhas, antes de premir ST1 para terminar a gravação. Desta forma assegura-se que durante a operação de fecho a folha 2 se mantém no batente de fecho durante o desfasamento, até que a folha 1 se feche completamente.

Instrução do utilizador

- 1 Instrua o utilizador sobre o uso e manutenção da instalação e entregue-lhe o manual de utilização.
- 2 Sinalize a porta, indicando que ela se abre automaticamente e também a forma de accioná-la manualmente. Se for o caso, indique que ela pode ser accionada com o controlo remoto.



1 MANUTENÇÃO

⚠ Antes de realizar qualquer operação de manutenção, desligue o aparelho da rede eléctrica de alimentação.

1 Verifique frequentemente a instalação para descobrir qualquer desequilíbrio, sinal de desgaste ou deterioração. Não utilize o aparelho se este necessitar de reparação ou ajuste.

2 Limpe e lubrifique as articulações e as calhas da porta da garagem, de modo a que o esforço que o accionador deve realizar não aumente.

3 Verifique se os comandos e fotocélulas, assim como a sua instalação, sofreram danos devido às intempéries ou a possíveis agressões de agentes externos.

2 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

Problema	Causa	Solução
O accionador não realiza nenhum movimento ao serem activados os comandos de abertura ou de fecho	Falta a tensão de alimentação do sistema	Restabelecer a tensão de alimentação
	Instalação eléctrica defeituosa	Verificar se a instalação apresenta cortes ou curto-circuitos
	Quadro de manobra ou dispositivos de comando defeituosos	Verificar estes elementos consultando os respectivos manuais
Ao activar os comandos de abertura ou fecho, o accionador activa-se mas a porta não se move	Porta emperrada ou bloqueada	Desemperrar, ajustar e lubrificar as articulações da porta
	O ângulo que formam as duas partes do braço articulado é muito grande ou muito pequeno	Refazer a instalação, respeitando as cotas indicadas na "Fig. 6 Exemplo de posição de montagem do accionador com braço articulado"
A porta move-se de forma irregular	Porta emperrada ou bloqueada parcialmente	Desemperrar, ajustar e lubrificar as articulações da porta
	A fotocélula detecta algum obstáculo	Eliminar o obstáculo e tentar novamente
A porta não se pode fechar (ou abrir) completamente	A resistência da porta aumentou ao fechar (ou ao abrir)	Verificar as partes móveis da porta e eliminar a resistência
	A força do accionador durante o fecho (ou abertura) é muito reduzida	Através da programação do quadro de manobra, aumentar a força no fecho ou na abertura
	Os batentes mecânicos da porta ou do accionador estão desajustados	Ajustar os batentes

3 ELIMINAÇÃO

⚠ O accionador, no fim da sua vida útil, deve ser desmontado do local de instalação por um instalador com a mesma qualificação do que o que realizou a montagem, respeitando as mesmas precauções e medidas de segurança. Desta forma evitam-se possíveis acidentes e danos em instalações anexas.

♻ O accionador deve ser eliminado em contentores apropriados, para posterior reciclagem, separando-se e classificando-se os diferentes materiais de acordo com a sua natureza. NUNCA o elimine no lixo doméstico nem em aterros não controlados, já que isto contaminaria o ambiente.

4 PEÇAS SOBRESSELENTES

⚠ Se o accionador necessitar de reparação, recorra ao fabricante ou a um centro de assistência autorizado, não efectue a reparação.

⚠ Utilize apenas peças sobresselentes originais. Consulte a figura "Conteúdo e peças sobresselentes" na página 61.

Allgemeine Sicherheitshinweise 74

In diesem Handbuch verwendete Symbole _____ 74
 Bedeutung dieses Handbuchs _____ 74
 Bestimmungsgemäße Verwendung _____ 74
 Qualifikation des Installateurs _____ 74
 Sicherheitselemente des Automatismus _____ 74



Produktbeschreibung 75

Elemente der kompletten Anlage _____ 75
 Allgemeine Merkmale des Antriebs _____ 76
 Hauptbestandteile des Antriebs _____ 76
 Technische Eigenschaften des Antriebs _____ 77
 Manuelle Betätigung _____ 78
 Konformitätserklärung _____ 78



Auspacken und Lieferumfang 79

Auspacken _____ 79
 Inhalt _____ 79



Montage 80

Erforderliche Werkzeuge _____ 80
 Erforderliches Material _____ 80
 Bedingungen und vorangehende Überprüfungen _____ 80
 Montage des Antriebs _____ 81
 Abschließende Überprüfungen _____ 89



Wartung und Fehlersuche 90

Wartung _____ 90
 Fehlersuche _____ 90
 Entsorgung _____ 90
 Ersatzteile _____ 90



1 IN DIESEM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE

In diesem Handbuch werden zur Hervorhebung bestimmter Texte Symbole verwendet. Die Funktionen der einzelnen Symbole werden im Folgenden erläutert:

▲ Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung zu Unfällen oder Verletzungen führen können.

ⓘ Arbeitsverfahren bzw. -folgen.

👉 Wichtige Einzelheiten, die für eine korrekte Montage und einen ordnungsgemäßen Betrieb beachtet werden müssen.

ⓘ Zusätzliche Informationen als Hilfestellung für den Installateur.

♻️ Umweltschutzinformationen.

2 BEDEUTUNG DIESES HANDBUCHS

▲ Lesen Sie dieses Handbuch vor Durchführung der Montage vollständig durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Andernfalls könnte die Montage mangelhaft sein und es zu Unfällen und Störungen kommen.

ⓘ Ebenso sind in diesem Handbuch wertvolle Informationen enthalten, die Ihnen bei der schnelleren Durchführung der Montage helfen werden.

👉 Dieses Handbuch ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie es bitte zum späteren Nachlesen auf.

3 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Dieser Apparat wurde für die Montage als Teil eines automatischen Öffnungs- und Schließsystems für Flügeltore entwickelt.

▲ Dieses Gerät ist nicht für die Montage in feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.

▲ Alle nicht in diesem Handbuch erwähnten Montagarten oder Anwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß und somit als gefährlich, da sie zu Unfällen und Störungen führen könnten.

▲ Der Installateur ist für die Montage entsprechend dem bestimmungsgemäßen Betrieb der Anlage verantwortlich.

4 QUALIFIKATION DES INSTALLATEURS

▲ Die Montage muss von einem professionellen Installateur durchgeführt werden, der die folgenden Anforderungen erfüllt:

- Er muss in der Lage sein, mechanische Montagen an Toren durchzuführen, wobei er die Befestigungssysteme in Abhängigkeit von der Montagefläche (Metall, Holz, Ziegel usw.) sowie von Gewicht und Beanspruchung des Mechanismus auswählt und ausführt.

- Er muss in der Lage sein, einfache elektrische Installationen unter Beachtung der Niederspannungsrichtlinie und der anwendbaren Vorschriften durchzuführen.

▲ Die Montage ist gemäß den Normen EN 13241-1 und EN 12453 durchzuführen.

5 SICHERHEITSELEMENTE DES AUTOMATISMUS

Dieser Apparat erfüllt alle geltenden Sicherheitsvorschriften. Neben dem Antrieb, auf den sich diese Anleitung bezieht, besteht das komplette System jedoch aus weiteren Elementen, die zusätzlich erworben werden müssen.

👉 Die Sicherheit der kompletten Anlage hängt von allen installierten Elementen ab. Um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen, installieren Sie nur Bauteile von Erreka.

▲ Beachten Sie die Anweisungen aller Elemente, die bei der Installation verwendet werden.

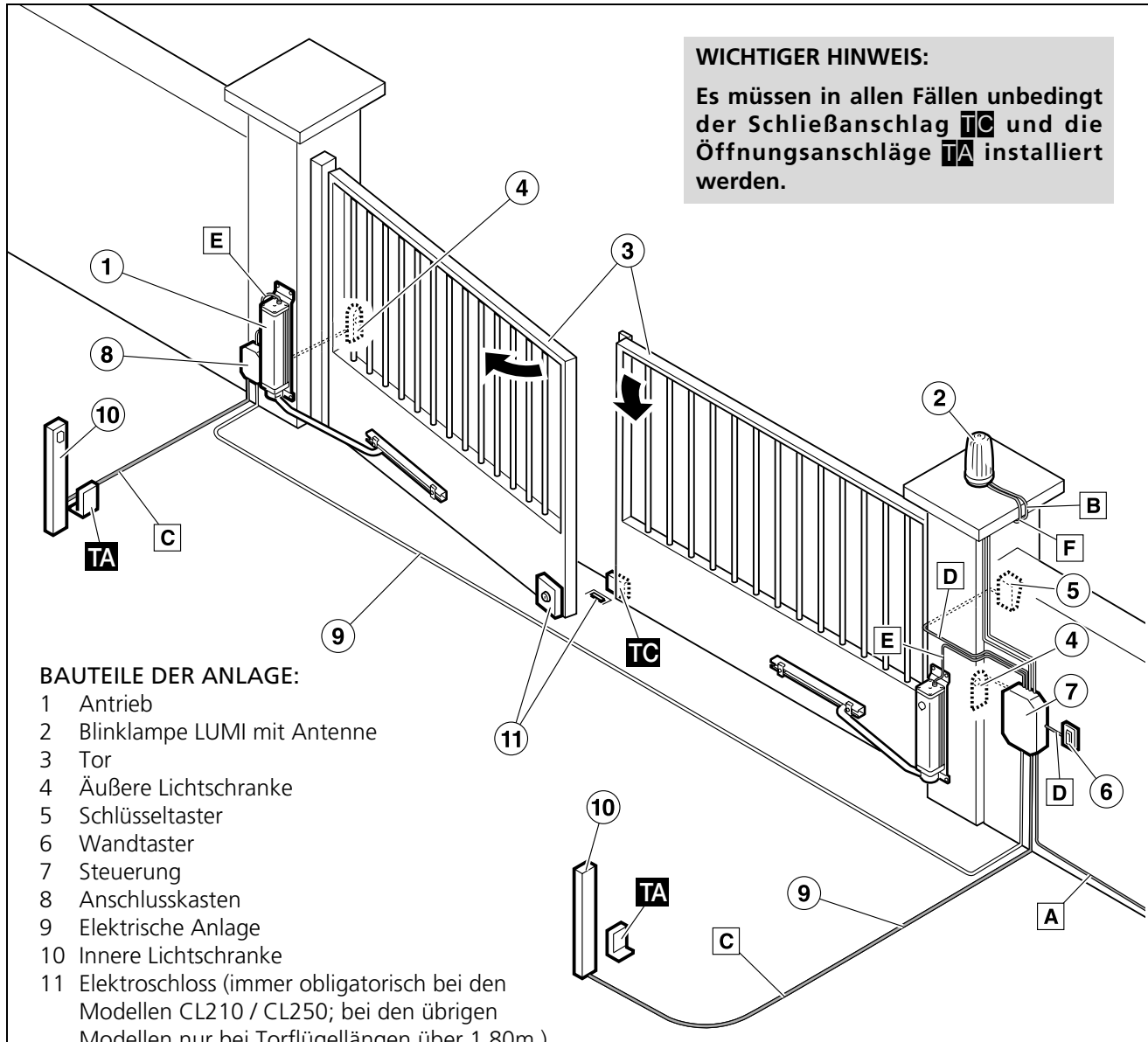
▲ Wir empfehlen die Installation von Sicherheitselementen.

ⓘ Für weitere Informationen siehe "Abb. 1 Elemente der kompletten Anlage" auf Seite 75.

1 ELEMENTE DER KOMPLETTEN ANLAGE

WICHTIGER HINWEIS:

Es müssen in allen Fällen unbedingt der Schließanschlag **TC** und die Öffnungsanschlüsse **TA** installiert werden.



BAUTEILE DER ANLAGE:

- 1 Antrieb
- 2 Blinklampe LUMI mit Antenne
- 3 Tor
- 4 Äußere Lichtschanke
- 5 Schlüsseltaster
- 6 Wandtaster
- 7 Steuerung
- 8 Anschlusskasten
- 9 Elektrische Anlage
- 10 Innere Lichtschanke
- 11 Elektroschloss (immer obligatorisch bei den Modellen CL210 / CL250; bei den übrigen Modellen nur bei Torflügel­längen über 1,80m.)

ELEKTRISCHE VERKABELUNG:

Element	Anz. Adern x Querschnitt	Max. Länge
A: Hauptstromversorgung	3x1,5mm ²	30m
B: Blinkleuchte	2x0,5mm ²	20m
C: Photozellen	2x0,5mm ²	30m
D: Schlüsseltaster	2x0,5mm ²	25m
E: Antrieb (Motor+Bremse+Encoder)*	4x1mm ² +2x1mm ² +abgeschirmtes Kabel 2x0,5mm ²	20m
F: Antenne	Koaxialkabel 50Ω (RG-58/U)	5m

E247A

***ANMERKUNG :** Die elektrische Installation des Antriebs kann ordnungsgemäß und einfach anhand des Kabels mit dem Code AYCY8 durchgeführt werden, welches ERREKA als Meterware liefern kann. Dieses Kabel hat die Eigenschaften 4x1mm²+2x1mm²+ ((2x0,5mm²)) und wurde speziell für diese Anwendung entwickelt.

Abb. 1 Elemente der kompletten Anlage

▲ Der Installateur ist für den sicheren, einwandfreien Betrieb der Anlage verantwortlich.

☞ Um die Sicherheit zu erhöhen, empfiehlt Erreka die Installation der Lichtschanken (4) und (10).

2 ALLGEMEINE MERKMALE DES ANTRIEBS

Der Antrieb CICALON ist als Teil eines Automatisierungssystems von Flügeltoren ausgelegt worden.

Er besteht aus einem Metallgehäuse, welches den Motor und ein Planetengetriebe enthält. Er ermöglicht eine maximale Öffnung von ca. 130°.

Der Antrieb CICALON ermöglicht zusammen mit der empfohlenen Steuerung die Herstellung eines Soft-Stopp-Systems, so dass sich die Geschwindigkeit am Ende der Öffnungs- und Schließvorgänge reduziert.

Die Modelle CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F haben Bremse und Entriegelungsschlüssel, um das Tor bei einer Störung oder Stromausfall manuell bedienen zu können.

Die Modelle CLS210F, CLS250F haben neben Bremse und Entriegelungsschlüssel auch einen Encoder.

Bei den Modellen CL210 und CL250 muss immer auch ein Elektroschloss montiert werden, bei den übrigen Modellen ist dies nur erforderlich, wenn die Torflügelänge 1,80m überschreitet.

Die Modelle CL210, CL210F (T2000VFI) und CLS210F können mit Gelenk- oder Schiebearm installiert werden. Die Modelle CL250, CL250F und CLS250F können mit Schiebearm installiert werden.



3 HAUPTBESTANDTEILE DES ANTRIEBS

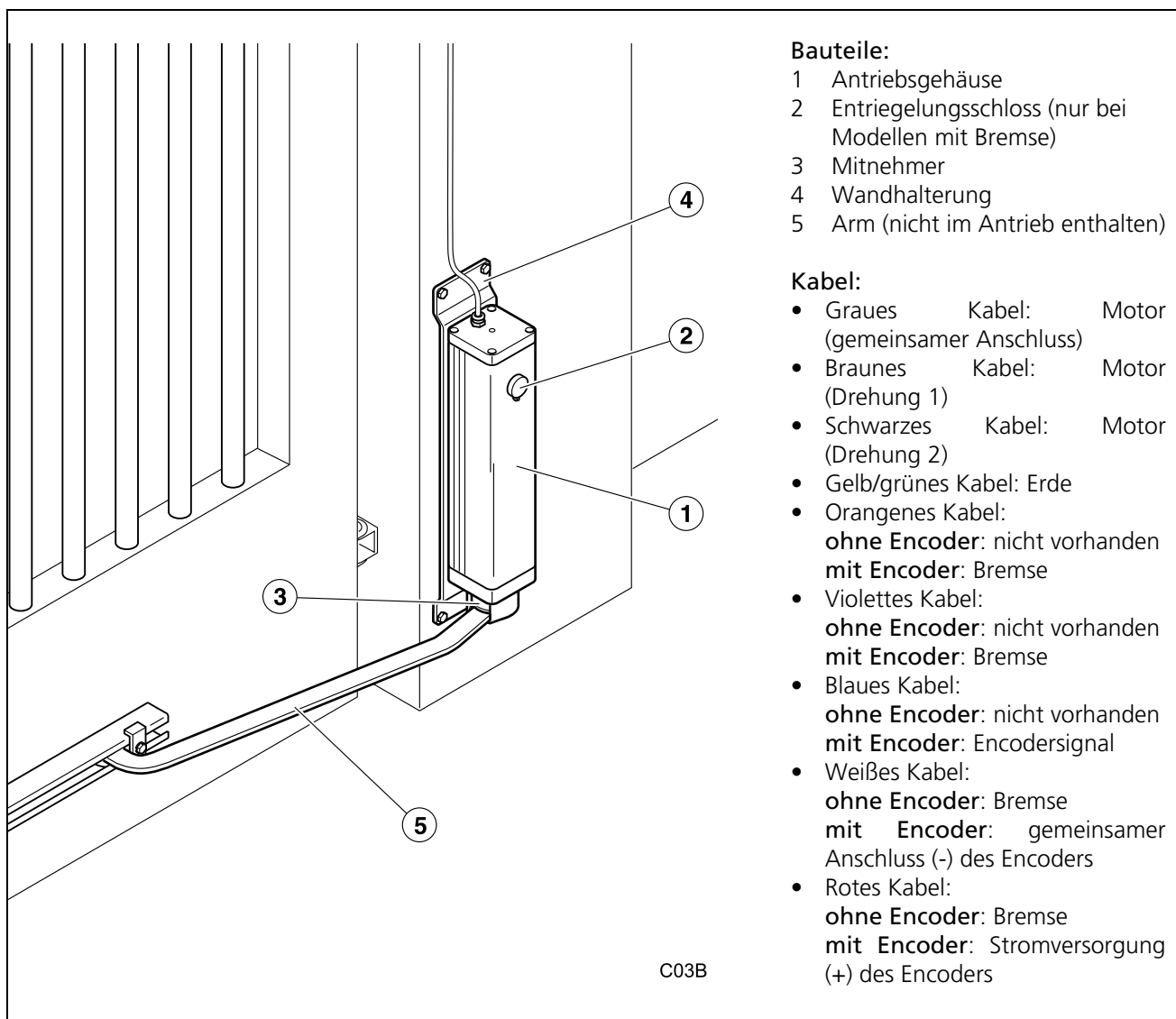


Abb. 2 Hauptkomponenten

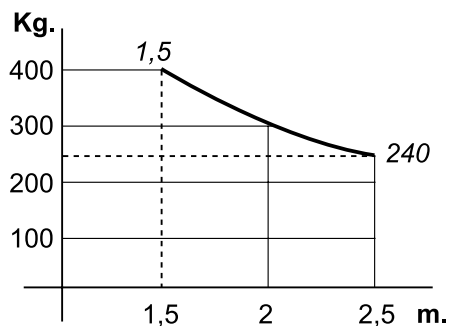
4 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES ANTRIEBS

Modell	CL210	CL210F (T2000VFI)	CLS210F	CL250	CL250F	CLS250F
Stromversorgung (V/Hz)	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
Stromstärke (A)	1	1	1	1,7	1,7	1,7
Leistungsaufnahme (W)	230	230	230	375	375	375
Kondensator (µF)	5	5	5	8	8	8
Schutzart (IP)	54	54	54	54	54	54
Verfügbares Drehmoment (Nm)	220	220	220	500	500	500
Ausgangsgeschwindigkeit (U/min)	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
Öffnungszeit 90° (Sek.)	12	12	12	12	12	12
Verriegelung (Bremsen)	Nein	Ja	Ja	Nein	Ja	Ja
Encoder	Nein	Nein	Ja	Nein	Nein	Ja
Betriebstemperatur (°C)	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60	-20/+60
Arbeitszyklus (%)	20	20	20	20	20	20
Abmessungen des Antriebs (mm)	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 470	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495	88 x 88 x 495
Gewicht (kg)	13	13	13	13	13	13
Größe und Gewicht des Tors	Siehe Graphik					



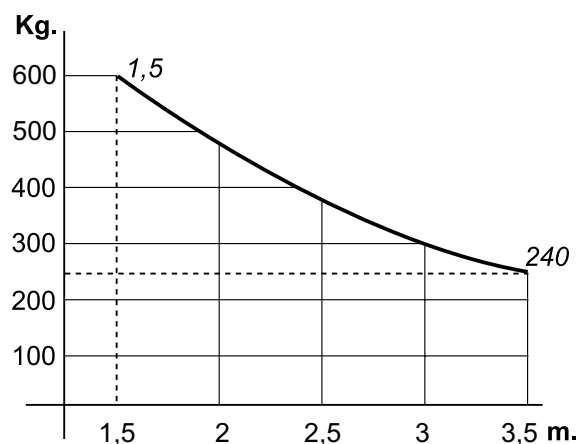
Gebrauchsgrenzen

CL210, CL210F (T2000VFI), CLS210F



G03A

CL250, CL250F, CLS250F



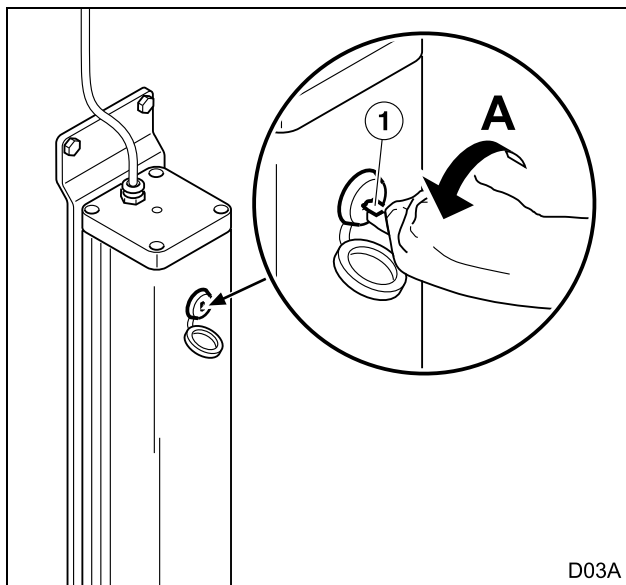
G247B

- ☞ Es wird die Verwendung der Steuerung VIVO-M203 empfohlen.
- ☞ Wir empfehlen die Verwendung eines Elektroschlösses für Torflügelängen über 1,80m.
- ☞ Richtwerte. Die Form des Torflügels und starker Wind können die Werte der Grafik deutlich verändern.

5 MANUELLE BETÄTIGUNG

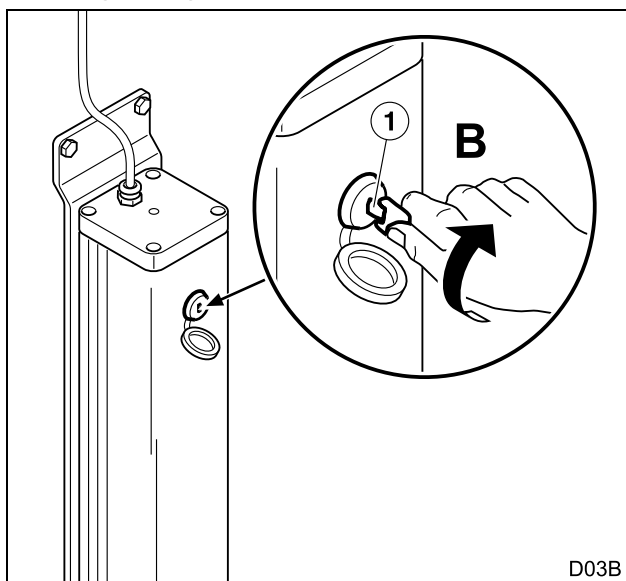
☞ Falls notwendig, kann das Tor manuell betätigt werden. Bei den Modellen mit Bremse (CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F) muss zuvor der Entriegelungsmechanismus betätigt werden.

Entriegelung (nur für Modelle mit Bremse)



- 1 Den Schlüssel in das Schloss des Entriegelungssystems stecken und den Entriegelungsschlüssel (1) um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen (A).
- 2 Bewegen Sie das Tor manuell.

Verriegelung (nur für Modelle mit Bremse)



☞ Damit die Anlage erneut automatisch funktioniert, wie folgt vorgehen:

- 1 Den Schlüssel in das Schloss des Entriegelungssystems stecken und den Entriegelungsschlüssel (1) um 90° im Uhrzeigersinn drehen (B).

6 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erreka Automatismos erklärt, dass der elektromechanische Antrieb CICLON für den Einbau in eine Maschine oder für den Zusammenbau mit anderen Elementen hergestellt worden ist, um eine Maschine gemäß der Richtlinie 2006/42/EG zu bilden.

Der elektromechanische Antrieb CICLON erlaubt die Ausführung von Anlagen gemäß den Normen EN 13241-1 y EN 12453, unter der Voraussetzung, dass er ordnungsgemäß installiert wird.

Der Installateur ist für die ordnungsgemäße Installation verantwortlich.

Der elektromechanische Antrieb CICLON erfüllt die Sicherheitsvorschriften gemäß den folgenden Richtlinien und Normen:

- 2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
- 2004/108/EG (EMV-Richtlinie)
- EN 60335-1

1 AUSPACKEN

1 Öffnen Sie das Paket und nehmen Sie den Inhalt vorsichtig heraus.

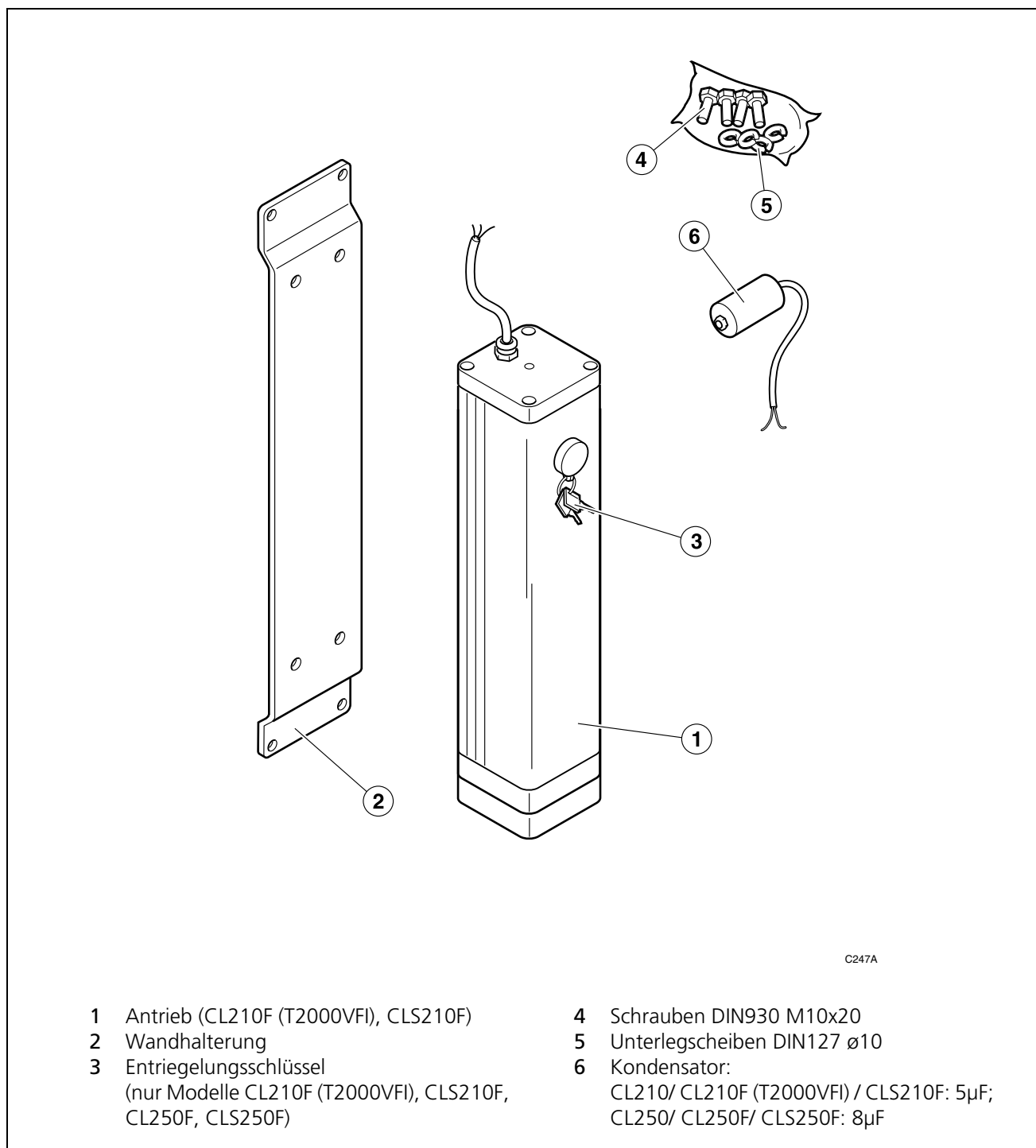
♻️ Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht anhand von Recyclingcontainern.

⚠️ **Bewahren Sie die Verpackung für Kinder und behinderte Personen unzugänglich auf, da sich diese daran verletzen könnten.**

2 Prüfen Sie den Inhalt der Pakete (siehe folgende Abbildung).

🔍 Sollten Sie feststellen, dass etwas fehlt oder dass etwas beschädigt ist, setzen Sie sich bitte mit dem nächsten Kundendienst in Verbindung.

2 INHALT



C247A

- 1 Antrieb (CL210F (T2000VFI), CLS210F)
- 2 Wandhalterung
- 3 Entriegelungsschlüssel
(nur Modelle CL210F (T2000VFI), CLS210F,
CL250F, CLS250F)

- 4 Schrauben DIN930 M10x20
- 5 Unterlegscheiben DIN127 ø10
- 6 Kondensator:
CL210/ CL210F (T2000VFI) / CLS210F: 5µF;
CL250/ CL250F/ CLS250F: 8µF

Abb. 3 Inhalt und Ersatzteile



1 ERFORDERLICHE WERKZEUGE



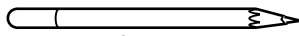
Schraubendreher



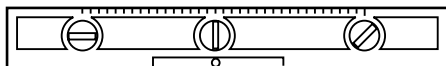
Maulschlüsselset (17 mm und 13 mm)



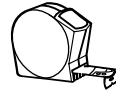
Innensechskantschlüssel 5mm



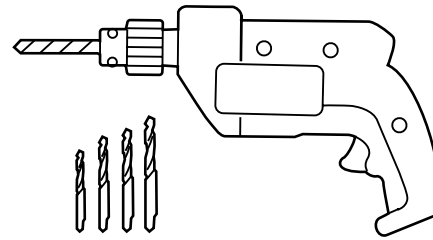
Markierstift



Wasserwaage



Maßband



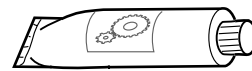
Elektrische Bohrmaschine und Bohrer

▲ Verwenden Sie die elektrische Bohrmaschine gemäß deren Bedienungsanleitung.

2 ERFORDERLICHES MATERIAL



Schrauben zur Befestigung der Halterung an der Wand



Schmierfett (Lithium- oder Graphitfett)

3 BEDINGUNGEN UND VORANGEHENDE ÜBERPRÜFUNGEN

Vom Tor zu erfüllende Voraussetzungen

▲ Stellen Sie sicher, dass sich die Größe des Tors innerhalb des zulässigen Bereichs des Antriebs befindet (siehe technische Eigenschaften des Antriebs).

▲ Wenn das zu automatisierende Tor über eine Schlupftür verfügt, bauen Sie eine Sicherheitsvorrichtung ein, die den Betrieb des Antriebs bei offener Schlupftür verhindert.

☞ Das Tor muss über einen Schließanschlag verfügen. Wird die Montage mit einem Gelenkarm durchgeführt, sind Öffnungs- und Schließanschläge erforderlich.

☞ Das Tor muss sich ganz leicht manuell bedienen lassen, das heißt:

- Es muss sich im Gleichgewicht befinden, damit der Motor so wenig wie möglich belastet wird.
- Es darf keine einzige harte Stelle auf dem Fahrweg geben.

▲ Den Antrieb nicht in Tore installieren, welche nicht einwandfrei manuell funktionieren, da es zu Unfällen kommen könnte. Das Tor vor der Montage reparieren.

Umgebungsbedingungen

▲ Dieses Gerät ist nicht für die Montage in feuer- oder explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.

▲ Überprüfen Sie, ob der für den Antrieb zulässige Umgebungstemperaturbereich für den Standort geeignet ist.

Elektrische Stromversorgungsanlage

▲ Die elektrischen Anschlüsse sind gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung der Steuerung durchzuführen.

☞ Bezüglich des Querschnitts der elektrischen Kabel siehe: "Abb. 1 Elemente der kompletten Anlage" auf Seite 75.

4 MONTAGE DES ANTRIEBS

Montagemaße und -positionen

Dieser Antrieb kann mit zwei Armtypen montiert werden:

- **A, Schiebearm:**
 - A1: Öffnung nach Innen:
Arm **ACL06** mit den Antrieben CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F;
Arm **ACL26** mit den Antrieben CL250/ CL250F/ CLS250F;
 - A2: Öffnung nach Außen, Arm **ACL08** mit den Antrieben CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F
- **B, Gelenkarm:**
Öffnung nach Innen, Arm **ACL05** mit den Antrieben CL210/ CL210F (T2000VFI)/ CLS210F

☞ Die Montage richtet sich nach dem verwendeten Armtyp.

A1: Schiebearme ACL06 und ACL26 für Öffnung nach Innen

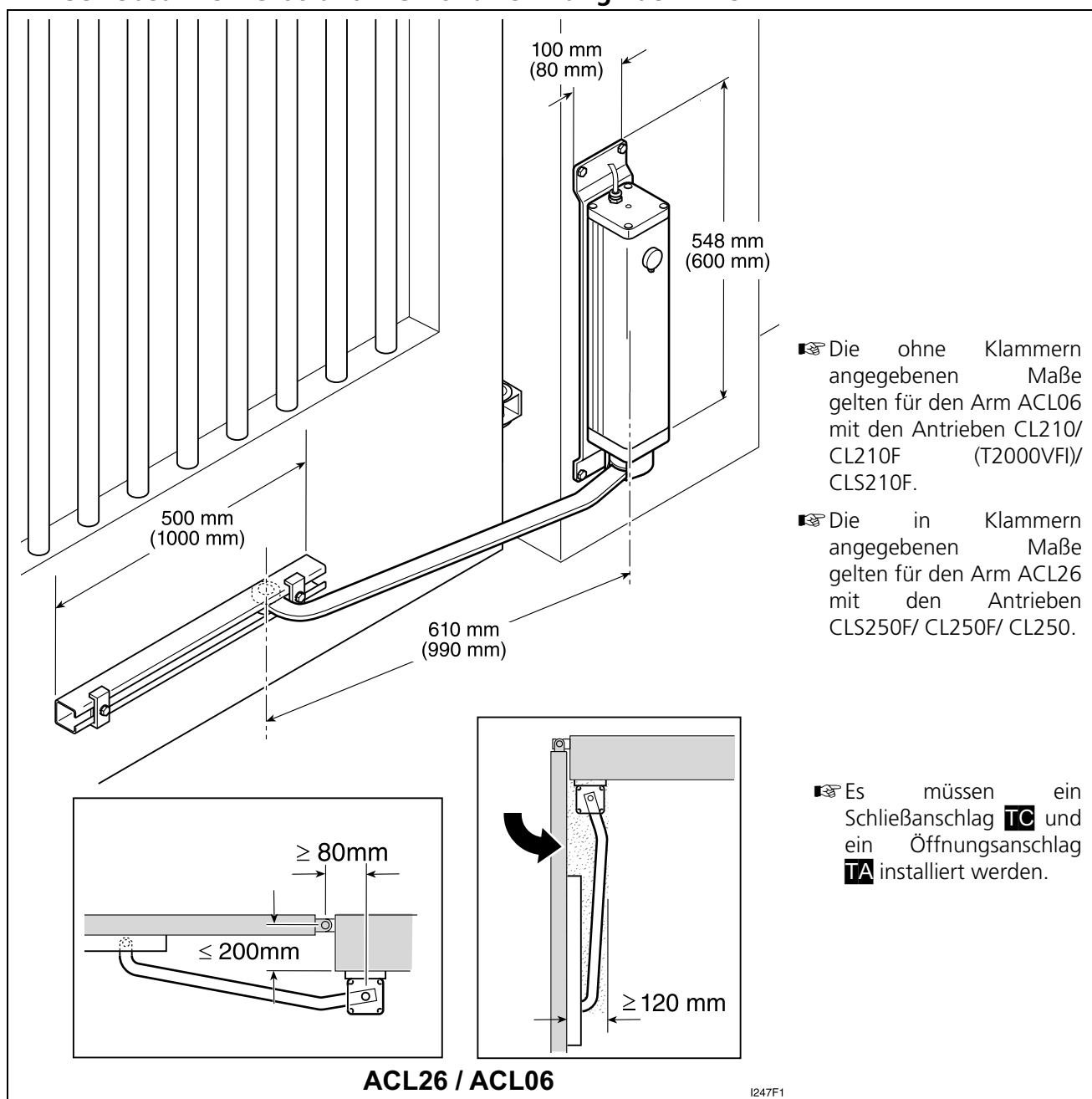


Abb. 4 Beispiel für die Montageposition mit Schiebearm für Öffnung nach Innen

A2: Schiebearm ACL08 für Öffnung nach Außen

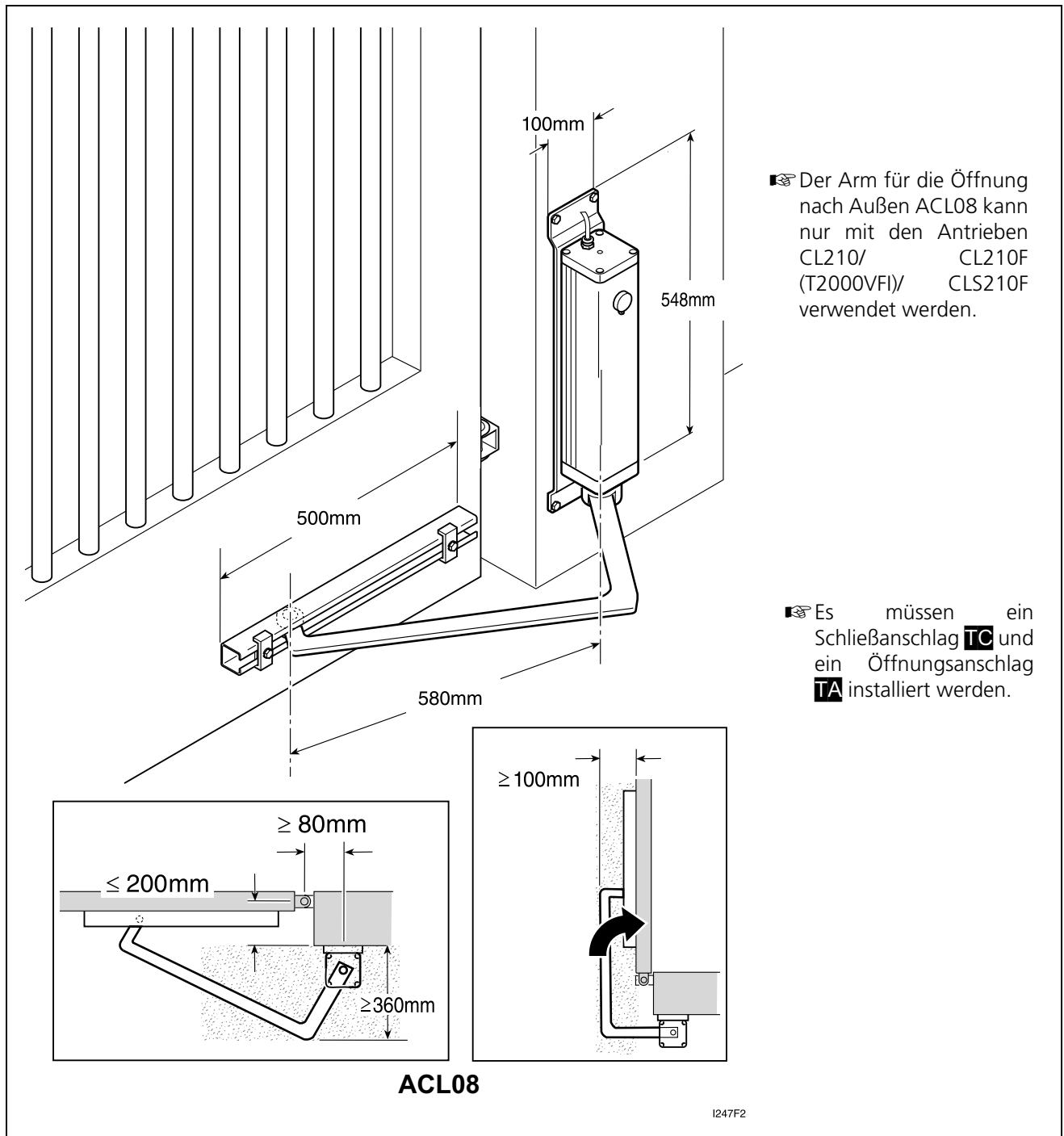


Abb. 5 Beispiel für die Montageposition mit Schiebearm für Öffnung nach Außen

B: Gelenkarm ACL05 für Öffnung nach Innen

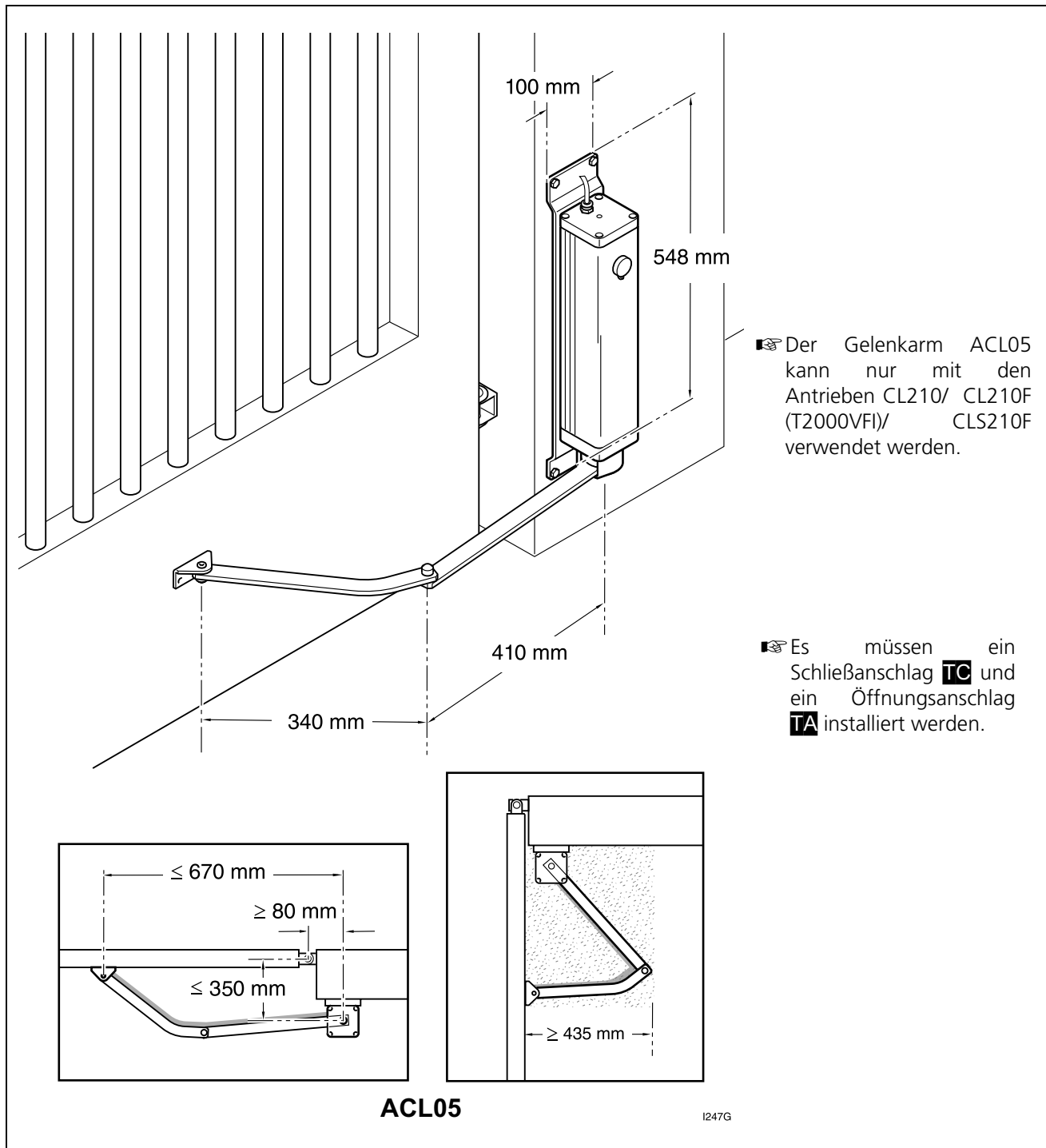
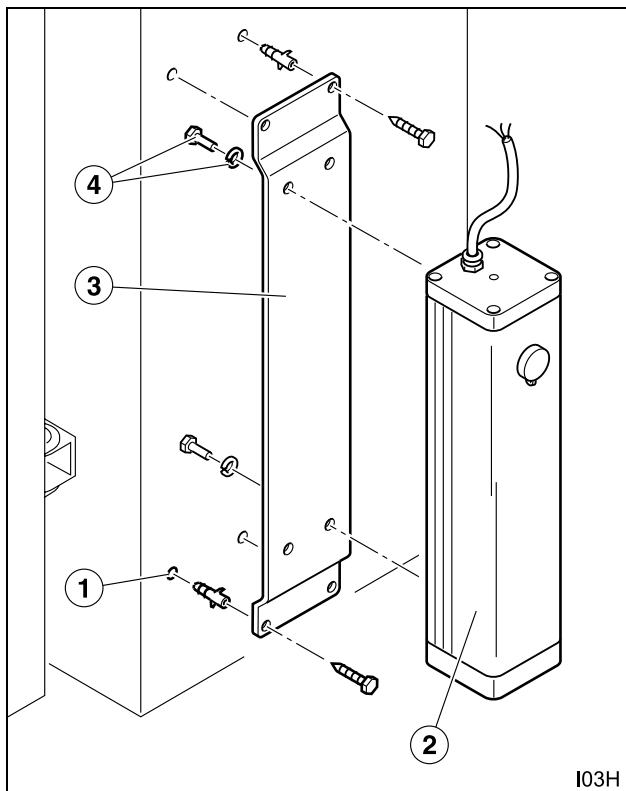


Abb. 6 Beispiel für die Montageposition des Antriebs mit Gelenkarm



Vorgehensweise

Wandhalterung und Antrieb auflegen



- 1 Geeignete Schrauben für die Befestigungsstelle (Metall, Ziegel, Holz usw.) und das Gewicht und die Last des Antriebs wählen.

▲ Geeignete Schrauben verwenden.

- 2 Die Punkte für die Wandbohrungen markieren.
 ⚠ Vor dem Markieren der Position der Bohrlöcher sicherstellen, dass die Maße und Montagepositionen eingehalten werden, siehe "Abb. 4 Beispiel für die Montageposition mit Schiebearm für Öffnung nach Innen" und "Abb. 6 Beispiel für die Montageposition des Antriebs mit Gelenkarm".
- 3 Die markierten Punkte (1) bohren.
- 4 Den Antrieb (2) anhand der Schrauben und Unterlegescheiben (4) an der Wandhalterung (3) befestigen.
- 5 Die aus Halterung und Antrieb bestehende Baugruppe mit geeigneten Schrauben an der Wand montieren.



Den Antrieb an die Steuerung anschließen

- ▲ Vor der Durchführung der elektrischen Anschlüsse in der Anleitung der Steuerung nachschlagen.
- ▲ Bevor mit dem Tor Bewegungen durchgeführt werden, muss sichergestellt werden, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Wirkungskreis des Tors und der Betätigungsmechanismen befinden.
- ▲ Sicherstellen, dass das Erdungskabel der Motoren an der Erdungsklemme der Steuerung angeschlossen wird.

Hauptanschlüsse bei Verwendung der Steuerung VIVO-M203

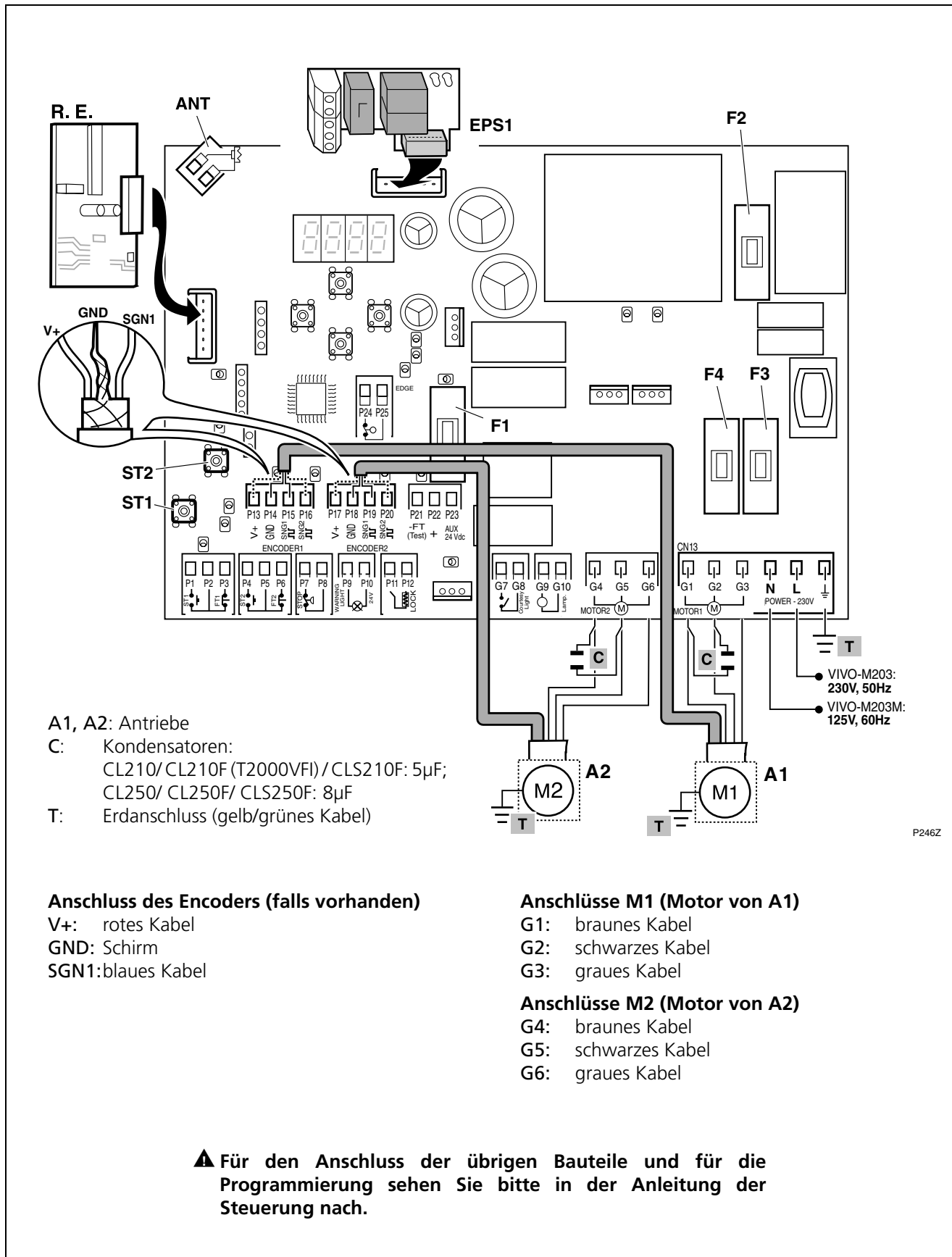



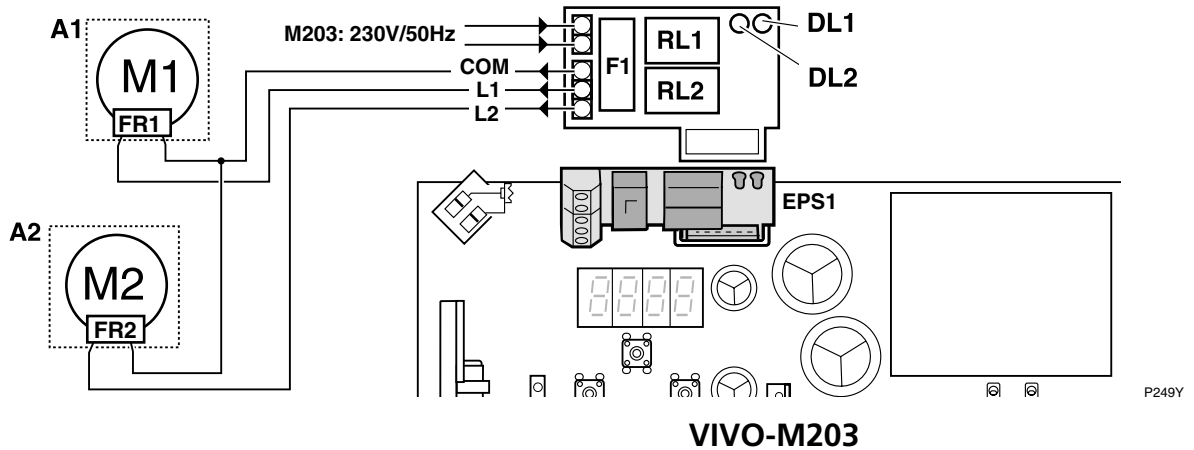
Abb. 7 Anschluss von Stromversorgung und Antrieben

Anschluss der Bremsen anhand der Karte EPS1

 Verfügt der Antrieb, der installiert werden soll, über eine Bremse, muss für deren Anschluss an der Steuerung VIVO-M203 die Platte EPS1 verwendet und die im Folgenden genannten Anschlüsse durchgeführt werden.

A1, A2: Antriebe

DL1 rote LED, Aktivierung von FR1
DL2 grüne LED, Aktivierung von FR2



Anschlüsse FR1 (Bremse von A1)

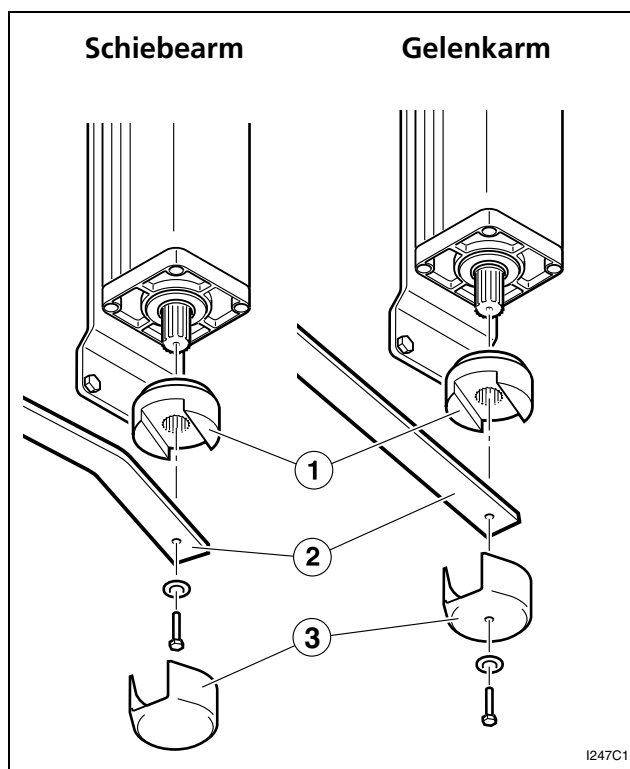
- Bei Antrieben OHNE Encoder:
COM weißes Kabel
L1 rotes Kabel
- Bei Antrieben MIT Encoder:
COM oranges Kabel
L1 violettes Kabel

Anschlüsse FR2 (Bremse von A2)

- Bei Antrieben OHNE Encoder:
COM weißes Kabel
L2 rotes Kabel
- Bei Antrieben MIT Encoder:
COM oranges Kabel
L2 violettes Kabel

Abb. 8 Anschluss der Bremsen anhand der Platte EPS1

Arm am Antrieb befestigen

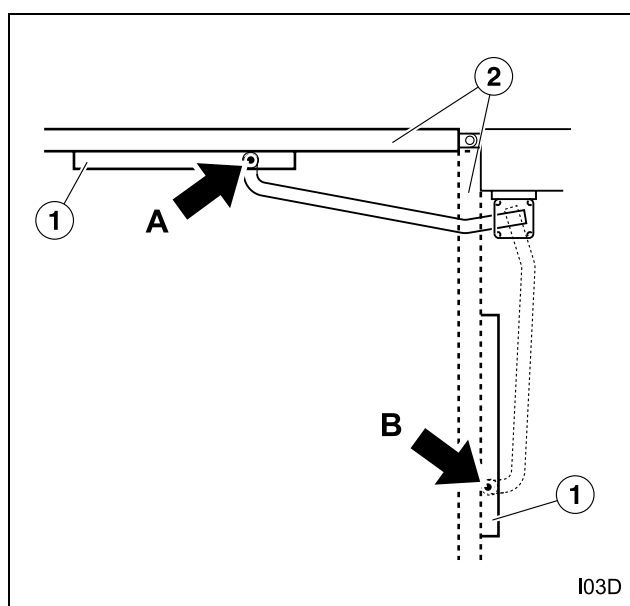


- 1 Den mit dem Arm gelieferten Mitnehmer (1) an der Antriebswelle anbringen.
- 2 Arm (2) und Kappe (3) anhand der entsprechenden Schraube und Unterlegscheibe montieren. Die Montage ist je nach Armtyp (Schiebe- oder Gelenkarm) unterschiedlich.

Option A: Antrieb mit Schiebearm

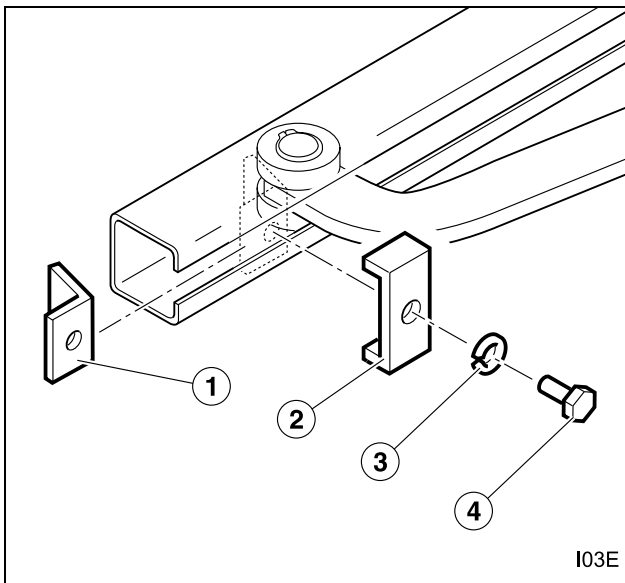


Den Arm am Tor befestigen



- 1 Bei den Modellen CL210F (T2000VFI), CLS210F, CL250F, CLS250F den Motor mit dem Entriegelungsschlüssel entriegeln, siehe Abschnitt "Manuelle Betätigung" auf Seite 78.
- 2 Das Tor schließen und darauf die Position des Armlagers (A) markieren.
- 3 Das Tor bis zur gewünschten Stelle öffnen und darauf die Position des Armlagers (B) markieren.
- 4 Schiene (1) am Tor (2) befestigen und hinsichtlich der zwei Markierungen zentrieren.
 - ⓘ In der Betriebsanleitung des Schiebearms nachschlagen.

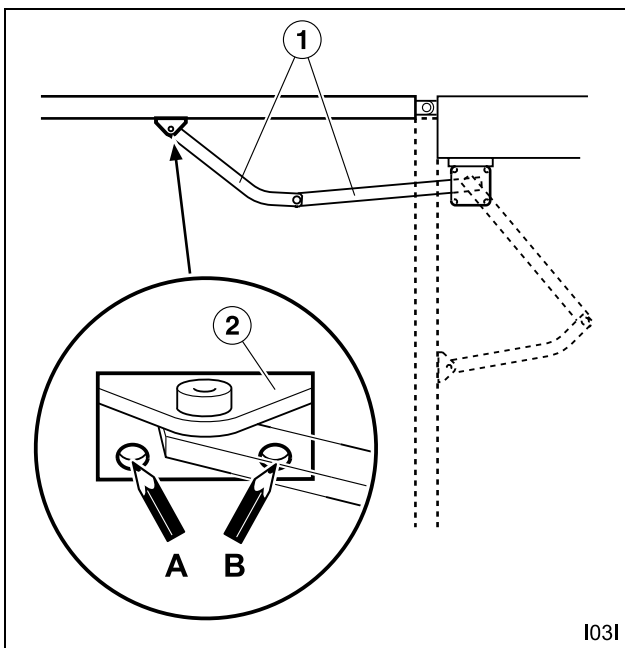
Öffnungs- und Schließanschlag anbringen



- 1 Öffnungsanschlag (1) an der Befestigungsplatte (2) anhand Unterlegscheibe (3)-Schraube (4) fixieren.
- 2 Schließanschlag anhand Schraube und Unterlegscheibe in umgekehrter Richtung wie der Öffnungsanschlag an der Befestigungsplatte befestigen.

Option B: Antrieb mit Gelenkarm

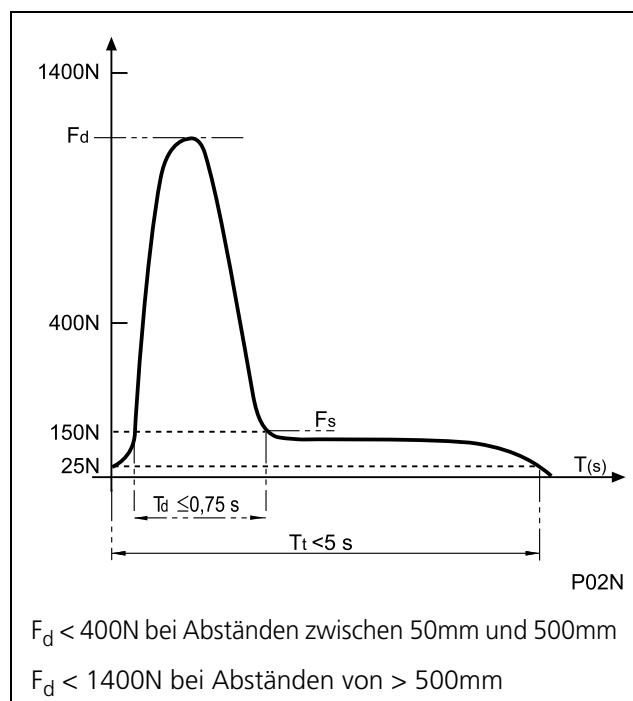
Den Arm am Tor befestigen



- 1 Bei den Modellen CL210F (T2000VFI), CLS210F den Motor mit dem Entriegelungsschlüssel entriegeln, siehe Abschnitt "Manuelle Betätigung" auf Seite 78.
- 2 Tor schließen, Arm (1) auf maximal 670 mm ausfahren und die Positionen (A) und (B) der Löcher des Befestigungswinkels (2) markieren.
 - ☞ Sicherstellen, dass der angegebene Abstand nicht überschritten wird, siehe "Abb. 6 Beispiel für die Montageposition des Antriebs mit Gelenkarm".
- 3 Bohrlöcher an den am Tor markierten Stellen bohren.
- 4 Befestigungswinkel (2) am Tor fixieren.
 - 📌 In der Betriebsanleitung des Gelenkarms nachschlagen.

5 ABSCHLIEßENDE ÜBERPRÜFUNGEN

Anschlüsse und Überprüfungen



- 1 Ein Elektroschloss installieren, um das Tor in der Schließposition zu blockieren. Dies ist bei den Modellen CL210, CL250 immer und bei den übrigen Modellen dann erforderlich, wenn die Torflügelänge 1,80m überschreitet.
 - ☞ In der Betriebsanleitung des Elektroschlusses nachschlagen.
- 2 Führen Sie die gesamte Installation und den Anschluss aller Anlagenelemente gemäß der Anleitung der Steuerung durch.
- 3 Prüfen Sie, ob der Mechanismus ordnungsgemäß eingestellt ist.
 - ⚠ **Der Drehmomentregler der Steuerung muss so eingestellt sein, dass die in Norm EN 12453:2000 angegebenen und in nebenstehender Grafik dargestellten Werte eingehalten werden. Die Messungen sind gemäß der in Norm EN 12445:2000 beschriebenen Methode durchzuführen.**
- 4 Prüfen Sie den Betrieb aller Anlagenelemente, insbesondere der Schutzsysteme und die Entriegelung für die manuelle Betätigung.

Speichern der Torbewegungen

- ☞ Bei Doppelflügelanlagen ohne Bremse und Encoder während des Speicherns der Torbewegungen Folgendes beachten:
Nachdem beim Speichern der Schließbewegung von Flügel 2 der Flügel den Schließanschlag erreicht hat, eine der Verzögerung zwischen den Torflügeln entsprechende Zeitspanne warten, bevor ST1 zum Beenden des Speichervorgangs gedrückt wird. So wird sichergestellt, dass Torflügel 2 bei der Schließbewegung während der Verzögerung am Schließanschlag bleibt, bis Torflügel 1 komplett geschlossen ist.

Unterweisung des Benutzers

- 1 Unterweisen Sie den Benutzer in der Anwendung und Wartung der Anlage und händigen Sie ihm die Benutzer-Bedienungsanleitung aus.
- 2 Bringen Sie Schilder am Tor an, die darauf hinweisen, dass dieses sich automatisch öffnet, und darüber informieren, wie man es manuell betätigt. Falls erforderlich, weisen Sie darauf hin, dass es mit der Fernbedienung betätigt wird.



1 WARTUNG

⚠ **Bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen, trennen Sie den Apparat vom elektrischen Stromnetz.**

1 Prüfen Sie die Anlage häufig, um Ungleichgewichte, Anzeichen von Verschleiß oder Schäden festzustellen. Den Apparat nicht verwenden, wenn er repariert oder justiert werden muss.

2 Säubern und schmieren Sie die Gelenke und Schienen des Garagentors, damit sich die Belastung, welcher der Antrieb ausgesetzt ist, nicht erhöht.

3 Überprüfen Sie, ob Bedienelemente und Lichtschranke sowie deren Installation witterungsbedingte oder durch äußere Einwirkungen verursachte Schäden erlitten haben.

2 FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Lösung
Der Antrieb führt keine Bewegung durch, wenn die Bedienelemente zum Öffnen oder Schließen betätigt werden.	Keine Speisespannung im System	Speisespannung wiederherstellen
	Elektrische Anlage defekt	Prüfen, ob die Anlage Unterbrechungen oder Kurzschlüsse aufweist.
Beim Aktivieren der Öffnungs- bzw. Schließvorrichtungen wird der Antrieb aktiviert, aber das Tor bewegt sich nicht.	Steuerung oder Befehlsgeräte defekt	Besagte Elemente anhand ihrer Handbücher überprüfen.
	Das Tor klemmt oder ist blockiert.	Tor frei machen, einstellen und die Torgelenke schmieren.
Das Tor bewegt sich ungleichmäßig.	Der von den beiden Abschnitten des Gelenkarms gebildete Winkel ist zu groß oder zu klein.	Die Installation unter Berücksichtigung der in "Abb. 6 Beispiel für die Montageposition des Antriebs mit Gelenkarm" angegebenen Maße korrigieren.
	Tor klemmt oder ist teilweise selbstgehemmt.	Tor frei machen, einstellen und die Torgelenke schmieren.
Das Tor kann sich nicht komplett schließen (oder öffnen).	Die Lichtschranke stellt ein Hindernis fest	Das Hindernis entfernen und erneut versuchen.
	Der Widerstand des Tors beim Schließen (oder Öffnen) hat sich erhöht.	Die beweglichen Teile des Tors prüfen und den Widerstand entfernen.
	Die Kraft des Antriebs während des Schließens (oder Öffnens) ist zu gering.	Die Kraft beim Öffnen oder Schließen anhand der Programmierung der Steuerung erhöhen.
	Die mechanischen Anschläge des Tors oder Antriebs sind verstellt.	Anschläge einstellen.

3 ENTSORGUNG

⚠ **Der Antrieb muss am Ende seiner Nutzungsdauer durch einen Installateur mit derselben Qualifikation wie der die Montage durchführende Installateur unter Beachtung der gleichen Vorsichts- und Sicherheitsmaßnahmen von seinem Standort abmontiert werden. Auf diese Weise werden mögliche Unfälle und Schäden an fremden Anlagen vermieden.**

♻ Der Antrieb muss für sein späteres Recycling in geeigneten Containern deponiert werden, wobei die verschiedenen Materialien nach ihrer Art zu trennen und zu klassifizieren sind. Werfen Sie ihn KEINESFALLS in den Hausmüll oder auf wilde Müllhalden, da dies zu einer Verschmutzung der Umwelt führen würde.

4 ERSATZTEILE

⚠ **Sollte eine Reparatur der Vorrichtung notwendig sein, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst in Verbindung; reparieren Sie sie nicht selbst.**

⚠ **Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Siehe Abbildung "Inhalt und Ersatzteile" auf Seite 79.**





Erreka

Bº Ibarreta s/n

20577 Antzuola (Gipuzkoa)

T. 943 786 150

F. 943 787 072

info@erreka.com

www.erreka-automation.com